



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1962

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1962

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 105]

PRETORIA, 26 APRIL 1974

[No. 4260

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 77, 1974

**PRESCRIPTION OF AN INSPECTION MARK FOR
USE ON APPLE JUICE**

Under the powers vested in me by section 83A of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prescribe for the purposes of the said section, the inspection mark as set out in the Schedule hereto for use on the containers of apple juice.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this First day of April One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

1. In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

“apple juice” means apple juice as defined in Government Notice R. 53 of 11 January 1974.

2. The following inspection mark is hereby prescribed for use on the containers of apple juice:



A—21017

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 77, 1974

**VOORSKRYF VAN 'N INSPEKSIEMERK VIR
GEBRUIK OP APPELSAP**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 83A van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), skryf ek hierby, vir die doeleindes van genoemde artikel, die inspeksiemark soos in die Bylae hiervan uiteengesit, voor vir gebruik op die houers van appelsap.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Eerste dag van April Eenduisend Negehonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

1. In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“appelsap” appelsap soos omskryf in Goewermentskennisgewing R. 53 van 11 Januarie 1974.

2. Die volgende inspeksiemark word hierby voorgeskryf vir gebruik op die houers van appelsap:



1—4260

No. R. 78, 1974

PREScription OF AN INSPECTION MARK FOR USE ON TABLE POULTRY

Under the powers vested in me by section 83A of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prescribe, for the purposes of the said section, the inspection marks as set out in the Schedule hereto for use on the containers of certain grades of table poultry.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria, on this First day of April One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

1. In this Proclamation, unless inconsistent with the context any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

“table poultry” means slaughtered poultry of the species *Gallus domesticus* (domesticated fowls) and *Meleagrus gallopavo* (turkeys);

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968.

2. The following inspection mark is hereby prescribed for use on the containers of table poultry of the grade mentioned opposite thereto:

Grade A:



No. R. 79, 1974

PREScription OF AN INSPECTION MARK FOR USE ON CITRUS JUICE

Under the powers vested in me by section 83A of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prescribe, for the purposes of the said section, the inspection mark as set out in the Schedule hereto for use on the containers of citrus juice.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this First day of April One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

1. In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

“citrus juice” means unsweetened citrus juice and sweetened citrus juice as defined in Government Notice R. 2065 of 17 November 1972, as amended.

No. R. 78, 1974

VOORSKRYF VAN 'N INSPEKSIEMERK VIR GEBRUIK OP SLAGPLUIMVEE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 83A van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), skryf ek hierby, vir die doeleindes van genoemde artikel, die inspeksiemark soos in die Bylae hiervan uiteengesit, voor vir gebruik op die houters van sekere grade van slagpluimvee.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Eerste dag van April Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

1. In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“slagpluimvee” geslagte pluimvee van die spesies *Gallus domesticus* (hoenders) en *Meleagrus gallopavo* (kalkoene);
“graad” 'n graad voorgeskryf kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968.

2. Die volgende inspeksiemark word hierby voorgeskryf vir gebruik op die houters van slagpluimvee van die graad daarteenoor vermeld:

Graad A:



No. R. 79, 1974

VOORSKRYF VAN 'N INSPEKSIEMERK VIR GEBRUIK OP SITRUSSAP

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 83A van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), skryf ek hierby, vir die doeleindes van genoemde artikel, die inspeksiemark soos in die Bylae hiervan uiteengesit, voor vir gebruik op die houters van sitrussap.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Eerste dag van April Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

1. In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“sitrussap” onversoete sitrussap en versoete sitrussap soos omskryf in Goewermentskennisgewing R. 2065 van 17 November 1972, soos gewysig.

2. The following inspection mark is hereby prescribed for use on the containers of citrus juice:



No. R. 80, 1974

PRESCRIPTION OF INSPECTION MARKS FOR USE ON CANNED FOODSTUFFS

Under the powers vested in me by section 83A of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby prescribe, for the purposes of the said section, the inspection marks as set out in the Schedule hereto for use on the containers of certain classes and grades of canned foodstuffs.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this First day of April One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

1. In this Proclamation, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

“canned apple juice” means canned foodstuffs consisting of apple juices defined in Government Notice R. 53 of 11 January 1974;

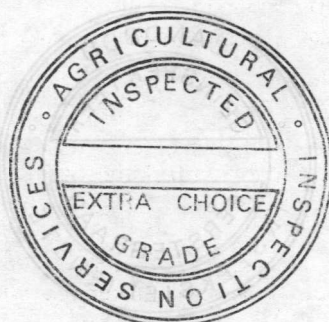
“canned citrus juice” means canned foodstuffs consisting of unsweetened citrus juice and sweetened citrus juice as defined in Government Notice R. 2065 of 17 November 1972, as amended;

“canned jam” means canned foodstuffs consisting of fruit jam, fruit conserve, jelly or marmalade;

“grade” means a grade prescribed under section 89 of the Marketing Act, 1968.

2. The following inspection marks are hereby prescribed for use on the containers of canned foodstuffs (other than canned jam, canned citrus juice and canned apple juice) of the grades mentioned opposite thereto:

(a) Extra Choice Grade:



2. Die volgende inspeksiemark word hierby voorgeskryf vir gebruik op die houers van sitrussap:



No. R. 80, 1974

VOORSKRYF VAN INSPEKSIEMERKE VIR GEBRUIK OP INGEMAakte VOEDSEL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 83A van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), skryf ek hierby, vir die doeleindes van genoemde artikel, die inspeksiemerke soos in die Bylae hiervan uiteengesit, voor vir die gebruik op die houers van sekere klasse en grade ingemaakte voedsel.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Eerste dag van April Eenduisend Negehonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

1. In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graad” 'n graad by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968, voorgeskryf;

“ingemaakte appelsap” ingemaakte voedsel bestaande uit appelsap soos omskryf in Goewermenskennisgewing R. 53 van 11 Januarie 1974;

“ingemaakte konfyt” ingemaakte voedsel bestaande uit vrugtekonyt, vrugtekonserv, jellie of marmelade;

“ingemaakte sitrussap” ingemaakte voedsel bestaande uit onversoete sitrussap en versoete sitrussap soos omskryf in Goewermenskennisgewing R. 2065 van 17 November 1972, soos gewysig.

2. Die volgende inspeksiemerke word hierby voorgeskryf vir gebruik op die houers van ingemaakte voedsel (behalwe ingemaakte appelsap, ingemaakte konfyt en ingemaakte sitrussap) van die grade daarteenoor:

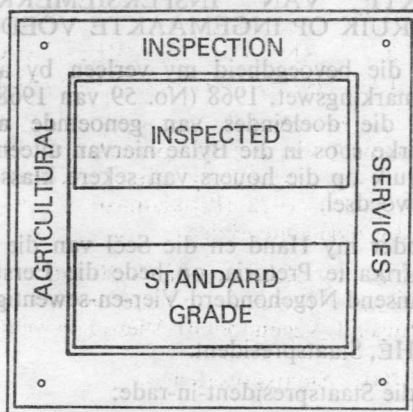
(a) Ekstra Keurgaad:



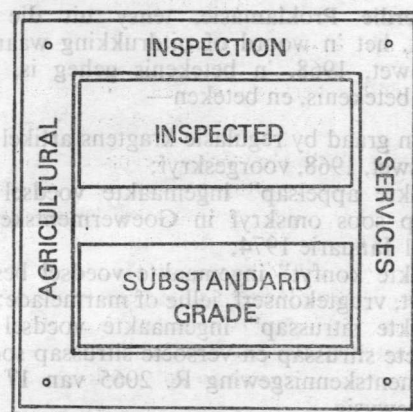
(b) Choice Grade



(c) Standard Grade:



(d) Substandard Grade:



3. The following inspection marks are hereby prescribed for use on the containers of canned jam of the grades mentioned opposite thereto:

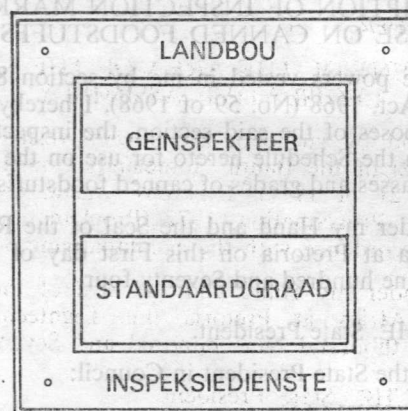
(a) First Grade:



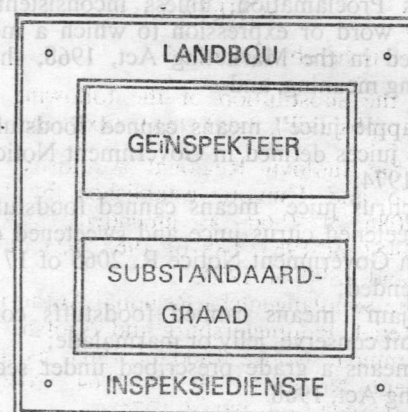
(b) Keurgraad:



(c) Standaardgraad:



(d) Substandaardgraad:

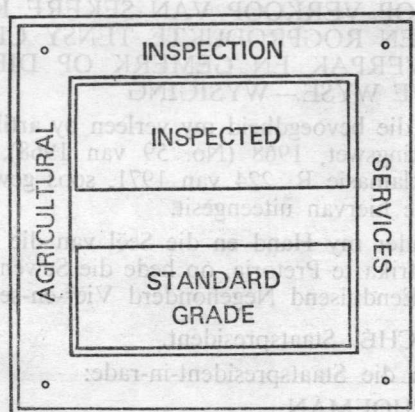


3. Die volgende inspeksiemerke word hierby voorgeskryf vir die gebruik op die houers van ingemaakte konfyt van die grade daarteenoor vermeld:

(a) Eerste graad:



(b) Standard Grade:



No. R. 81, 1974

AMENDMENT OF THE AREA OF THE KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY

Under and by virtue of the powers vested in me by section 1 (2) of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend the kwaZulu Constitution Proclamation, 1972 (Proclamation R. 70 of 1972), in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eighteenth day of April, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

Schedule I is hereby amended—

(a) by the substitution of the following paragraphs for paragraphs (viii), (xiv), (xx), (xxi) and (xxv):

“(viii) the Indlovu Regional Authority, District of Mapumulo and Umvoti, established by Government Notice 2086 of 1960, as amended by Government Notices 1451 of 1963, 688 of 1968, 623 of 1969, 1584 of 1972 and 1890 of 1973;

(xiv) the Simdlangentsha Regional Authority, Districts of Piet Retief, Paulpietersburg and Ngotshe, established by Government Notice 1600 of 1963, as amended by Government Notices 1379 of 1964, 2040 of 1967, R. 1812 of 1972 and 280 of 1974;

(xx) the Umbumbulu Regional Authority, Districts of Umbumbulu, Richmond and Camperdown, established by Government Notice 714 of 1970, as amended by Government Notice 330 of 1974;

(xxi) the Hlanganani Regional Authority, Districts of Polela and Impendle, established by Government Notice 764 of 1970, as amended by Government Notice 1520 of 1973; and

(xxv) the Ndwedwe Regional Authority, District of Ndwedwe, established by Government Notice 1431 of 1972, as amended by Government Notice 2061 of 1973;”;

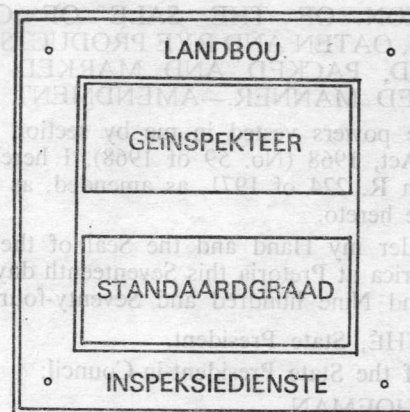
(b) by the addition of the following paragraphs after paragraph (xxvi):

“(xxvii) the Mpumalanga Regional Authority, established by Government Notice 254 of 1974;

(xxviii) the Madadeni Regional Authority, established by Government Notice 603 of 1974.”.

(R218/2)

(b) Standaardgraad:



No. R. 81, 1974

WYSIGING VAN DIE GEBIED VAN DIE KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby die Proklamasie op die kwaZulukonstitusie, 1972 (Proklamasie R. 70 van 1972), ooreenkomstig bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtiende dag van April Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

Bylae I word hierby gewysig—

(a) deur die vervanging van paragrawe (viii), (xiv), (xx), (xxi) en (xxv) deur die volgende paragrawe:

“(viii) die Indlovustreksowerheid, distrikte Mapumulo en Umvoti, ingestel by Goewermenskennisgewing 2086 van 1960, soos gewysig by Goewermenskennisgewings 1451 van 1963, 688 van 1968, 623 van 1969, 1584 van 1972 en 1890 van 1973;

(xiv) die Simdlangentshastreksowerheid, distrikte Piet Retief, Paulpietersburg en Ngotshe, ingestel by Goewermenskennisgewing 1600 van 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewings 1379 van 1964, 2040 van 1967, R. 1812 van 1972 en 280 van 1974;

(xx) die Umbumbulustreksowerheid, distrikte Umbumbulu, Richmond en Camperdown, ingestel by Goewermenskennisgewing 714 van 1970, soos gewysig by Goewermenskennisgewing 330 van 1974;

(xxi) die Hlangananstreksowerheid, distrikte Polela en Impendle, ingestel by Goewermenskennisgewing 714 van 1970, soos gewysig by Goewermenskennisgewing 1520 van 1973; en

(xxv) die Ndwedwestreksowerheid, distrik Ndwedwe, ingestel by Goewermenskennisgewing 1431 van 1972, soos gewysig by Goewermenskennisgewing 2061 van 1973;”;

(b) deur die byvoeging van die volgende paragrawe na paragraaf (xxvi):

“(xxvii) die Mpumalangastreksowerheid, ingestel by Goewermenskennisgewing 254 van 1974; en

(xxviii) die Madadenistreksowerheid, ingestel by Goewermenskennisgewing 603 van 1974.”.

(R218/2)

No. R. 83, 1974

PROHIBITION OF THE SALE OF CERTAIN WHEATEN, OATEN AND RYE PRODUCTS UNLESS CLASSIFIED, PACKED AND MARKED IN THE PRESCRIBED MANNER.—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby amend Proclamation R. 224 of 1971, as amended, as set out in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Seventeenth day of April, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Schedule to Proclamation R. 224 of 1971, as amended, is hereby further amended by the substitution for paragraph (a) of the definition of "class" of the following paragraph:

"(a) in relation to wheaten bread, means white bread, brown bread, whole-wheat bread, compound bread, fruit bread, protein enriched bread, special bread, super white bread or unspecified wheaten bread;"

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 698

26 April 1974

PROHIBITION OF THE SALE OF NAVEL ORANGES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 3 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, has in terms of section 21 of the said Scheme, with my approval and with effect from 29 April 1974, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

"grade" means a grade prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968;

"size group" means a size group prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968.

2. (1) Subject to any exemption granted in terms of the provisions of section 21 (b) of the said Scheme, no producer shall sell Navel oranges, except through the Board.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to undergrade Navel oranges.

3. Subject to the proviso of section 21 (d) of the said Scheme no producer shall sell—

(a) choice grade Navel oranges of the size groups extra large, small and extra small;

(b) standard grade and substandard grade Navel oranges;

No. R. 83, 1974

VERBOD OP VERKOOP VAN SEKERE KORING-, HAWER- EN ROGPRODUKTE TENSY GEKLASSIFISEER, VERPAK EN GEMERK OP DIE VOORGESKREWE WYSE.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), wysig ek hierby Proklamasie R. 224 van 1971, soos gewysig, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van April Eenduisend Negehonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Bylae van Proklamasie R. 224 van 1971, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragraaf (a) van die omskrywing van "klas" deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) met betrekking tot koringbrood, beteken witbrood, bruinbrood, volkoringbrood, kampongbrood, vrugtebrood, proteïenverryktebrood, spesiale brood, superwitbrood of ongespesifiseerde koringbrood;"

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 698

26 April 1974

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN NAWELLEMOENE

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 3 van die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 21 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 29 April 1974, die verbodsbepalings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suid-Afrikaanse Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"graad" 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968;

"groottegroep" 'n groottegroep voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968.

2. (1) Behoudens 'n vrystelling verleen ingevolge die bepaling van artikel 21 (b) van die genoemde Skema, mag geen produsent Nawellemoene anders as deur bemiddeling van die Raad verkoop nie.

(2) Die bepaling van subklousule (1) is nie van toepassing op ondergraad-Nawellemoene nie.

3. Behoudens die voorbehoudsbepaling van artikel 21 (d) van die genoemde Skema, mag geen produsent—

(a) keurgraad-Nawellemoene van die groottegroepe ekstra groot, klein en ekstra klein;

(b) standaardgraad en substandaardgraad-Nawellemoene;

except under authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

4. No person shall process Navel oranges for commercial purposes, except under authority of a permit issued by the Board, or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit has been issued.

No. R. 702

26 April 1974

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSIFICATION, PACKING AND MARKING OF CERTAIN WHEATEN, OATEN AND RYE PRODUCTS.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of “permitted ingredients” of the following definition:

“‘permitted ingredients’, in relation to wheaten bread, means yeast, water, milk or milk powder, wheat malt flour, barley malt flour, malt extract, alpha amylase, ascorbic acid, animal fat or vegetable fat or plant oil or their emulsions, sodium chloride, sugar, vinegar or calcium acetate, calcium propionate, calcium sulphate, mono-, di- and tricalcium phosphate, ammonium chloride, ammonium sulphate, ammonium phosphate, azodicarbonamide, soya flour (maximum of 2 per cent on a flour/meal basis), diacetylated tartaric acid esters of mono- and diglycerides, succinylated distilled monoglycerides, glycerol monostearate;”;

(b) by the insertion after the definition of “ground oats” of the following definition:

“‘milk powder’ means fat-free, heat treated milk powder;”;

(c) by the substitution for the definition of “permitted maximum length” of the following definition:

“‘permitted maximum length’, in relation to wheaten bread—

(a) 130 mm in the case of bread with a nominal mass of 225 g;

(b) 180 mm in the case of bread with a nominal mass of 450 g;

(c) 310 mm in the case of super white bread with a nominal mass of 750 g;

(d) 310 mm in the case of bread with a nominal mass of 900 g;

(e) 380 mm in the case of bread with a nominal mass of 1 350 g; and

(f) 460 mm in the case of bread with a nominal mass of 1 800 g;

Provided that in the case of bread baked in the batch-in-tin form the length of each individual loaf as well as the length of the whole baked unit shall not exceed the lengths prescribed above for the particular masses.”.

2. Regulation 9 is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) for the words preceding paragraph (a), of the following words:

“9. (1) *Classes*.—There shall be nine classes of wheaten bread, namely:”;

verkoop nie, behalwe op gesag van ’n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

4. Niemand mag Nawellemoene vir handelsdoeleindes verwerk nie behalwe op gesag van ’n permit wat deur die Raad uitgereik is of anders as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder sodanige permit uitgereik is.

No. R. 702

26 April 1974

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLASFISERING, VERPAKKING EN MERK VAN SEKERE KORING-, HAWER- EN ROGPRODUKTE.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermmentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van “toelaatbare bestanddele” deur die volgende omskrywing te vervang:

“‘toelaatbare bestanddele’, met betrekking tot koringbrood, gis, water, melk of melkpoeier, koringmoutmeelblom, garsmoutmeelblom, moutekstrak, alfa-amylase, askorbiensuur, dierevet of plantvet of plantolie of emulsies daarvan, natriumchloried, suiker, asyn of kalsiumasetaat, kalsiumpropionaat, kalsiumsulfaat, mono-, di- en trikalsiumfosfaat, ammoniumchloried, ammoniumsulfaat, ammoniumfosfaat, asodikarbonamied, sojameelblom (maksimum van 2 persent op meelblom/meel basis), gediasetileerde wynsteensuuresters van mono- en digliseriede, gesuksinileerde gedistilleerde monogliseriede, gliserolmonostearaat;”;

(b) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van “koringsemolina” in te voeg:

“‘melkpoeier’ vetvrye, hitte-behandelde melkpoeier;”;

(c) deur die omskrywing van “toelaatbare maksimum lengte” deur die volgende omskrywing te vervang:

“‘toelaatbare maksimum lengte’, met betrekking tot koringbrood—

(a) 130 mm in die geval van ’n brood met ’n nominale massa van 225 g;

(b) 180 mm in die geval van ’n brood met ’n nominale massa van 450 g;

(c) 310 mm in die geval van ’n superwitbrood met ’n nominale massa van 750 g;

(d) 310 mm in die geval van ’n brood met ’n nominale massa van 900 g;

(e) 380 mm in die geval van ’n brood met ’n nominale massa van 1 350 g; en

(f) 460 mm in die geval van ’n brood met ’n nominale massa van 1 800 g;

Met dien verstande dat die lengte van elke individuele brood sowel as die lengte van die hele gebakte eenheid in die geval van brood wat aanmekaar in ’n pan gebak is, nie die lengtes oorskry wat hierbo vir die betrokke massas voorgeskryf is nie.”.

2. Regulasie 9 word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

“9. (1) *Klasse*.—Daar is nege klasse koringbrood naamlik:”;

(b) by the substitution for paragraph (h) of that subregulation of the following paragraphs:

“(h) *Super white bread*.—That is wheaten bread made from cake flour to which no substance other than the permitted ingredients have been added and which has been treated and processed from unplaited, uncoiled and untwisted dough pieces in such a manner that the baked product—

- (i) contains not less than 5 per cent (m/m) of fat on a moisture-free basis;
- (ii) contains not less than 1 per cent (m/m) of milk powder on a moisture-free basis;
- (iii) contains not less than 470 g dry solids;
- (iv) is rectangular in shape and baked in sandwich form or pan form in a tin;
- (v) is of a length which does not exceed the permitted maximum length.

(i) *Unspecified wheaten bread*.—That is wheaten bread which does not comply with the specifications for white bread, brown bread, whole-wheat bread, compound bread, fruit bread, protein enriched bread, special bread or super white bread.”;

(c) by the addition after paragraph (c) of the following paragraphs:

“(d) in the case of a specification relating to the milk powder content, deviates not more than 0,1 from the minimum prescribed for super white bread;

(e) in the case of a specification relating to the dry solids content, deviates not more than 10 g from the minimum prescribed for super white bread.”.

3. The following regulation is hereby inserted after regulation 21:

“*Super White Bread*

21A. Super white bread must be sliced by the manufacturer of such bread, into slices with a maximum thickness of 15 mm and wrapped in the following material:

- (a) Impregnated waxed paper which does not contain any poisonous or other harmful substances; or
- (b) transparent cellulose film which does not contain any poisonous or other harmful substances; or
- (c) polyethylene film or bags which does not contain any poisonous or other harmful substances.”.

4. Regulation 24 is hereby amended—

(a) by the insertion in subregulation (1) of the following words after the words “compound bread”:

“and super white bread”;

(b) by the addition after subregulation (2) of the following subregulation:

“(3) On the wrapping material of each super white loaf the following particulars shall appear clearly and legibly:

- (a) The name and business address of the person who baked the bread in type not less than 2,5 mm high;
- (b) the class of wheaten bread in both official languages in type not less than 4,5 mm high;
- (c) the net mass of the wheaten bread in type not less than 4,5 mm high.”.

5. Regulation 29 (2) is hereby amended by the insertion in paragraph (e) after the word “products” of the following words:

“except for the determination of dry solids content.”.

(b) deur paragraaf (h) van daardie subregulasie deur die volgende paragrawe te vervang:

“(h) *Superwitbrood*.—Dit is koringbrood wat gemaak is van banketmeelblom waarby geen ander bestanddele behalwe die toelaatbare bestanddele gevoeg is nie en wat op so 'n wyse van ongevlegte, onge-draaide en ongekrinkelde deegstukke behandel, voorberei en verwerk is, dat die gebakte produk—

- (i) minstens 5 persent (m/m) vet op 'n vogvrye basis bevat;
- (ii) minstens 1 persent (m/m) melkpoeier op 'n vogvrye basis bevat;
- (iii) minstens 470 g droëstof bevat;
- (iv) reghoekig van vorm en net in toepanvorm of ooppanvorm in 'n pan gebak is;
- (v) van 'n lengte is wat nie die toelaatbare maksimum lengte oorskry nie.

(i) *Ongespesifiseerde koringbrood*.—Dit is koringbrood wat nie voldoen aan die spesifikasies vir witbrood, bruinbrood, volkoringbrood, kampongbrood, vrugtebrood, proteïenverrykte brood, spesiale brood of superwitbrood nie.”;

(c) deur na paragraaf (c) van subregulasie (2) die volgende paragrawe by te voeg:

“(d) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die melkpoeierinhoud, nie meer nie as 0,1 afwyk van die minimum wat vir superwitbrood voorgeskryf is nie;

(e) in die geval van 'n spesifikasie met betrekking tot die droëstofinhoud, nie meer nie as 10 g afwyk van die minimum wat vir superwitbrood voorgeskryf is nie.”.

3. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 21 ingevoeg:

“*Superwitbrood*

21A. Superwitbrood moet deur die vervaardiger van sodanige brood in snye, met 'n maksimum dikte van 15 mm, gesny word en toegedraai word in die volgende materiaal:

- (a) Geïmpregneerde waspapier wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie; of
- (b) deursigtige sellulose film wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie; of
- (c) poli-etileen film of -sakkies wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie.”.

4. Regulasie 24 word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die volgende woorde na die woord “kampongbrood” in te voeg:

“en superwitbrood”;

(b) deur na subregulasie (2) die volgende subregulasie by te voeg:

“(3) Op die toedraaimateriaal van elke superwitbrood moet die volgende gegewens duidelik en leesbaar verskyn:

- (a) Die naam en besigheidsadres van die persoon wat die brood gebak het in drukletters minstens 2,5 mm hoog;
- (b) die klasbenaming van die koringbrood in albei amptelike tale, in drukletters minstens 4,5 mm hoog;
- (c) die netto massa van die koringbrood in drukletters minstens 4,5 mm hoog.”.

5. Regulasie 29 (2) word hierby gewysig deur in paragraaf (e) na die woord “produkte” die volgende woorde in te voeg:

“behalwe vir die bepaling van die droëstofinhoud.”.

6. The following regulation is hereby inserted after regulation 37:

"Dry Solids Content of Bread"

38. The dry solids content of bread is determined as follows:

(a) *Apparatus*.—(i) Hot air oven, the temperature of which may be regulated at 105 °C (with a variation not exceeding 5 °C). The oven must be so constructed that the hot air passes evenly and horizontally through the oven over the drying trays. The oven must be provided with vents to allow moist air to escape.

(ii) Drying trays made from stainless steel and covered with gauze which is sufficiently fine to prevent any crumbs from passing through.

(iii) Laboratory mass meter which can measure accurately to 0,1 g.

(b) *Method*.—Measure the mass of the whole bread unit accurately to 0,1 g. Cut the bread into two approximately equal portions or, where the bread is already cut, divide the bread unit into two approximately equal portions and measure the mass of each portion separately. In the case of uncut bread, cut one portion into slices of approximately 10 to 15 mm thick. Place and spread the slices of one portion, as well as any crumbs, onto the drying tray. Set the vents of the oven in order to allow the moist air to escape without the temperature variation exceeding 5 °C and so that the bread will dry to constant mass after six hours.

Place the drying trays with bread in the cold oven and increase the temperature to 105 °C (with a variation not exceeding 5 °C).

Remove the bread from the oven after six hours, allow to cool for three minutes and measure the dry mass of the bread and crumbs accurately to 0,1 g.

(c) *Calculation of dry solids content (D.S.C.)*—

$$D.S.C. = \frac{D}{B} \cdot T$$

where D = is dry solids mass of the portion of the bread taken;
B = mass of the portion of the bread taken; and
T = mass of bread unit.

Where more than one loaf of bread is analysed, report the average dry solids content to the nearest gram. Any fraction of a gram is increased to the next whole gram."

No. R. 703

26 April 1974

PROHIBITION OF THE SALE OF CERTAIN CLASSES OF WHEATEN, OATEN AND RYE PRODUCTS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Industry Control Board, referred to in section 3 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, has under section 22 (1) (s) of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, amended the prohibition set out in the Schedule to Government Notice R. 1717 of 1 October 1971, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1717 of 1 October 1971, as amended, is hereby further amended by the addition in paragraph (f) of clause 2 of the words "Super white bread" after the words "Special bread".

6. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 37 bygevoeg:

"Droëstofinhoud van Brood"

38. Die droëstofinhoud van brood word soos volg bepaal:

(a) *Apparaat*.—(i) Warmlugoond waarvan die temperatuur op 105 °C (met 'n speling van hoogstens 5 °C) ingestel kan word. Die oond moet sodanig ontwerp wees dat warm lug egalig horisontaal deur die oond beweeg oor die droograkke. Die oond moet van kleppe voorsien wees sodat vogtige lug uit die oond kan ontsnap.

(ii) Droograkke wat van vlekvrystaal gemaak is en oortrek is met gaas wat fyn genoeg is om te verhoed dat enige krummels deurval.

(iii) Laboratoriummassameter wat tot 0,1 g akkuraat kan meet.

(b) *Metode*.—Meet die massa van die hele broodeenheid akkuraat tot 0,1 g. Sny die brood in twee ongeveer gelyke dele of, waar die brood reeds gesny is, verdeel die broodeenheid in twee ongeveer gelyke dele en meet die massa van elke deel afsonderlik. In die geval van ongesnyde brood, sny een deel op in snye van ongeveer 10 tot 15 mm dik. Plaas die snye van een deel, sowel as enige krummels, oopgesprei op die droograk. Stel die kleppe van die oond sodat die vogtige lug uit die oond kan ontsnap sonder dat die temperatuurspeling met meer as 5 °C wissel en dat die brood na ses uur tot konstante massa sal uitdroog.

Plaas die droograkke met brood in die koue oond en verhoog die temperatuur tot 105 °C (met 'n speling van hoogstens 5 °C).

Verwyder die brood uit die oond na ses uur, laat vir drie minute afkoel en meet die droëmassa van die brood en krummels akkuraat tot 0,1 g.

(c) *Berekening van droëstofinhoud (D.S.I.)*—

$$D.S.I. = \frac{D}{B} \cdot T$$

waar D = droëstofmassa van die gedeelte brood geneem;
B = massa van die gedeelte brood geneem; en
T = massa van die broodeenheid is.

Waar meer as een broodeenheid ontleed word, rapporteer die gemiddelde droëstofinhoud van al die brode tot die naaste gram. Enige breuk van 'n gram word verhoog na die volgende heelgram."

No. R. 703

26 April 1974

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SEKERE KLASSE KORING-, HAWER- EN ROGPRODUKTE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid, vermeld in artikel 3 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, kragtens artikel 22 (1) (s) van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die verbod in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1717 van 1 Oktober 1971 uiteengesit, wysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1717 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in paragraaf (f) van klousule 2 die woord "Superwitbrood" na die woorde "Spesiale brood" by te voeg.

No. R. 704 26 April 1974

BREAD PRICES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Industry Control Board, referred to in section 3 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, has, under section 28 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1974, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto in substitution for the prohibition published by Government Notice R. 291 of 28 February 1973.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE**SELLING PRICES OF BREAD**

No person shall sell super white bread or wrapped or unwrapped or sliced and wrapped white bread, brown bread or whole-wheat bread, at prices above the maximum prices specified in the Annexure hereto or compound bread at a price other than the price for compound bread specified in the Annexure hereto.

ANNEXURE

1. (1) In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, or in the regulations published by Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

(a) "wrapped bread", in the case of white bread, brown bread and wholewheat bread, shall mean bread wrapped and sealed in waxed paper or in transparent cellulose film with heat-seal wax coating;

(b) "sliced and wrapped bread" in the case of white bread, brown bread and whole-wheat bread, shall mean bread sliced, wrapped and sealed in waxed paper or in transparent cellulose film with heat-seal wax coating;

(c) "unwrapped bread" in the case of white bread, brown bread and whole-wheat bread, shall mean all bread other than "wrapped bread" or "sliced and wrapped bread";

(d) "sell" shall have the meaning assigned to that term in the Marketing Act, 1968;

(e) "centre" shall mean any area within the jurisdiction of a municipality, village management board, town board, local board, health board or peri-urban areas board;

(f) "Wheat Control Board" shall mean the Wheat Industry Control Board referred to in section 3 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended.

(2) For the purpose of the prices fixed in clauses 2 and 3—

(a) bread sold by or on behalf of a baker—

with a mass of not less than 215 g and not more than 250 g, shall be deemed to have a mass of 225 g;

with a mass of not less than 430 g and not more than 500 g, shall be deemed to have a mass of 450 g;

with a mass of not less than 715 g and not more than 835 g, shall be deemed to have a mass of 750 g;

with a mass of not less than 860 g and not more than 1 000 g, shall be deemed to have a mass of 900 g;

with a mass of not less than 1 290 g and not more than 1 500 g, shall be deemed to have a mass of 1 350 g;

with a mass of not less than 1 720 g and not more than 2 000 g, shall be deemed to have a mass of 1 800 g;

No. R. 704 26 April 1974

BROODPRYSE

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid genoem in artikel 3 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, kragtens artikel 28 van daardie Skema met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1974 die verbod uiteengesit in die Bylae hiervan opgelê het ter vervanging van die verbodsbepaling afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 291 van 28 Februarie 1973.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE**VERKOOPPRYSE VAN BROOD**

Niemand mag superwitbrood of toegedraaide of nie-toegedraaide of gesnyde en toegedraaide witbrood, bruinbrood of volkoringbrood teen pryse hoër as die maksimum pryse aangegee in die Aanhangsel hiervan en kampongbrood teen 'n ander prys as die prys vir kampongbrood in die Aanhangsel hiervan aangegee, verkoop nie.

AANHANGSEL

1. (1) In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, of in die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

(a) "toegedraaide brood", in die geval van witbrood, bruinbrood en volkoringbrood, brood wat in waspapier of in deursigtige sellulose film met hitteverseëlbare wasbedekking toegedraai en verseël is;

(b) "gesnyde en toegedraaide brood", in die geval van witbrood, bruinbrood en volkoringbrood, brood wat gesny, in waspapier of in deursigtige sellulose film met hitteverseëlbare wasbedekking toegedraai en verseël is;

(c) "nie-toegedraaide brood", in die geval van witbrood, bruinbrood en volkoringbrood alle brood uitgesonderd "toegedraaide brood" of "gesnyde en toegedraaide brood";

(d) "verkoop" dieselfde as wat dit in die Bemarkingswet, 1968, beteken;

(e) "sentrum" enige gebied onder die jurisdiksie van 'n munisipaliteit, dorpsbestuur, dorpsraad, plaaslike raad, gesondheidsraad of raad vir buitestedelike gebiede;

(f) "Koringraad" die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid genoem in artikel 3 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig.

(2) Vir die doel van die pryse vasgestel in klousules 2 en 3—

(a) word brood wat deur of ten behoeve van 'n bakker verkoop word—

geag 'n massa van 225 g te hê indien die massa daarvan minstens 215 g en hoogstens 250 g is;

geag 'n massa van 450 g te hê indien die massa daarvan minstens 430 g en hoogstens 500 g is;

geag 'n massa van 750 g te hê indien die massa daarvan minstens 715 g en hoogstens 835 g is;

geag 'n massa van 900 g te hê indien die massa daarvan minstens 860 g en hoogstens 1 000 g is;

geag 'n massa van 1 350 g te hê indien die massa daarvan minstens 1 290 g en hoogstens 1 500 g is;

geag 'n massa van 1 800 g te hê indien die massa daarvan minstens 1 720 g en hoogstens 2 000 g is;

(b) bread sold by or on behalf of a person other than a baker—

with a mass of not less than 210 g and not more than 250 g, shall be deemed to have a mass of 225 g;
with a mass of not less than 420 g and not more than 500 g, shall be deemed to have a mass of 450 g;
with a mass of not less than 700 g and not more than 835 g, shall be deemed to have a mass of 750 g;

with a mass of not less than 840 g and not more than 1 000 g, shall be deemed to have a mass of 900 g;
with a mass of not less than 1 260 g and not more than 1 500 g, shall be deemed to have a mass of 1 350 g;
with a mass of not less than 1 680 g and not more than 2 000 g, shall be deemed to have a mass of 1 800 g.

2. (1) Save as provided in clause 3 (1)—

(a) the minimum selling prices of white bread, brown bread and wholewheat bread sold by or on behalf of a baker as wrapped or unwrapped or sliced and wrapped bread shall be as follows:

Class bread	Per 900 g
	c
White bread.....	11½
Brown bread.....	9½
Whole-wheat bread.....	9½

and the minimum selling price of super white bread sold by or on behalf of a baker, shall be 18c per 750 g;

(b) the maximum selling prices of white bread, brown bread and whole-wheat bread, sold as wrapped or unwrapped or sliced and wrapped bread shall be as follows:

Class bread	Per 900 g
	c
White bread.....	13
Brown bread.....	11
Whole-wheat bread.....	11

and the maximum selling price of super white bread shall be 20c per 750 g: Provided that where bread is transported by rail, road transport service of the South African Railways and Harbours Administration or post to a person outside any centre or in any centre in which there is not a baker registered with the Wheat Control Board for the manufacture of bread, a seller of such bread may add to the selling price of such bread the costs actually incurred by him of such railage, road transport service charges or postage calculated to the nearest ½c: Provided that whenever such cost of railage, or such road transport service charges or such postage includes a fraction other than ½c, the relative fraction of a cent in such cost may be increased to the next ½c or cent, as the case may be;

(c) the price of compound bread shall be R5,16 per 50 kg.

(2) The prices specified in subclause (1) (b) of this clause may be increased by ½c per 900 g in the case of white bread, brown bread and whole-wheat bread or per 750 g in the case of super white bread where both the place of manufacture and the place of delivery of the bread are situated not less than 120 km by the shortest route by road from a railway station of the South African Railways and Harbours Administration.

3. (1) Notwithstanding anything contained in clause 2—

(a) the maximum prices for white bread, brown bread and whole-wheat bread sold as wrapped or unwrapped or sliced and wrapped bread otherwise than for cash at the seller's premises shall be as follows:

Class bread	Per 900 g
	c
White bread.....	14½
Brown bread.....	12½
Whole-wheat bread.....	12½

(b) word brood wat deur of ten behoeve van 'n ander persoon as 'n bakker verkoop word—

geag 'n massa van 225 g te hê indien die massa daarvan minstens 210 g en hoogstens 250 g is;

geag 'n massa van 450 g te hê indien die massa daarvan minstens 420 g en hoogstens 500 g is;

geag 'n massa van 750 g te hê indien die massa daarvan minstens 700 g en hoogstens 835 g is;

geag 'n massa van 900 g te hê indien die massa daarvan minstens 840 g en hoogstens 1 000 g is;

geag 'n massa van 1 350 g te hê indien die massa daarvan minstens 1 260 g en hoogstens 1 500 g is;

geag 'n massa van 1 800 g te hê indien die massa daarvan minstens 1 680 g en hoogstens 2 000 g is.

2. (1) Uitgesonderd soos bepaal in klousule 3 (1) is—

(a) die minimum verkoopprijs van witbrood, bruinbrood en volkoringbrood wat as toegedraaide of nie-toegedraaide of gesnyde en toegedraaide brood deur of ten behoeve van 'n bakker verkoop word, as volg:

Klas brood	Per 900 g
	c
Witbrood.....	11½
Bruinbrood.....	9½
Volkoringbrood.....	9½

en die minimum verkoopprijs van superwitbrood wat deur of ten behoeve van 'n bakker verkoop word 18c per 750 g;

(b) die maksimum verkoopprijs van witbrood, bruinbrood en volkoringbrood wat as toegedraaide of nie-toegedraaide of gesnyde en toegedraaide brood verkoop word, as volg:

Klas brood	Per 900 g
	c
Witbrood.....	13
Bruinbrood.....	11
Volkoringbrood.....	11

en die maksimum verkoopprijs van superwitbrood 20c per 750 g: Met dien verstande dat waar brood per spoor, padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of pos vervoer word na 'n persoon buite 'n sentrum of in 'n sentrum waarin daar nie 'n bakker is wat by die Koringraad vir die maak van brood geregistreer is nie, 'n verkoper van die brood sodanige spoorvrag, padvervoerdienste of posgeld wat hy werklik betaal het, bereken tot die naaste ½c by die verkoopprijs van sodanige brood kan voeg: Met dien verstande dat waar sodanige spoorvrag, padvervoerdienste of posgeld 'n ander breuk as ½c insluit, die betrokke breuk in hierdie spoorvrag, padvervoerdienste of posgeld tot die volgende ½c of sent, na gelang van die geval, verhoog mag word;

(c) die prys van kampongbrood: R5,16 per 50 kg.

(2) Die pryse gespesifiseer in subklousule (1) (b) van hierdie klousule mag met ½c per 900 g in die geval van witbrood, bruinbrood en volkoringbrood of per 750 g in die geval van superwitbrood verhoog word as beide die plek van vervaardiging en die plek van aflewering van die brood minstens 120 km met die kortste roete per pad geleë is van 'n spoorwegstasie van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens.

3. (1) Ondanks die bepalinge van klousule 2 is—

(a) die maksimum verkoopprijs van witbrood, bruinbrood en volkoringbrood wat as toegedraaide of nie-toegedraaide of gesnyde en toegedraaide brood anders as vir kontant op die verkoper se perseel verkoop word, as volg:

Klas brood	Per 900 g
	c
Witbrood.....	14½
Bruinbrood.....	12½
Volkoringbrood.....	12½

and the maximum selling price for super white bread sold otherwise than for cash at the seller's premises, shall be 22c per 750 g: Provided that where bread has been transported by rail, road transport service of the South African Railways and Harbours Administration or post to a person outside any centre or in any centre in which there is not a baker registered with the Wheat Control Board for the manufacture of bread, such person may add to the selling price of such bread the costs actually incurred by him of such railage, such road transport service charges or such postage, calculated to the nearest $\frac{1}{2}$ c: Provided that whenever such cost of railage, road transport service charges or postage includes a fraction other than $\frac{1}{2}$ c, the relative fraction of a cent in such cost may be increased to the next $\frac{1}{2}$ c or cent, as the case may be;

(b) the maximum price for bread of any class, which has been kept for a period in excess of 48 hours since it was baked shall be 6c per 900 g, in the case of white, brown and whole-wheat bread and 6c per 750 g in the case of super white bread.

(2) The prices specified in subclause (1) (a) or (b) of this clause may be increased by $\frac{1}{2}$ c per 900 g in the case of white bread, brown bread and whole-wheat bread or per 750 g in the case of super white bread where both the place of manufacture and the place of delivery of the bread are situated not less than 120 km by the shortest route by road from a railway station of the South African Railways and Harbours Administration.

(3) Where white bread, brown bread or whole-wheat bread is sold in masses other than 900 g the total price shall, subject to the provisions of clause 1 (2), be calculated to the nearest $\frac{1}{2}$ c on the basis of the prices fixed in subclause 2 (1) (a) or (b) read with clause 2 (2) or subclause (1) (a) or (b) read with subclause (2) of this clause, as the case may be: Provided that whenever the total price of the total of such masses other than 900 g sold at a particular time includes a fraction other than $\frac{1}{2}$ c, the relative fraction of a cent in that price may be increased to the next $\frac{1}{2}$ c or cent, as the case may be.

Note.—The attention of all persons selling bread is directed to the fact that the provisions of clause 1 (2) do not in any way absolve them from complying with the Weights and Measures Regulations.

No. R. 727 26 April 1974

LEVY ON GRAIN SORGHUM MALT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 22 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1974, imposed a levy on grain sorghum malt as set out in the Schedule hereto in substitution for the special levy published by Government Notice R. 696 of 27 April 1973, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“grain sorghum malt” means—

(a) milled or unmilled sprouted grain sorghum; or

en die maksimum verkoopprijs van superwitbrood wat anders as vir kontant op die verkoper se perseel verkoop word 22c per 750 g: Met dien verstande dat waar brood per spoor, padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens of pos vervoer is na 'n persoon buite 'n sentrum of in 'n sentrum waarin daar nie 'n bakker is wat by die Koringraad vir die maak van brood geregistreer is nie, sodanige persoon die spoorvrag, padvervoerdienste of posgeld wat hy werklik betaal het, bereken tot die naaste $\frac{1}{2}$ c by die verkoopprijs van sodanige brood kan voeg: Met dien verstande dat waar sodanige spoorvrag, padvervoerdienste of posgeld 'n ander breuk as 'n $\frac{1}{2}$ c insluit, die betrokke breuk in die spoorvrag, padvervoerdienste of posgeld tot die volgende $\frac{1}{2}$ c of sent, na gelang van die geval, verhoog mag word;

(b) die maksimum prys vir brood van enige klas wat gehou word vir 'n langer tydperk as 48 uur nadat dit gebak is, is 6c per 900 g in die geval van witbrood, bruinbrood en volkoringbrood en 6c per 750 g in die geval van superwitbrood.

(2) Die pryse gespesifiseer in subklousule (1) (a) of (b) van hierdie klousule mag met $\frac{1}{2}$ c per 900 g in die geval van witbrood, bruinbrood en volkoringbrood of per 750 g in die geval van superwitbrood verhoog word as beide die plek van vervaardiging en die plek van aflewering van die brood minstens 120 km met die kortste roete per pad geleë is van 'n spoorwegstasie van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens.

(3) Waar witbrood, bruinbrood en volkoringbrood van ander massas as 900 g verkoop word, word die totale prys behoudens die bepalings van klousule 1 (2), bereken tot die naaste $\frac{1}{2}$ c op die basis van die pryse vasgestel in klousule 2 (1) (a) of (b) gelees met klousule 2 (2), of subklousule (1) (a) of (b) gelees met subklousule (2) van hierdie klousule, na gelang van die geval: Met dien verstande dat waar die totale prys van die totaal van sodanige ander massas as 900 g wat op 'n bepaalde tydperk verkoop word, 'n ander breuk as 'n $\frac{1}{2}$ c insluit, die betrokke breuk van $\frac{1}{2}$ c in daardie prys tot die volgende $\frac{1}{2}$ c of sent na gelang van die geval, verhoog mag word.

Nota.—Die aandag van alle persone wat brood verkoop, word daarop gevestig dat die bepalings van klousule 1 (2) hulle onder geen omstandighede vrystel van voldoening aan die bepalings van die Regulasies op Mate en Gewigte nie.

No. R. 727 26 April 1974

HEFFING OP GRAANSORGHUMMOUT

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 22 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1974, die heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 696 van 27 April 1973 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graansorghummout”—

(a) gemaalde of ongemaalde uitgeloopde graansorghum; of

(b) any commodity which contains a substantial portion of grain sorghum malt as defined in paragraph (a);

"producer", in relation to grain sorghum, means a person by whom or on whose behalf grain sorghum malt is manufactured.

2. A levy of R1 per metric ton is hereby imposed—

(a) on grain sorghum malt sold by or on behalf of a producer thereof or utilised by him for any purpose other than for consumption by himself or his household or for the feeding of his livestock: Provided that the levy shall not be payable if evidence is submitted to the satisfaction of the Board that the grain sorghum malt is not suitable for the manufacture of beer; and

(b) on grain sorghum malt imported into the Republic.

No. R. 705

26 April 1974

WINTER CEREAL SCHEME

RETURNS TO BE RENDERED.—AMENDMENT

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Industry Control Board, referred to in section 3 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, has, under section 22 (1) (f) of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1974, further amended Government Notice R. 1391 of 24 August 1962, as amended, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Annexure to Government Notice R. 1391 of 24 August 1962, as amended, is hereby further amended by the substitution for the Third and Fifth Schedules of respectively the following Schedules.

THIRD SCHEDULE

KW 6

WHEAT INDUSTRY CONTROL BOARD

Return of stocks of wheat and rye products and masses of the various classes of wheat and rye products received, sold and manufactured to be rendered in terms of the Winter Cereal Scheme, as amended, by all bread bakers who manufacture or process wheat and/or rye products.

SECTION A.—Particulars of person rendering return

- (1) Full name of person who manufactured or processed the under-mentioned wheat and/or rye product(s).....
- (2) Registration number..... 2. (a) Computer number.....
- (3) Name under which business is carried on.....
- (4) Where business is situated.....
- (5) Full postal address.....
- (6) Calendar month for which return is made..... 19.....

I, the undersigned, hereby declare that the information given below is true and correct.

Signature of person who manufactured or processed the under-mentioned wheat and/or rye product(s), or his duly authorised representative

Date.....19.....

(FOR OFFICIAL USE ONLY)

Noted..... Cross checked.....
 Checked..... Previous returns.....
 Entered.....

(b) 'n handelsartikel wat wesentlike deel graansorghummout soos in paragraaf (a) omskryf, bevat;

"produsent", met betrekking tot graansorghummout, iemand deur wie of ten behoeve van wie graansorghummout vervaardig word.

2. 'n Heffing van R1 per metrieke ton word hierby opgelê—

(a) op graansorghummout wat deur of ten behoeve van 'n produsent daarvan verkoop word of deur hom aangewend word vir enige ander doel as vir verbruik deur homself of vir gebruik deur lede van sy huisgesin of vir die voer van sy lewende hawe: Met dien verstande dat die heffing nie betaalbaar is nie indien bewyse ten genoeë van die Raad gelewer word dat die graansorghummout nie vir die vervaardiging van bier geskik is nie; en

(b) op graansorghummout wat in die Republiek ingevoer word.

No. R. 705

26 April 1974

WINTERGRAANSKEMA

OPGAWES WAT VERSTREK MOET WORD.—
WYSIGING

Ingevolge artikel 79 (c) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid, genoem in artikel 3 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, kragtens artikel 22 (1) (f) van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1974 Goewermmentskennisgewing R. 1391 van 24 Augustus 1962, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Aanhangsel by Goewermmentskennisgewing R. 1391 van 24 Augustus 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die Derde en die Vyfde Bylaes deur die volgende Bylaes onderskeidelik te vervang.

DERDE BYLAE

KW 6

RAAD VAN BEHEER OOR DIE KORINGNYWERHEID

Opgawe van voorrade koring- en rogprodukte en massas van die verskillende klasse koring- en rogprodukte ontvang, verkoop en vervaardig wat ingevolge die Wintergraanskema, soos gewysig, verstrekt moet word deur alle broodbakkers wat koring en/of rogprodukte vervaardig of verwerk.

AFDELING A.—Besonderhede van persoon wat opgawe verstrekt

- (1) Volle naam van persoon wat ondergenoemde koring- en/of rogprodukte vervaardig of verwerk het.....
- (2) Registrasienommer..... 2. (a) Rekenaarnommer.....
- (3) Naam waaronder besigheid gedryf word.....
- (4) Waar besigheid geleë is.....
- (5) Volledige posadres.....
- (6) Kalendermaand waarvoor opgawe verstrekt word..... 19.....

Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting hieronder verstrekt, waar en juis is.

Handtekening van persoon wat ondergenoemde koring- en/of rogproduk(te) vervaardig of verwerk het, of van sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger

Datum.....19.....

(SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK)

Aangeteken..... Gekontroleer.....
 Nagesien..... Vorige opgawes.....
 Ingeskryf.....

SECTION B.—FLOUR, MEAL AND BRAN USED IN THE MANUFACTURE OF BREAD, CONFECTIONERY AND OTHER PRODUCTS

AFDELING B.—MEELBLOM, MEEL EN SEMELS BY DIE VERVAARDIGING VAN BROOD, BANKET EN ANDER PRODUKTE GEBRUIK

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Cake flour Banket-meel- blom	Bread flour Brood-meel- blom	Sifted meal Gesifte meel	Unsifted meal Onge-sifte meel	Crushed or cracked wheat Gerolde of ge-breekte koring	Semo-lina	Pasta-semo-lina	Wheaten bran (specify) Koring-semels (spesifi-seer)	Other meals (specify) Ander-meel-soorte (spesifi-seer)	Rye flour Rog-meel-blom	Rye meal Rog-meel	Rye bran Rog-semel
N.B.—All quantities in kg/Alle hoeveelhede in kg												
(a) Stock on hand midnight last day previous month/ Voorrade voorhande middernag laaste dag vorige maand.....												
(b) Received during month/Ontvang gedurende maand..												
(c) Total/Totaal.....												
(d) Less sales of flour/meal/Min verkope van meelblom/ meel.....												
(e) Available for use/Beskikbaar vir gebruik.....												
(f) Used for bread/Gebruik vir brood—												
(i) Super white bread/Superwitbrood.....												
(ii) White bread/Witbrood.....												
(iii) Brown bread/Bruin brood.....												
(iv) Whole-wheat bread/Volkoringbrood.....												
(v) Compound bread/Kampongbrood.....												
(vi) Rye bread/Rogbrood.....												
(vii) Special bread/Spesiale brood.....												
†(viii) Fruit bread/Vrugtebrood.....												
‡(ix) Protein enriched bread/Proteienverrykte brood..												
§(g) Used for confectionery/Gebruik vir banket.....												
(h) Used for other products (specify)/Gebruik vir ander produkte (spesifiseer).....												
(i) Dusting/Strooi-meel.....												
(j) Total quantity used/Totale hoeveelheid gebruik.....												
(k) Stock on hand midnight last day of month/Balans voorhande middernag laaste dag van maand.....												

KW 6

SECTION C.—BREAD MANUFACTURED AND SOLD
AFDELING C.—BROOD VERVAARDIG EN VERKOOP

	1	2	3	4	5	6	7
	Super white bread Superwitbrood (Units of 750 g) (Eenhede van 750 g)	White bread Witbrood (Units of 900 g) (Eenhede van 900 g)	Brown bread Bruinbrood (Units of 900 g) (Eenhede van 900 g)	Whole-wheat bread Volkoringbrood (Units of 900 g) (Eenhede van 900 g)	Total columns 1-4 Totaal kolomme 1-4	Compound bread Kampongbrood (Kg units) (Kg-eenhede)	Rye bread Rogbrood (Units of 900 g) (Eenhede van 900 g)
1. Bread manufactured/Brood vervaardig							
2. Bread baked previous month for sale current month/Brood vorige maand gebak vir verkoop huidige maand....							
3. Total available for sale/Totaal beskikbaar vir verkoop.....							
4. Bread sold/Brood verkoop—							
(a) Wholesale/Groothandel.....							
(b) Retail delivered/Kleinhandel afgelewer.....							
§(c) Credit over the counter/Krediet oor die toonbank.....							
(d) Cash over the counter/Kontant oor die toonbank.....							
(e) Total sold/Totaal verkoop.....							
5. Stale bread sold/Oudbakke brood verkoop.....							
6. Bread used in bakery/Brood gebruik in bakkerij:							
(a) For other products/Vir ander produkte.....							
(b) For rations and donations/Vir rantsoene en skenkings.....							
7. Bread destroyed (state reasons)/Brood vernietig (vermeld redes).....							
8. Bread for sale following month/Brood vir verkoop volgende maand.....							

* Special bread includes Kitke bread and Yontoff/Spesiale brood sluit Kitkebrood en Yontoff in.

† Fruit bread includes currant bread and raisin bread/Vrugtebrood sluit korentebrood en rosyntjiebrood in.

‡ Confectionery includes bread rolls, meat pies and rusks/Banket sluit broodrolletjies, vleispasteie en beskuit in.

§ Credit sales at baker's premises or depots/Kredietverkope op bakker se perseel of by depots.

FIFTH SCHEDULE WHEAT INDUSTRY CONTROL BOARD

KW 8

Return of stocks of wheaten and rye products and masses of the various classes of wheaten and rye products received, sold and manufactured, to be rendered in terms of the Winter Cereal Scheme, as amended, by all confectioners and other persons who manufacture or process wheaten and/or rye products.

SECTION A.—FLOUR, MEAL AND BRAN USED IN THE MANUFACTURE OF CONFECTIONERY AND OTHER PRODUCTS

N.B.—All quantities in kg	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Cake flour	Bread flour	Sifted meal	Unsifted meal	Crushed or cracked wheat	Semolina	Pasta semolina	Wheaten bran (specify)	Other meals (specify)	Rye flour	Rye meal	Rye bran
(a) Stock on hand midnight end of previous month.....												
(b) Received during month.....												
(c) Total.....												
(d) Less sales.....												
(e) Available for use.....												
(f) Used for:												
*(i) Confectionery.....												
(ii) Machine-made biscuits.....												
(iii) Breakfast foods.....												
(iv) Baby and invalid foods.....												
(v) Macaroni, spaghetti, etc.....												
(vi) Rye bread.....												
†(vii) Special bread.....												
‡(viii) Fruit bread.....												
(ix) Protein enriched bread.....												
(x) Other products (specify).....												
(g) Total quantity used.....												
(h) Stock on hand midnight, last day of month.....												

* Confectionery includes bread rolls, meat pies and rusks.
† Special bread includes Kitke bread and Yontoff.
‡ Fruit bread includes currant bread and raisin bread.

SECTION B.—RYE BREAD MANUFACTURED AND SOLD (Units of 900 gm)

(a) Opening stock.....	
(b) Manufactured.....	
(c) Total.....	
(d) Sold.....	
(e) Destroyed, etc.....	
(f) Balance.....	

SECTION C.—PARTICULARS OF PERSON RENDERING RETURN
(1) Full name of person who manufactured or processed the above wheaten and/or rye product(s).....
(2) Registration number..... (3) Computer number.....
(4) Name under which business is carried on.....
(5) Where business is situated.....
(6) Full postal address.....
(7) Calendar month for which return is made.....19.....
I, the undersigned, hereby declare that the above information is true and correct.

Date.....19..... Signature of person who manufactured or processed a wheaten and/or rye product, or his duly authorised representative

(For official use only)
Noted.....
Previous returns.....
Checked.....
Cross-checked.....
Entered.....

VYFDE BYLAE

KW 8

RAAD VAN BEHEER OOR DIE KORINGNYWERHEID

Opgawe van voorrade koring- en rogprodukte en massas van die verskillende klasse koring- en rogprodukte ontvang, verkoop en vervaardig, wat ingevolge die Wintergraanskema, soos gewysig, verstrek moet word, deur alle banketbakkers en ander persone wat koring- en/of rogprodukte vervaardig of verwerk.

AFDELING A.—MEELBLOM, MEEL EN SEMELS BY DIE VERVAARDIGING VAN BANKET EN ANDER PRODUKTE GEBRUIK

L.W.—Alle hoeveelhede in kg	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Banket-meelblom	Brood-meelblom	Gesifte meel	Ongesifte meel	Gerolde of gebreke koring	Semolina	Pasta semolina	Koring semels (spesifiseer)	Ander meelsoorte (spesifiseer)	Rog-meelblom	Rog-meel	Rog-semels
(a) Voorrade voorhande middernag end van vorige maand.....												
(b) Ontvang gedurende maand.....												
(c) Totaal.....												
(d) Min verkope.....												
(e) Besikbaar vir gebruik.....												
(f) Gebruik vir:												
*(i) Banket.....												
(ii) Masjiengemaakte beskuijies.....												
(iii) Ontbytvoedsel.....												
(iv) Baba- en invalidevoedsel.....												
(v) Macaroni, spaghetti, ens.....												
(vi) Rogbrood.....												
†(vii) Spesiale brood.....												
‡(viii) Vrugtebrood.....												
(ix) Proteienverrykte brood.....												
(x) Ander produkte (spesifiseer).....												
(g) Totale hoeveelheid gebruik.....												
(h) Balans voorhande middernag end van maand....												

* Banket sluit broodrolletjies, vleispasteie en beskuit in.
† Spesiale brood sluit Kitkebrood en Yontoff in.
‡ Vrugtebrood sluit korentebrood en rosyntjiebrood in.

AFDELING B.—ROGBROOD VERVAARDIG EN VERKOOP (Eenhede van 900 gm)

(a) Beginvoorraad.....	
(b) Vervaardig.....	
(c) Totaal.....	
(d) Verkoop.....	
(e) Vernietig, ens.....	
(f) Eindbalans.....	

AFDELING C.—BESONDERHEDE VAN PERSOON WAT OPGAWE VERSTREK

(1) Volle naam van persoon wat bogenoemde koring- en/of rogprodukte vervaardig of verwerk het.....
(2) Registrasienuummer..... (3) Rekenaarnommer.....
(4) Naam waaronder besigheid gedryf word.....
(5) Waar besigheid geleë is.....
(6) Volledige posadres.....
(7) Kalendermaand waarvoor opgawe verstrek word.....19.....
Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting hierbo verstrek, waar en juis is.

Datum.....19..... Handtekening van persoon wat bogenoemde koring- en/of rogproduk(te) vervaardig of verwerk het, of van sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger

(Slegs vir amptelike gebruik)
Aangeteken.....
Vorige opgawes.....
Nagesien.....
Gekontroleer.....
Ingeskryf.....

No. R. 725

26 April 1974

PRODUCERS' PRICES OF MAIZE IN AREA A

1. It is hereby generally made known that the prices of maize of the grades published by Government Notice R. 121 of 4 February, 1972, as amended, sold by producers in Area A from 1 May 1974, have been fixed as set out in Table 1 below for quantities of 90 kg net mass or more if the maize is delivered in imperial grain bags or in bulk by producers and for quantities of 70 kg net mass or more if the maize is delivered in metric bags and as set out in Table 2 for quantities of less than 90 kg net mass or less than 70 kg net mass, as the case may be.

TABLE 1

PRICES OF MAIZE FOR QUANTITIES OF 90 KG NET MASS OR MORE IF THE MAIZE IS DELIVERED IN IMPERIAL GRAIN BAGS OR IN BULK BY PRODUCERS AND FOR QUANTITIES OF 70 KG NET MASS OR MORE IF THE MAIZE IS DELIVERED IN METRIC GRAIN BAGS

Grade	Price of maize delivered in bags and in bulk if the maize has been measured by the buyer before it has been cleaned	Price of maize in bulk if the mass of the maize has been measured by the buyer after it has been cleaned
	R per ton	R per ton
WD1.....	50,00	50,45
WD2.....	49,45	49,90
WD3.....	48,35	48,80
WF1.....	48,62	49,07
WF2.....	47,80	48,25
YF1.....	50,00	50,45
YM1.....	49,78	50,23
YM2.....	49,45	49,90
YM3.....	48,57	49,02

TABLE 2

NET PRICES OF MAIZE DELIVERED IN QUANTITIES OF LESS THAN 90 KG NET MASS OR LESS THAN 70 KG NET MASS, AS THE CASE MAY BE

Grade	Cents per 5 kg
WD1.....	23,5
WD2.....	23,5
WD3.....	23,0
WF1.....	23,0
WF2.....	23,0
YF1.....	23,5
YM1.....	23,5
YM2.....	23,5
YM3.....	23,0

2. The prices shown in the second column of Table 1 shall, in the case of maize delivered in bags—

(1) be increased by 37,5 cents for each bag which is a new or good second-hand imperial grain bag and by 36,5 cents for each bag which is a new or good second-hand metric grain bag; and

(2) if the gross mass per imperial grain bag with maize exceeds 93 kg, be calculated as if only 93 kg gross mass per bag has been delivered, and if the gross mass per metric grain bag with maize exceeds 73 kg, be calculated as if only 73 kg gross mass per bag has been delivered.

3. The prices shown in Table 2 do not include the value of the container, and if the maize is delivered in a container, the price of the container shall be determined by mutual agreement between the producer and the buyer.

4. In calculating the price payable in accordance with paragraph 1 any fraction of a cent, if less than a half-cent, may be regarded as a half-cent, and if more than a half-cent, as a cent.

No. R. 725

26 April 1974

PRODUSENTEPRYSE VAN MIELIES IN GEBIED A

1. Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die pryse van mielies van die grade afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 121 van 4 Februarie 1972, soos gewysig, wat produsente in Gebied A van 1 Mei 1974 af verkoop, vasgestel is soos in Tabel 1 hieronder uiteengesit vir hoeveelhede van 90 kg netto massa of meer indien die mielies in imperiale graansakke of in losmaat deur produsente gelewer word en vir hoeveelhede van 70 kg netto massa of meer indien die mielies in metrieke graansakke gelewer word en soos in Tabel 2 uiteengesit vir hoeveelhede van minder as 90 kg netto massa of minder as 70 kg netto massa, na gelang van die geval.

TABEL 1

PRYSE VAN MIELIES VIR HOEVEELHEDE VAN 90 KG NETTO MASSA OF MEER INDIEN DIE MIELIES IN IMPERIALE GRAANSAKKE OF IN LOSMAAT DEUR PRODUSENTE GELEWER WORD EN VIR HOEVEELHEDE VAN 70 KG OF MEER INDIEN DIE MIELIES IN METRIEKE GRAANSAKKE GELEWER WORD

Graad	Pryse vir mielies gelewer in sakke en in losmaat indien die koper die massa gemeet het voordat die mielies skoon-gemaak is	Pryse vir mielies in losmaat indien die koper die massa gemeet het nadat die mielies skoon-gemaak is
	R per ton	R per ton
WD1.....	50,00	50,45
WD2.....	49,45	49,90
WD3.....	48,35	48,80
WF1.....	48,62	49,07
WF2.....	47,80	48,25
YF1.....	50,00	50,45
YM1.....	49,78	50,23
YM2.....	49,45	49,90
YM3.....	48,57	49,02

TABEL 2

NETTO PRYSE VAN MIELIES GELEWER IN KLEINER HOEVEELHEDE AS 90 KG NETTO MASSA OF 70 KG NETTO MASSA, NA GELANG VAN DIE GEVAL

Graad	Sent per 5 kg
WD1.....	23,5
WD2.....	23,5
WD3.....	23,0
WF1.....	23,0
WF2.....	23,0
YF1.....	23,5
YM1.....	23,5
YM2.....	23,5
YM3.....	23,0

2. Die pryse in die tweede kolom van Tabel 1 genoem, moet in die geval van mielies in sakke gelewer—

(1) vermeerder word met 37,5 sent vir elke sak wat 'n nuwe of goeie of tweedehandse imperiale graansak is en met 36,5 sent vir elke sak wat 'n nuwe of goeie tweedehandse metrieke graansak is; en

(2) indien die bruto massa per imperiale graansak met mielies meer as 93 kg is, bereken word asof slegs 93 kg bruto massa per sak gelewer is, en indien die bruto massa per metrieke graansak met mielies meer as 73 kg is, bereken word asof slegs 73 kg bruto massa per sak gelewer is.

3. Die pryse genoem in Tabel 2 sluit nie die waarde van die houters in nie, en indien die mielies in 'n houer gelewer word, moet die produsent en die koper deur onderlinge ooreenkoms die prys van die houters bepaal.

4. By die berekening van die prys betaalbaar ooreenkomstig paragraaf 1 mag enige breuk van 'n sent, indien minder as 'n halfsent as 'n halfsent en indien meer as 'n halfsent, as 'n sent beskou word.

5. The price for the respective classes and grades of maize mentioned in paragraph 1 shall apply for maize delivered—

(1) at the premises of the buyer or any premises indicated by the buyer if such premises are not situated more than eight km from the buyer's nearest railing point and shall in the case of maize delivered at premises more than eight km from the nearest railing point to the relevant premises be reduced by the buyer's average cost of transport to the nearest railing point, calculated on all maize received by him at those premises from the producer: Provided that—

(a) such price reduction shall not exceed the Railway Administration's Road Transport Service tariff for the relevant distance on maize produced in the Republic and intended for consumption in the Republic; and

(b) no price reduction shall be made for cost of transport in respect of maize delivered at Bank depot in the District of Oberholzer; or

(2) at any railing point indicated by the buyer for despatch by rail to a destination other than the buyer's premises.

By Order of the Maize Board.

A. P. SCHOLTZ, General Manager.

No. R. 726

26 April 1974

PRODUCERS' PRICES OF MAIZE IN AREA B

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 27 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1974, fixed the prices set out in the Schedule hereto in substitution for the prices published by Government Notice R. 695 of 27 April 1973, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

"Area B" means the area comprising the Magisterial Districts of Alexandria, Aliwal North, East London, Kimberley, King William's Town, Kuruman, Matatiele, Mount Currie, Port Elizabeth, Queenstown, Uitenhage and Umzimkulu of the Cape Province; those portions of the Magisterial Districts of Gordonia, Hay, Kenhardt and Prieska, in the Cape Province, situated in a strip 48 km north and 48 km south of the Orange River between Boegoeberg Dam and a point on the Orange River directly north of Noudonsies; and the Magisterial Districts of Camperdown, Durban, Hlabisa, Ixopo, Kranskop, Lion's River, Mooi River, Msinga, New Hanover, Nqutu, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Shepstone, Umvoti and Weenen, in the Province of Natal;

"grade" or "class" in relation to maize means a grade or class as defined in regulations 3, 4 and 5 of the regulations published in Government Notice R. 121 of 4 February 1972, as amended;

"grain bags" means imperial bags and metric bags as defined in regulation 7 of the regulations published by Government Notice R. 121 of 4 February 1972, as amended;

5. Die pryse vir die onderskeie klasse en grade mielies genoem in paragraaf 1 geld vir mielies gelewer—

(1) op die perseel van die koper of enige perseel deur die koper aangedui mits sodanige perseel nie verder as agt km van die koper se naaste versporingspunt geleë is nie en moet in die geval van mielies gelewer op enige perseel verder as agt km van die naaste versporingspunt aan die betrokke perseel, verminder word met die koper se gemiddelde vervoerkoste na die naaste versporingspunt, bereken op alle mielies wat hy op daardie perseel van die produsent ontvang: Met dien verstande dat—

(a) sodanige prysvermindering nie meer mag wees as die Spoorwegadministrasie se Padvervoerdiensttarief vir die betrokke afstand op mielies wat in die Republiek geproduseer is nie en bestem is vir verbruik in die Republiek; en

(b) geen prysvermindering vir vervoerkoste gemaak word ten opsigte van mielies wat by die Bank-depot in die distrik Oberholzer gelewer word nie; of

(2) by enige versporingspunt deur die koper aangedui vir versporing na 'n ander bestemming as dié koper se perseel.

Op las van die Mielieraad.

A. P. SCHOLTZ, Hoofbestuurder.

No. R. 726

26 April 1974

PRODUSENTEPRYSE VAN MIELIES IN GEBIED B

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 27 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1974, die pryse in die Bylae hiervan uiteengesit, vasgestel het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 695 van 27 April 1973 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennissgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"Gebied B" die gebied bestaande uit die landdrosdistrikte Alexandria, Aliwal-Noord, Kimberley, King William's Town, Kuruman, Matatiele, Mount Curry, Oos-Londen, Port Elizabeth, Queenstown, Uitenhage en Umzimkulu in die Kaapprovinsie; die gedeeltes van die landdrosdistrikte Gordonia, Hay, Kenhardt en Prieska in die Kaapprovinsie wat binne 'n strook van 48 km noord en 48 km suid van die Oranjerivier tussen die Boegoebergdam en 'n punt op die Oranjerivier reg noord van Noudonsies lê; en die landdrosdistrikte Camperdown, Durban, Hlabisa, Ixopo, Kranskop, Lion's River, Mooirivier, Msinga, New Hanover, Nqutu, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Shepstone, Umvoti en Weenen in die provinsie Natal;

"graad" of "klas" met betrekking tot mielies, 'n graad of klas soos omskryf in regulasies 3, 4 en 5 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 121 van 4 Februarie 1972, soos gewysig;

"graansakke" imperiale sakke en metrieke sakke soos omskryf in regulasie 7 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 121 van 4 Februarie 1972, soos gewysig;

"in bulk" means other than in grain bags;
 "net mass" in relation to maize, means the mass of the maize less—

(a) in the case of maize of which the moisture content (at the time of measuring the mass of the maize) exceeds 12½ per cent by mass, the mass of the moisture in excess of 12½ per cent; and

(b) in the case of maize of which the mass was measured in grain bags and the mass of the bags is included in the mass of the maize, 1,1 kg for each imperial grain bag and 1,0 kg for each metric grain bag;

Provided that maize in imperial grain bags of which the mass including the mass of the bags exceeds 93 kg per bag, shall for purposes of calculating the net mass of such maize in terms of paragraphs (a) and (b) be deemed to have a mass of 93 kg per bag and maize in metric grain bags of which the mass including the mass of the bags exceeds 73 kg per bag, shall for purposes of calculating the net mass of such maize in terms of paragraphs (a) and (b) be deemed to have a mass of 73 kg;

"railing point" means any railway station or siding, including a private siding, to which a train service is conducted by the South African Railways and Harbours.

2. No producer of maize in Area B may sell—

(a) maize in quantities of 90 kg net mass or more if the maize is delivered in imperial grain bags or in bulk and in quantities of 70 kg net mass or more if the maize is delivered in metric grain bags—

(i) of one or other of the classes and grades mentioned in the table below, at a price less than the price specified in column 1 of that table for maize of that class and grade if the mass of such maize has been measured by the buyer without it having been cleaned: Provided that the price of maize delivered in grain bags shall be increased by 37,5c for each bag which is a new or good second-hand imperial grain bag and by 36,5c for each bag which is a new or good second-hand metric grain bag, and if it is not a new or good second-hand imperial grain bag or not a new or good second-hand metric grain bag, the buyer and the producer may determine the price of the container by mutual agreement;

(ii) of one or other of the classes and grades mentioned in the table below at a price less than the price specified in column 2 of that table for maize of that class and grade if such maize is delivered in bulk and the mass of the maize is measured by the buyer after it has been cleaned, in which case the screenings shall remain the property of the producer:

TABLE

Grade and class	Column 1 R per ton net mass	Column 2 R per ton net mass
WD1.....	50,00	50,45
WD2.....	49,45	49,90
WD3.....	48,35	48,80
WF1.....	48,62	49,07
WF2.....	47,80	48,25
YF1.....	50,00	50,45
YM1.....	49,78	50,23
YM2.....	49,45	49,90
YM3.....	48,57	49,02

"losmaat" anders as in graansakke;
 "netto massa" met betrekking tot mielies, die massa van die mielies min—

(a) in die geval van mielies waarvan die voggehalte (op die tydstip waarop die mielies se massa gemeet is) hoër as 12½ persent volgens massa is, die massa van die vog bo 12½ persent; en

(b) in geval van mielies waarvan die massa in graansakke gemeet is en die massa van die sakke by die massa van die mielies ingesluit is, 1,1 kg vir elke imperiale graansak en 1,0 kg vir elke metrieke graansak;

Met dien verstande dat mielies in imperiale graansakke waarvan die massa met inbegrip van die massa van die sakke 93 kg per sak oorskry, vir die doeleindes van berekening van die netto massa van sodanige mielies ingevolge paragrawe (a) en (b) geag word 'n massa van 93 kg per sak te hê en mielies in metrieke graansakke waarvan die massa met inbegrip van die massa van die sakke 73 kg per sak oorskry, vir die doeleindes van berekening van die netto massa van sodanige mielies ingevolge paragrawe (a) en (b) geag word 'n massa van 73 kg per sak te hê;

"versporingspunt" enige spoorwegstasie of -halte, met inbegrip van 'n private sylyn, waarheen 'n treindiens deur die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens ingestel is.

2. Geen produsent van mielies in gebied B mag—

(a) mielies in hoeveelhede van 90 kg netto massa of meer indien die mielies in imperiale graansakke of in losmaat gelewer word en in hoeveelhede van 70 kg netto massa of meer indien die mielies in metrieke graansakke gelewer word—

(i) van die een of ander van die klasse en grade mielies in onderstaande tabel genoem, teen 'n laer prys as die prys in kolom 1 van daardie tabel genoem vir mielies van daardie klas en graad verkoop nie, indien die massa van sodanige mielies deur die koper gemeet is sonder dat dit skoongemaak is: Met dien verstande dat die prys van mielies in graansakke gelewer, vermeerder word met 37,5c vir elke sak wat 'n nuwe of goeie tweedehandse imperiale graansak is en met 36,5c vir elke sak wat 'n nuwe of goeie tweedehandse metrieke graansak is, en indien dit nie 'n nuwe of goeie tweedehandse imperiale graansak is nie of nie 'n nuwe of goeie tweedehandse metrieke graansak is nie, kan die produsent en die koper deur onderlinge ooreenkoms die prys van die houer bepaal;

(ii) van die een of ander van die klasse en grade mielies in onderstaande tabel genoem teen 'n laer prys as die prys in kolom 2 van daardie tabel genoem vir mielies van daardie klas en graad verkoop nie, indien sodanige mielies in losmaat gelewer en die massa deur die koper gemeet word nadat dit skoongemaak is, in watter geval die sifels die eiendom van die produsent bly:

TABEL

Graad en klas	Kolom 1 R per ton netto massa	Kolom 2 R per ton netto massa
WD1.....	50,00	50,45
WD2.....	49,45	49,90
WD3.....	48,35	48,80
WF1.....	48,62	49,07
WF2.....	47,80	48,25
YF1.....	50,00	50,45
YM1.....	49,78	50,23
YM2.....	49,45	49,90
YM3.....	48,57	49,02

(b) maize to which the prices set out in paragraph (a) do not apply (i.e. maize in quantities of less than 90 kg net mass or less than 70 kg net mass, as the case may be—

(i) at a price less than 23,5c per 5 kg net mass if such maize is of the classes and grades WD1, WD2, YF1, YM1 and YM2; and

(ii) at a price less than 23,0c per 5 kg net mass if such maize is of the classes and grades WD3, WF1, WF2 and YM3.

3. The prices mentioned in clause 2 (b) shall not include the value of a container, and if the maize is delivered in a container, the producer and buyer may determine the price of the container by mutual agreement.

4. In calculating the price payable in terms of clause 2, any fraction of a cent, if less than a half-cent, may be regarded as a half-cent, and if more than a half-cent, as a cent.

5. The prices for the respective classes and grades of maize mentioned in clause 2 shall apply in respect of maize delivered—

(a) at the premises of the buyer; or

(b) in railway trucks at the producer's nearest railing point if the maize is despatched by rail.

(b) mielies waarop die pryse in paragraaf (a) uitengesit, nie van toepassing is nie (dit wil sê mielies in hoeveelhede van minder as 90 kg netto massa of minder as 70 kg netto massa, na gelang van die geval)—

(i) teen 'n laer prys as 23,5c per 5 kg netto massa verkoop nie indien sodanige mielies van die klasse en grade WD1, WD2, YF1, YM1 en YM2 is; en

(ii) teen 'n laer prys as 23,0c per 5 kg netto massa verkoop nie, indien sodanige mielies van die klasse en grade WD3, WF1, WF2 en YM3 is.

3. Die pryse genoem in klousule 2 (b) sluit nie die waarde van 'n houer in nie, en indien die mielies in 'n houer gelewer word, kan die produsent en die koper deur onderlinge ooreenkomste die prys van die houer bepaal.

4. By die berekening van die prys betaalbaar ingevolge klousule 2 mag enige breuk van 'n sent, indien minder as 'n halfsent, as 'n halfsent, en indien meer as 'n halfsent, as 'n sent beskou word.

5. Die pryse vir die onderskeie klasse en grade mielies genoem in klousule 2 geld vir mielies gelewer—

(a) by die koper se perseel; of

(b) in spoorwegtrekke by die produsent se naaste versporingspunt indien die mielies per spoor versend word.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 679 26 April 1974

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/380)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.01	By the substitution for paragraphs (5) and (6) of tariff heading No. 39.02 of the following: “(5) Vinyl chloride polymers, in bulk form, for the manufacture of plastisols	Full duty”

NOTE.—The provision for a rebate of duty on polyvinyl chloride paste, for the manufacture of sheets suitable for use as floor covering, is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.01	Deur paragrawe (5) en (6) van tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang: “(5) Vinielchloriedpolimere, in massavorm, vir die vervaardiging van plastisole	Volle reg”

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op polivinielchloriedpasta, vir die vervaardiging van velle geskik vir gebruik as vloerbedekking, word ingetrek.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 679 26 April 1974

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/380)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
307.01	By the substitution for paragraphs (5) and (6) of tariff heading No. 39.02 of the following: “(5) Vinyl chloride polymers, in bulk form, for the manufacture of plastisols	Full duty”

NOTE.—The provision for a rebate of duty on polyvinyl chloride paste, for the manufacture of sheets suitable for use as floor covering, is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
307.01	Deur paragrawe (5) en (6) van tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang: “(5) Vinielchloriedpolimere, in massavorm, vir die vervaardiging van plastisole	Volle reg”

OPMERKING.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op polivinielchloriedpasta, vir die vervaardiging van velle geskik vir gebruik as vloerbedekking, word ingetrek.

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 678 26 April 1974

PROMULGATION OF GENERAL REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has in terms of sections 9 (2) and (3), 20, 26, 36, 39, 40, 41, 42 and 87 (1) (p) and (s) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), made the following

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 678 26 April 1974

AFKONDIGING VAN ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikels 9 (2) en (3), 20, 26, 36, 39, 40, 41, 42 en 87 (1) (p) en (s) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die volgende

general regulations for the SA Defence Force and the Reserve:

CHAPTER V FINANCIAL MATTERS

Definitions

1. In this chapter, unless the context otherwise indicates—

(i) "abroad", means any country or territory outside the borders of the Republic, South-West Africa and the Caprivi-Zipfel; (i)

(ii) "calendar month" means a period extending from a particular day in any month up to and including the day which precedes the day in the following month which corresponds numerically to that day; (vi)

(iii) "headquarters", means the city, town, place or ship where the member performs or has to perform his principal duties or which has been indicated by the Director General Personnel as his headquarters; (iv)

(iv) "household", means—

(a) the wife of a member and a dependent child (including an adopted child or a stepchild) who is permanently resident with him;

(b) the husband of a member and dependent child (including an adopted child or a stepchild) who is permanently resident with her and who is, in the opinion of the Director General Personnel, entirely dependent upon her;

(c) a relative of a member who is permanently resident with and necessarily dependent upon him and whose income does not exceed the appropriate maximum amount prescribed in terms of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967), excluding the allowance of an attendant in terms of section 2 (c) of the said Act;

(d) not more than two servants (including nurse maids) employed in a whole-time capacity by the member; (v)

(v) "member", means a member of the SA Defence Force; (vii)

(vi) "pay", means the annual salary of a member including pensionable allowances; (ix)

(vii) "personal effects", means the movable property of a member and that of his household which is normally applied to personal use including vehicles but excluding livestock, domestic animals and pets; (viii)

(viii) "the Act", means the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957); (iii)

(ix) "the territory", means the territory of South-West Africa and also the port and settlement of Walvis Bay and the Caprivi-Zipfel. (ii)

Gratuities

Gratuity to temporary officers who have been appointed in terms of regulation 3 (2) of Chapter III

2. (1) A gratuity, the value of which may be recommended from time to time by the Public Service Commission, may, subject to the other provisions of this regulation, be paid in respect of each completed year of service to an officer excluding a pilot or navigator, who has, completed a continuous period of at least three years' temporary service after his appointment in terms of regulation 3 (2) of Chapter III of these regulations:

Provided that—

(a) such gratuity shall be payable only when such temporary appointment of the officer concerned or any re-appointment on the same basis, which followed thereon without a break in service, is terminated;

(b) the said gratuity shall be payable for every completed year and pro rata for any part of a year of such service which is terminated by the State before

Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe gemaak:

HOOFSTUK V FINANSIËLE AANGELEENTHEDE

Definisies

1. In hierdie hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "buiteland", 'n land of gebied buite die grense van die Republiek, Suidwes-Afrika en die Caprivi-strook; (i)

(ii) "die gebied", die gebied Suidwes-Afrika en ook die hawe en nedersetting van Walvisbaai en die Caprivi-strook; (ix)

(iii) "die Wet", die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957); (viii)

(iv) "hoofkwartier", die stad, dorp, plek of skip waar 'n lid sy vernaamste werk verrig of moet verrig, of wat deur Direkteur-generaal Personeel as sy hoofkwartier aangewys is; (iii)

(v) "huishouding"—

(a) die vrou van 'n lid en 'n afhanklike kind (insluitende 'n aangenome of stiefkind) wat permanent by hom inwoon; of

(b) die man van 'n lid en 'n afhanklike kind (insluitende 'n aangenome- of stiefkind) wat permanent by haar inwoon en na die oordeel van die Direkteur-generaal Personeel ten volle van haar afhanklik is; en

(c) 'n familielid van 'n lid wat permanent by hom inwoon en noodsaaklikerwys van hom afhanklik is en wie se inkomste nie die toepaslike maksimum bedrag kragtens die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967) voorgeskryf met uitsluiting van die toelae van 'n oppasser betaalbaar kragtens artikel 2 (c) van genoemde Wet, oorskryf nie; en—

(d) nie meer as twee bediendes (insluitende kinderoppassers) nie, wat in 'n voltydse hoedanigheid by die lid in diens is; (iv)

(vi) "kalendermaand" 'n tydperk wat strek vanaf 'n bepaalde dag in enige maand tot en met die dag wat die dag voorafgaan wat numeriek ooreenstem met daardie dag in die volgende maand; (ii)

(vii) "lid", 'n lid van die SA Weermag; (v)

(viii) "persoonlike besittings", die roerende goed van 'n lid en van sy huishouding wat gewoonlik vir persoonlike gebruik aangewend word met inbegrip van voertuie maar nie lewende hawe, huis- en troeteldiere nie;

(ix) "soldy", die jaarlikse soldy van 'n lid insluitende pensioengewende toelae. (vi)

Gratifikasies

Gratifikasie aan tydelike offisiere wat kragtens regulasie 3 (2) van Hoofstuk III aangestel is

2. (1) 'n Gratifikasie waarvan die waarde van tyd tot tyd deur die Staatsdienskommissie aanbeveel kan word, kan ten opsigte van iedere voltooide jaar van diens, behoudens die ander bepalinge van hierdie regulasie, betaal word aan 'n offisier, uitgesonderd 'n vlieënier of navigator, wat 'n ononderbroke tydperk van minstens drie jaar tydelike diens voltooi het nadat hy kragtens regulasie 3 (2) van Hoofstuk III van hierdie regulasies, aangestel is: Met dien verstande dat—

(a) sodanige gratifikasie slegs betaal sal word wanneer die betrokke offisier se sodanige tydelike aanstelling of enige heraanstelling op dieselfde grondslag wat sonder onderbreking daarop gevolg het, beëindig word;

(b) die bedoelde gratifikasie betaalbaar is vir iedere voltooide jaar en pro rata vir enige deel van 'n jaar van sodanige diens wat van owerheidsweë beëindig word

the expiry of the said period of at least three years, other than where the service of the member concerned is thus terminated—

(i) at his own request or as a result of his resignation; or

(ii) on account of his misconduct;

(c) no gratuity shall be payable in respect of an uncompleted year of such service terminated by the State after expiry of the said period of at least three years for any reason mentioned in paragraph (b) (i) or (b) (ii);

(d) if the service of an officer in respect of which a gratuity would, in terms of this regulation, otherwise have been payable to him, is terminated by his death, the gratuity concerned shall be paid to his widow, or if he has no widow, to his estate as though his service had been terminated by the State in the circumstances defined in paragraph (b).

(2) This regulation shall not apply to an officer who—

(a) is appointed as a professional officer in terms of regulation 4 (5) of Chapter III of these regulations;

(b) is appointed as a nursing officer;

(c) is temporarily seconded to the Permanent Force from any other branch of the Public Service as defined in the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), or from the SA Railways and Harbours Administration or from any other full-time Government Service including service with a Provincial Administration or the Administration of South-West Africa and appointed for temporary service, but who, on the termination of his period of temporary service, has returned to such service: Provided that if such officer, during his period of temporary service, resigns from the said Public Service or other Government service he shall, with effect from the date on which his resignation becomes effective, qualify, in accordance with this regulation, for the payment of a gratuity in respect of the unexpired portion of his temporary service and any other period of temporary service which follows thereafter without a break;

(d) after the termination of his period of temporary service is, without a break in service, appointed in a permanent capacity in the Permanent Force or any other part of the said Public Service;

(e) after the termination of his period of temporary service is, without a break in service, appointed in a permanent capacity in the Government Service (other than the said Public Service but including the SA Railways and Harbours Administration, any Provincial Administration or the Administration of South-West Africa) in respect of which provision exists for the recognition of the said period of temporary service as pensionable service;

(f) has been appointed under special contract for service in the Permanent Force;

(g) has attained the age of 60 years;

(h) is in receipt of a pension:

Provided that this regulation shall apply to an officer referred to in paragraph (g) in respect of any service which is referred to in subregulation (1) and which preceded such officer's 60 birthday.

(3) The value of the portion of the gratuity which shall be payable in respect of an uncompleted year of service in terms of paragraph (b) or (d) of the proviso to subregulation (1) or the proviso to paragraph (c) of subregulation (2), shall be calculated as that fraction of the annual gratuity which is equal to the ratio between the number of days on which the officer concerned served in the uncompleted year and 365 days.

voor die verstryking van die bedoelde tydperk van minstens drie jaar, uitgenome waar die betrokke lid se diens aldus beëindig word—

(i) op sy versoek of as gevolg van sy bedanking; of

(ii) weens sy wangedrag;

(c) geen gratifikasie betaalbaar is nie vir 'n onvoltooide jaar van sodanige diens wat na die verstryking van bedoelde tydperk van minstens drie jaar van owerheidsweë beëindig word om enige rede in paragraaf (b) (i) of (b) (ii) genoem;

(d) indien die diens van 'n offisier ten opsigte waarvan 'n gratifikasie andersins kragtens hierdie regulasie aan hom betaalbaar sou wees, deur sy dood beëindig word, die betrokke gratifikasie aan sy weduwee, of as hy nie 'n weduwee het nie, aan sy boedel betaal moet word asof sy diens van owerheidsweë beëindig is onder die omstandighede in paragraaf (b) omskryf.

(2) Hierdie regulasie geld nie vir 'n offisier nie wat—

(a) kragtens regulasie 4 (5) van Hoofstuk III van hierdie regulasies as 'n professionele offisier aangestel is;

(b) as 'n offisier-verpleegster aangestel is;

(c) tydelik uit enige ander deel van die Staatsdiens, soos in die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), omskryf, of uit die SA Spoorweë en Hawens-administrasie of enige ander voltydse Regeringsdiens met inbegrip van diens by 'n Provinsiale Administrasie of die Administrasie van Suidwes-Afrika, aan die Staande Mag afgestaan en vir tydelike diens aangestel is, maar by beëindiging van sy tydperk van tydelike diens na sodanige diens teruggegaan het: Met dien verstande dat indien sodanige offisier in die loop van sy tydelike dienstermyn uit die bedoelde Staatsdiens of ander Regeringsdiens bedank, hy met ingang van die datum waarop sy bedanking van krag geword het, ooreenkomstig hierdie regulasie in aanmerking kom vir die betaling van 'n gratifikasie ten opsigte van die verstrekte gedeelte van sy tydelike dienstermyn en enige ander tydelike dienstermyn wat sonder onderbreking daarop volg;

(d) na beëindiging van sy tydelike dienstermyn sonder onderbreking in diens in 'n permanente hoedanigheid in die Staande Mag of enige ander deel van die bedoelde Staatsdiens aangestel word;

(e) na beëindiging van sy tydelike dienstermyn sonder onderbreking in diens in 'n permanente hoedanigheid aangestel word in Regeringsdiens (uitgenome die bedoelde Staatsdiens maar met inbegrip van die SA Spoorweë en Hawens-administrasie, enige Provinsiale Administrasie of die Administrasie van Suidwes-Afrika) ten opsigte waarvan die voorsiening bestaan vir die erkenning van die bedoelde tydelike dienstermyn as pensioengewende diens;

(f) onder spesiale kontrak aangestel is vir diens in die Staande Mag;

(g) die leeftyd van 60 jaar bereik het;

(h) 'n pensioen trek:

Met dien verstande dat hierdie regulasie op 'n offisier in paragraaf (g) bedoel, van toepassing is met betrekking tot enige diens wat in subregulasie (1) bedoel word en wat sodanige offisier se 60ste verjaardag voorafgegaan het.

(3) Die waarde van die deel van sodanige gratifikasie wat ten opsigte van 'n onvoltooide jaar van diens ingevolge paragraaf (b) of (d) van die voorbehoudsbepaling by subregulasie (1) of die voorbehoudsbepaling by paragraaf (c) van subregulasie (2), betaalbaar is, word bereken as daardie breukdeel van die jaarlikse gratifikasie wat gelyk staan aan die verhouding tussen die getal dae waarop die betrokke offisier in die onvoltooide jaar gedien het en 365 dae.

(4) The said gratuity may, notwithstanding any benefits to which an officer or his dependants may be entitled pursuant to regulation 13 of the regulations in terms of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), promulgated under Government Notice R. 1929 of 8 December 1965, be paid in terms of this regulation if the temporary appointment of such officer is terminated on account of his death, bodily injury or ill health.

Gratuity to pilots and navigators who have been appointed in terms of regulation 3 (2) of Chapter III

3. (1) A gratuity, the value of which may be recommended from time to time by the Public Service Commission, may, subject to the other provisions of this regulation, be paid in respect of each completed year of service to a pilot and navigator who has completed a continuous period of at least four years' temporary service with effect from his appointment in terms of regulation 3 (2) of Chapter III: Provided that—

(a) notwithstanding the provisions of paragraph (c) such gratuity shall be payable to a pilot and navigator who after the termination of his appointment in terms of regulation 4 (6) of Chapter III, without waiving his rights in terms of regulation 4, is again appointed for a continuous period of at least one year in terms of regulation 3 (2) of Chapter III, on expiry of the said period of one year;

(b) not more than one year of the service which a person has rendered as a candidate officer, as a pilot or a navigator pursuant to his enrolment in terms of regulation 3 (4) of Chapter III of these regulations, shall be taken into account in the calculation of a gratuity in terms of this regulation, provided he has thereafter been appointed without a break in service as an officer for temporary service in terms of the said regulation 3 (2);

(c) such gratuity shall be payable—

(i) on termination of his temporary appointment or any re-appointment on the same basis which followed thereon without a break in service;

(ii) on termination of his temporary appointment with the exclusive purpose to enable him to accept an appointment in terms of regulation 4 (6) of Chapter III;

(iii) for every completed year or pro rata for any part of a year of such service which is terminated by the State before the expiry of the said period of at least four years or the period of at least one year referred to in paragraph (a), other than where the service of the pilot or navigator concerned is thus terminated at his own request or as a result of his resignation or on account of his misconduct;

(d) such gratuity shall be payable only when the temporary appointment of the pilot or navigator concerned is terminated, unless it is terminated for the reason mentioned in paragraph (c) (ii) in which case the gratuity shall be payable on his explicit request at the termination for any reason of his appointment for the stipulated period;

(e) no gratuity shall be payable in respect of an uncompleted year of such service terminated by the State or at his own request or as a result of his resignation or on account of his misconduct after the expiry of the said period of at least four years or the period of at least one year referred to in paragraph (a);

(f) if the service of an officer in respect of which a gratuity would, in terms of this regulation, otherwise have been payable to him, is terminated by his death, the gratuity concerned shall be paid to his widow, or if he has no widow, to his estate as though his service had been terminated in the circumstances defined in paragraph (c) (ii).

(4) Die bedoelde gratifikasie kan, ondanks enige voordele waarop 'n offisier of sy afhanklike geregtig mag wees ingevolge regulasie 13 van die regulasies kragtens die Regeringsdienspensioenwet (Wet 62 van 1965), uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1929 van 8 Desember 1965, kragtens hierdie regulasie betaal word indien so 'n offisier se tydelike aanstelling beëindig word weens sy dood, liggaamlike letsel of swak gesondheid.

Gratifikasie aan vlieëniers en navigators wat kragtens regulasie 3 (2) van Hoofstuk III aangestel is

3. (1) 'n Gratifikasie waarvan die waarde van tyd tot tyd deur die Staatsdienskommissie aanbeveel kan word, kan ten opsigte van iedere voltooide jaar van diens, behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie, betaal word aan 'n vlieënier en navigator wat 'n ononderbroke tydperk van minstens vier jaar tydelike diens voltooi het met ingang van sy aanstelling kragtens regulasie 3 (2) van Hoofstuk III van hierdie regulasies: Met dien verstande dat—

(a) ondanks die bepalings van paragraaf (c), sodanige gratifikasie betaalbaar is aan 'n vlieënier of navigator wat na beëindiging van sy aanstelling ingevolge regulasie 4 (6) van Hoofstuk III, sonder om afbreuk te doen aan sy regte ingevolge regulasie 4, weer vir 'n ononderbroke tydperk van minstens een jaar ingevolge regulasie 3 (2) van Hoofstuk III aangestel is, by verstryking van bedoelde tydperk van een jaar;

(b) hoogstens een jaar van die diens wat 'n persoon uit hoofde van sy inskrywing kragtens regulasie 3 (4) van Hoofstuk III van hierdie regulasies as kandidaatoffisier, vir opleiding as vlieënier of navigator, gelewer het, vir die berekening van gratifikasie kragtens hierdie regulasie geld, mits hy daarna sonder onderbreking van diens kragtens die bedoelde regulasie 3 (2) vir tydelike diens as offisier aangestel word;

(c) die bedoelde gratifikasie betaalbaar is—

(i) by beëindiging van sy tydelike aanstelling of enige heraanstelling op dieselfde grondslag wat sonder onderbreking daarop gevolg het;

(ii) by beëindiging van sy tydelike aanstelling met die uitsluitlike doel om hom in staat te stel om 'n aanstelling vir 'n bepaalde termyn ingevolge regulasie 4 (6) van Hoofstuk III te aanvaar;

(iii) vir iedere voltooide jaar of pro rata vir enige deel van 'n jaar van sodanige diens wat van owerheidsweë beëindig word voor die verstryking van die bedoelde tydperk van minstens vier jaar of die tydperk van minstens een jaar in paragraaf (a) bedoel, uitgenome waar die betrokke vlieënier of navigator se diens aldus beëindig word op sy eie versoek of as gevolg van sy bedanking of weens sy wangedrag;

(d) sodanige gratifikasie slegs betaal sal word wanneer die betrokke vlieënier of navigator se tydelike aanstelling beëindig word, tensy dit beëindig word om die rede in paragraaf (c) (ii) genoem, in welke geval die gratifikasie op sy uitdruklike versoek, betaal kan word by beëindiging, om enige rede, van sy aanstelling vir die bepaalde termyn;

(e) geen gratifikasie betaalbaar is nie vir 'n onvoltooide jaar van sodanige diens wat na die verstryking van bedoelde tydperk van minstens vier jaar of die tydperk van minstens een jaar in paragraaf (a) bedoel, van owerheidsweë of op sy versoek of as gevolg van sy bedanking of weens sy wangedrag beëindig word;

(f) indien die diens van 'n offisier ten opsigte waarvan 'n gratifikasie andersins kragtens hierdie regulasie aan hom betaalbaar sou wees, deur sy dood beëindig word, die betrokke gratifikasie aan sy weduwee, of as hy nie 'n weduwee nalaat nie, aan sy boedel betaal moet word asof sy diens van owerheidsweë beëindig is onder die omstandighede in paragraaf (c) (ii) omskryf,

(2) This regulation shall not apply to a pilot or navigator who—

(a) is temporarily seconded to the Permanent Force from any other branch of the Public Service as defined in the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), or from the South African Railways and Harbours Administration or from any other full-time Government service including service with a Provincial Administration or the Administration of South-West Africa and appointed for temporary service, but who, on the termination of his period of temporary service, has returned to such service: Provided that if such officer, during his period of temporary service, resigns from the said Public Service or other Government service he shall, with effect from the date on which his resignation becomes effective, qualify, in terms of this regulation for the payment of a gratuity in respect of the unexpired portion of his period of temporary service and any other period of temporary service which follows thereafter without a break;

(b) after the termination of his period of temporary service is, without a break in service, appointed in a permanent capacity in the Permanent Force other than for a stipulated period in terms of regulation 4 (6) of Chapter III, or in any other part of the Public Service or other Government Service;

(c) after the termination of his period of temporary service is, without a break in service, appointed in a permanent capacity in the Government Service (other than the said Public Service but including the SA Railways and Harbours Administration, any Provincial Administration or the Administration of South-West Africa) in respect of which provision exists for the recognition of the said period of temporary service as pensionable service;

(d) has been appointed under special contract for service in the Permanent Force;

(e) has attained the age of 60 years;

(f) is in receipt of a pension, excluding a pilot or navigator appointed in terms of paragraph (a) of subregulation (1):

Provided that this regulation shall apply to an officer referred to in paragraph (e) in respect of any service referred to in subregulation (1) and which precedes such officer's 60th birthday.

(3) The value of the portion of the gratuity which shall be payable in respect of an uncompleted year of service in terms of paragraph (c) (iii) or (f) of the proviso to subregulation (1) or the proviso to paragraph (a) of subregulation (2), shall be calculated as that fraction of the annual gratuity which is equal to the ratio between the number of days on which the officer concerned served in the uncompleted year and 365 days.

(4) The said gratuity may, notwithstanding any benefits to which an officer or his dependants may be entitled pursuant to regulation 13 of the regulations in terms of the Government Service Pensions Act, 1965 (Act 62 of 1965), promulgated under Government Notice R. 1929 of 8 December 1965, be paid in terms of this regulation if the temporary appointment of such officer is terminated on account of his death, bodily injury or ill health.

Gratuity to pilots and navigators who have been appointed in terms of regulation 4 (6) of Chapter III

4. (1) A gratuity, the value of which may be recommended from time to time by the Public Service Commission, may be paid to a qualified pilot or a qualified navigator appointed in terms of regulation 4 (6) of Chapter III of these regulations, in respect of each completed

(2) Hierdie regulasie geld nie vir 'n vlieënier of navigator nie wat—

(a) tydelik uit enige ander deel van die Staatsdiens, soos in die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), omskryf, of uit die SA Spoorweë en Hawens-administrasie of enige ander voltydse Regeringsdiens met inbegrip van diens by 'n Provinsiale Administrasie of die Administrasie van Suidwes-Afrika, aan die Staande Mag afgestaan en vir tydelike diens aangestel is, maar by beëindiging van sy tydperk van tydelike diens na sodanige diens teruggegaan het: Met dien verstande dat indien sodanige offisier in die loop van sy tydelike dienstermyn uit die bedoelde Staatsdiens of ander Regeringsdiens bedank, hy met ingang van die datum waarop sy bedanking van krag geword het, ooreenkomstig hierdie regulasie in aanmerking kom vir die betaling van 'n gratifikasie ten opsigte van die onverstreke gedeelte van sy tydelike dienstermyn en enige ander tydelike dienstermyn wat sonder onderbreking daarop volg;

(b) na beëindiging van sy tydelike dienstermyn, sonder onderbreking in diens in 'n permanente hoedanigheid, uitgesonder vir 'n bepaalde termyn ingevolge regulasie 4 (6) van Hoofstuk III, in die Staande Mag of enige deel van die Staatsdiens of ander Regeringsdiens aangestel word;

(c) na beëindiging van sy tydelike dienstermyn sonder onderbreking in diens in 'n permanente hoedanigheid aangestel word in Regeringsdiens (uitgenome die bedoelde Staatsdiens maar met inbegrip van die SA Spoorweë en Hawensadministrasie, enige Provinsiale Administrasie of die Administrasie van Suidwes-Afrika) ten opsigte waarvan daar voorsiening bestaan vir die erkenning van die bedoelde tydelike dienstermyn as pensioengewende diens;

(d) onder spesiale kontrak aangestel is vir diens in die Staande Mag;

(e) die leeftyd van 60 jaar bereik het;

(f) 'n pensioen trek, uitgesonder 'n vlieënier of navigator wat ingevolge paragraaf (a) van subregulasie (1) aangestel is:

Met dien verstande dat hierdie regulasie op 'n offisier in paragraaf (e) bedoel, van toepassing is met betrekking tot enige diens wat in subregulasie (1) bedoel word en wat sodanige offisier se 60ste verjaardag voorafgegaan het.

(3) Die waarde van die deel van sodanige gratifikasie wat ten opsigte van 'n onvoltooide jaar van diens ingevolge paragraaf (c) (iii) of (f) van die voorbehoudsbepalings by subregulasie (1) of die voorbehoudsbepaling by paragraaf (a) van subregulasie (2), betaalbaar is, word bereken as daardie breukdeel van die jaarlikse gratifikasie wat gelyk staan aan die verhouding tussen die getal dae waarop die betrokke offisier in die onvoltooide jaar gedien het en 365 dae.

(4) Die bedoelde gratifikasie kan, ondanks enige voordele waarop 'n offisier of sy afhanklike geregtig mag wees ingevolge regulasie 13 van die regulasies kragtens die Regeringsdienspensioenwet, 1965 (Wet 62 van 1965), uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1929 van 8 Desember 1965, kragtens hierdie regulasie betaal word indien so 'n offisier se tydelike aanstelling beëindig word weens sy dood, liggaamlike letsel of swak gesondheid.

Gratifikasie aan vlieëniers en navigators wat kragtens regulasie 4 (6) van Hoofstuk III aangestel is

4. (1) 'n Gratifikasie waarvan die waarde van tyd tot tyd deur die Staatsdienskommissie aanbeveel word, kan aan 'n gekwalifiseerde vlieënier of gekwalifiseerde navigator wat kragtens regulasie 4 (6) van Hoofstuk III van hierdie regulasies aangestel is, betaal word ten opsigte van

year of service calculated with effect from the date of such appointment: Provided that—

(a) no gratuity shall thus be payable unless the pilot or navigator concerned has rendered at least 10 years' service, including any completed year's service as a qualified pilot or qualified navigator in the Permanent Force before his appointment in terms of the said regulation 4 (6);

(b) such gratuity shall be payable for every completed year and pro rata for any part of a year of such service which is terminated by the State before the expiry of the period of at least ten years referred to in paragraph (a) but, subject to the provisions of regulation 3 (1) (d), other than where the service of the pilot or navigator concerned is thus terminated—

(i) at his own request or as a result of his resignation; or

(ii) on account of his misconduct;

(c) no gratuity shall be payable in respect of an uncompleted year of such service terminated by the State after expiry of the period of at least ten years referred to in paragraph (a) for any reason mentioned in paragraph (b) (i) or (b) (ii);

(d) such gratuity shall, notwithstanding paragraphs (a), (b) and (c), be payable only when the appointment of the pilot or navigator is terminated for any reason;

(e) if the service of a pilot or navigator in respect of which a gratuity would, in terms of this regulation, otherwise have been payable to him, is terminated by his death the gratuity concerned shall be paid to his widow or if he has no widow to his estate as though his service had been terminated by the State in the circumstances defined in paragraph (b).

(2) This regulation shall not apply to a pilot or navigator who after the termination of his period of service determined in terms of regulation 4 (6) of Chapter III—

(a) is, notwithstanding regulation 4 (7) of the said chapter, appointed in a permanent capacity in the Permanent Force;

(b) is appointed in the Government Service including the SA Railways and Harbours Administration, any Provincial Administration or the Administration of South-West Africa if the said stipulated period of service is recognised as pensionable service.

(3) The payment of this gratuity shall, subject to the provisions of subregulation (2), in no way be influenced by the acceptance of a permanent or temporary state-remunerated position on the termination of the appointment for a stipulated period of service.

(4) The value of the portion of the gratuity which shall be payable in respect of an uncompleted year of service in terms of paragraph (b) or (c) of the proviso to subregulation (1), shall be calculated as that fraction of the annual gratuity which is equal to the ratio between the number of days on which the pilot or navigator concerned served in the uncompleted year and 365 days.

Service gratuity to members rendering temporary whole-time service in terms of section 20 of the Act

5. A service gratuity to an amount and on the conditions determined from time to time by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission, may be paid to a member who after he has rendered the service referred to in section 22 (3) (a) of the Act, at the end of such service, without a break in service, renders

elke voltooide jaar van diens bereken vanaf die datum van sodanige aanstelling: Met dien verstande dat—

(a) geen gratifikasie aldus betaalbaar sal wees nie tensy die betrokke vlieënier of navigator minstens 10 jaar diens, waarby ingesluit is enige voltooide jare diens as gekwalifiseerde vlieënier of gekwalifiseerde navigator in die Staande Mag voor sy aanstelling kragtens vermelde regulasie 4 (6), gelewer het;

(b) die bedoelde gratifikasie betaalbaar is vir elke voltooide jaar en pro rata vir enige deel van 'n jaar van sodanige diens wat van owerheidsweë beëindig word voor die verstryking van die tydperk van minstens 10 jaar in paragraaf (a) bedoel maar, behoudens die bepalings van regulasie 3 (1) (d), uitgenome waar die betrokke vlieënier of navigator se diens aldus beëindig word—

(i) op sy versoek of as gevolg van sy bedanking; of

(ii) weens sy wangedrag;

(c) geen gratifikasie betaalbaar is vir 'n onvoltooide jaar van sodanige diens wat na die verstryking van die tydperk van minstens 10 jaar, in paragraaf (a) bedoel, van owerheidsweë beëindig word om enige rede in paragraaf (b) (i) of (b) (ii) genoem nie;

(d) behoudens paragraaf (a), (b) en (c), sodanige gratifikasie slegs betaal sal word wanneer die aanstelling van die betrokke vlieënier of navigator om enige rede eindig;

(e) indien die diens van 'n vlieënier of navigator ten opsigte waarvan 'n gratifikasie andersins kragtens hierdie regulasie aan hom betaalbaar sou wees, deur sy dood beëindig word, die betrokke gratifikasie aan sy weduwee of as hy nie 'n weduwee nalaat nie, aan sy boedel betaal moet word asof sy diens van owerheidsweë beëindig is onder die omstandighede in paragraaf (b) omskryf.

(2) Hierdie regulasie geld nie vir 'n vlieënier of navigator wat na beëindiging van sy dienstermyn kragtens regulasie 4 (6) van Hoofstuk III van hierdie regulasies bepaal—

(a) behoudens regulasie 4 (7) van bedoelde Hoofstuk in 'n permanente hoedanigheid in die Staande Mag aangestel word;

(b) aangestel word in Regeringsdiens met inbegrip van die SA Spoorweë en Hawens-administrasie, enige Provinsiale administrasie of die Administrasie van Suidwes-Afrika, indien bedoelde bepaalde dienstermyn as pensioengewende diens erken word.

(3) Behoudens subregulasie (2) word die betaling van hierdie gratifikasie geensins beïnvloed deur aanvaarding van 'n permanente of tydelike staatsbesoldigde betrekking by verstryking van die aanstelling van 'n bepaalde dienstermyn nie.

(4) Die waarde van die deel van sodanige gratifikasie wat ten opsigte van 'n onvoltooide jaar van diens ingevolge paragraaf (b) of (c) van die voorbehoudsbepaling by subregulasie (1) betaalbaar is, word bereken as daardie breukdeel van die jaarlikse gratifikasie wat gelyk staan aan die verhouding tussen die getal dae waarop die betrokke vlieënier of navigator in die onvoltooide jaar gedien het en 365 dae.

Diensgratifikasie aan 'n lid wat tydelike voltydse diens ingevolge artikel 20 van die Wet lewer

5. 'n Diensgratifikasie tot 'n bedrag en op die voorwaardes wat van tyd tot tyd deur die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie bepaal word, kan betaal word aan 'n lid wat, nadat hy die diens in artikel 22 (3) (a) van die Wet bedoel, verrig het, aan die einde van bedoelde diens, sonder diensonderbreking, vir 'n tyd-

temporary whole-time service in the Citizen Force in terms of section 20 of the Act for a period of 12 months which may be extended without a break in service for a further period of not more than 12 months.

Subsidies to members of the commandos

6. (1) A subsidy to an amount and on the conditions determined from time to time by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission, may be granted to members of a mounted section of any commando in respect of the use or purchase and maintenance of—

- (a) horses;
- (b) motor-cycles.

(2) An allowance to an amount and on the conditions determined from time to time by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission, may be paid to dog handlers.

Unit Expenses Grant

7. (1) A grant, the amount of which may be determined by the Chief of the Arm of the Force concerned, may, subject to the instructions and directives of the Chief of the SADF, be allotted annually to units of the Citizen Force and the commandos—

- (a) to meet expenses, other than expenses for which financial provision has otherwise been made, incurred in connection with the training of members and the promotion of their efficiency, morale and *esprit-de-corps*;
- (b) to reimburse a commanding officer for personal expenses incurred by him in the discharge and execution of his duties and functions.

(2) In the application of subregulation (1) members undergoing their initial period of continuous training, shall not be deemed to be members of the Citizen Force or the commandos.

Grant for Clerical Assistance

8. An annual grant in accordance with a scale approved from time to time by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission for the payment of a clerical assistant, may be made to a unit of the Citizen Force or to a commando that does not have the free clerical services of a member of the Permanent Force or of a civilian engaged against a vacancy on the establishment of the Permanent Force.

Rations

9. (1) An unmarried member and any other member living in a mess for his own convenience, shall, subject to subregulation (2), pay for any rations supplied to him at the monthly tariff approved from time to time by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission.

(2) Rations shall be supplied free to—

(a) a married member, or a divorced or widowed member with dependent children and who maintains a bona fide household, whilst he—

(i) serves on board a sea-going ship of the SA Navy as a member of the complement of that ship;

(ii) attends a course or performs temporary duty at or away from his headquarters and is detailed to live in government quarters;

(b) a national serviceman whilst he is undergoing his initial period of training;

(c) a member of the Citizen Force or the commandos whilst he is undergoing continuous training or performs duty: Provided that where rations cannot be supplied,

perk van 12 maande wat sonder diensonderbreking verleng kan word vir 'n verdere tydperk van hoogstens 12 maande kragtens artikel 20 van die Wet tydelike voltydse diens in die Burgermag lewer.

Subsidies aan lede van die Kommando's

6. (1) 'n Subsidie tot 'n bedrag en op die voorwaardes soos van tyd tot tyd deur die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie bepaal, kan aan lede van 'n bereide afdeling van enige kommando toegestaan word ten opsigte van die gebruik of die aankoop en onderhoud van—

- (a) perde;
- (b) motorfietse.

(2) 'n Toelae tot 'n bedrag en op die voorwaardes soos van tyd tot tyd deur die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie bepaal, kan aan hondehanteerders betaal word.

Eenheidsuitgawestoekeening

7. (1) Behoudens die opdragte en voorskrifte van die Hoof van die SAW kan 'n toekeening waarvan die bedrag deur die Hoof van die betrokke weermagsdeel bepaal word, jaarliks aan eenhede van die Burgermag en die Kommando's toegewys word—

(a) om uitgawes, uitgesonder dié waarvoor finansiële voorsiening op 'n ander manier gemaak is, aangegaan in verband met die opleiding van lede en die bevordering van hul doeltreffendheid, moreel en *esprit-de-corps*, te bestry;

(b) om 'n bevelvoerder te vergoed vir persoonlike uitgawes deur hom aangegaan by die vervulling en uitoefening van sy pligte en funksies.

(2) By die toepassing van subregulasie (1), word lede wat hulle aanvanklike tydperk van ononderbroke opleiding ondergaan, nie geag lede van die Burgermag of die kommando's te wees nie.

Toekeening vir Klerklike Hulp

8. 'n Jaarlikse toekeening volgens 'n skaal wat van tyd tot tyd op aanbeveling van die Staatsdienskommissie deur die Tesourie vir die betaling van 'n klerklike assistent, goedgekeur word, kan gemaak word aan 'n eenheid van die Burgermag of aan 'n kommando wat nie beskik oor die gratis klerklike dienste van 'n lid van die Staande Mag of 'n burgerlike persoon wat teen 'n vakature op die diensstaat van die Staande Mag in diens geneem is nie.

Rantsoene

9. (1) 'n Ongetroude lid en 'n ander lid wat vir eie gerief by 'n menasie inwoon, moet, behoudens subregulasie (2), betaal vir enige rantsoene wat aan hom verskaf word, teen die maandelikse tarief wat van tyd tot tyd op aanbeveling van die Staatsdienskommissie deur die Tesourie goedgekeur word.

(2) Rantsoene word kosteloos verskaf aan—

(a) 'n getroude lid, of 'n geskeide lid of wewenaar met afhanklike kinders en wat 'n bona fide-huishouding in stand hou, terwyl hy—

(i) as lid van die bemanning aan boord van 'n seevarende skip van die SA Vloot dien;

(ii) 'n kursus meemaak of tydelike diens by of weg van sy hoofkwartier doen en aangesê word om in staatskwartiere in te woon;

(b) 'n dienspligtige terwyl hy sy aanvanklike tydperk van opleiding meemaak;

(c) 'n lid van die Burgermag of die kommando's terwyl hy 'n tydperk van ononderbroke opleiding meemaak of diens doen: Met dien verstande dat waar rantsoene nie verskaf kan word nie, vergoeding teen

compensation in an amount approved from time to time by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission may be paid to such member;

(d) a member of the Citizen Force or the commandos who is a patient in a military hospital as a result of an injury or illness contracted whilst rendering service;

(e) a member in custody or detention, except a member of the Permanent Force who does not forfeit his pay for the period in custody and who is normally supplied with rations.

Uniform and Accessories

Approval of uniform and accessories, etc.

10. (1) The design of each article of uniform and accessories as well as insignia and badges of rank for members of the SA Defence Force and the Reserve and the material from which such article of uniform, accessories, insignia and badges of rank shall be manufactured, shall be approved by the Minister.

(2) Nobody will be allowed to wear any article of uniform or accessories of an other design or manufactured of other material as that approved by the Minister in terms of subregulation (1).

Instructions for Dress

11. (1) The Quartermaster General shall, in consultation with the Chief of the Arm of the Force or Head of Section concerned, issue instructions which shall *inter alia* provide for the scales of issue of articles of uniform and accessories to and the manner of wearing of such articles of uniform and accessories by members of the SA Defence Force and the Reserve and determine the articles of uniform and accessories which shall be in the possession of such members at all times.

(2) Such instructions shall be known as the instructions for dress and shall be published in the orders of the SA Defence Force.

Uniform and accessories for other ranks of the Permanent Force

12. (1) Another rank shall on enrolment in the Permanent Force be provided at Government expense with articles of uniform and accessories in accordance with the scale determined in the instructions for dress and, subject to regulation 15, he will be obliged to maintain for the whole of his service in the Permanent Force, the articles of uniform and accessories in accordance with the appropriate scale of the instructions for dress.

(2) No articles of uniform or accessories shall be issued to an other rank who within 12 months of a previous period of service in the Permanent Force, is again enrolled in such Force: Provided that the Director General Personnel may, if in his opinion circumstances justify it, grant authority for the issue at Government expense to such member of articles of uniform or accessories within the scale referred to in subregulation (1).

Change of uniform or accessories of other ranks

13. The Quartermaster General may authorise the issue at Government expense, either by way of exchange or as a free issue, of any article of uniform or accessories to any other rank of the SA Defence Force who—

(a) pursuant to the relative instructions for dress and as a result of his transfer from one unit, corps or arm of the Force to another unit, corps or arm of the Force;

(b) owing to an alteration in the relative instructions for dress or as a result of his promotion;

is required to replace or alter any article of uniform or to acquire any additional article of uniform or accessories.

'n bedrag wat van tyd tot tyd op aanbeveling van die Staatsdienskommissie deur Tesourie goedgekeur word, aan sodanige lid betaal kan word;

(d) 'n lid van die Burgermag of die kommando's wat as gevolg van 'n besering of siekte opgedoen terwyl hy diens verrig het, 'n pasiënt in 'n militêre hospitaal is;

(e) 'n lid wat in bewaring of detensie is uitgesonderd 'n lid van die Staande Mag aan wie rantsoene gewoonlik verskaf word en wat nie sy soldy vir die tydperk van bewaring verbeur nie.

Uniform en Toebehore

Goedkeuring van uniform en toebehore, ens.

10. (1) Die ontwerp van elke uniformstuk en toebehore asook onderskeidings- en rangkentekens vir lede van die SA Weermag en die Reserwe en die materiaal waaruit sodanige uniformstuk, toebehore, onderskeidings- en rangkentekens vervaardig moet word, moet deur die Minister goedgekeur word.

(2) Niemand sal toegelaat word om enige uniformstuk, toebehore, onderskeidings- of rangkentekens te dra wat van 'n ander ontwerp of uit ander materiaal vervaardig is as dié wat deur die Minister kragtens subregulasie (1) goedgekeur is nie.

Tenuevoorskrifte

11. (1) Die Kwartiermeester-generaal moet in oorleg met die Hoof van die betrokke Weermagsdeel of Afdeling, voorskrifte uitreik wat onder andere voorsiening moet maak vir die skale van uitreiking van uniformstukke en toebehore aan en die wyse van die dra van sodanige uniformstukke en toebehore deur lede van die SA Weermag en die Reserwe en die uniformstukke en toebehore wat te alle tye in sodanige lede se besit moet wees, bepaal.

(2) Sodanige voorskrifte staan bekend as tenuevoorskrifte en moet in die orders van die SA Weermag gepubliseer word.

Uniform en toebehore vir manskappe van die Staande Mag

12. (1) 'n Manskap word by inskrywing in die Staande Mag op staatskoste voorsien van uniformstukke en toebehore ooreenkomstig die skaal in die tenuevoorskrifte bepaal en, behoudens regulasie 15 is hy verplig om vir die volle duur van sy dienstermyn in die Staande Mag, die uniformstukke en toebehore ooreenkomstig die toepaslike skaal van die tenuevoorskrifte, in stand te hou.

(2) Geen uniformstukke en toebehore word uitgereik aan 'n manskap wat binne 12 maande na 'n vorige dienstermyn in die Staande Mag weer in sodanige mag ingeskryf word, nie: Met dien verstande dat die Direkteur-generaal Personeel indien na sy mening omstandighede dit regverdig, magtiging kan verleen dat uniformstukke en toebehore binne die skaal in subregulasie (1) bedoel, teen staatskoste aan sodanige manskap uitgereik word.

Verandering van uniform of toebehore van manskappe

13. Die Kwartiermeester-generaal kan magtiging verleen dat enige uniformstuk of toebehore of by wyse van omruiling of as 'n kostelose uitreiking uitgereik word aan 'n manskap van die SA Weermag wat—

(a) uit hoofde van die betrokke tenuevoorskrifte en as gevolg van sy oorplasing van die eenenheid, korps of weermagsdeel na 'n ander; of

(b) weens 'n verandering in die betrokke tenuevoorskrifte of as gevolg van sy bevordering;

'n uniformstuk of toebehore moet vervang of verander of addisionele uniformstukke of toebehore moet aanskaf.

Retention of uniform on discharge

14. (1) An other rank of the Permanent Force who is discharged prior to the completion of three years service and who is under the age of 25 years on the date of such discharge, shall keep the clothing and accessories issued to him in terms of regulation 12 available for use in the Citizen Force or the commandos if he is due to be allotted to the Citizen Force or the commandos in terms of section 67 (2) (c) of the Act: Provided that an other rank who is not thus due to be allotted and who—

(a) is discharged from the Permanent Force prior to the completion of one year's service shall return the clothing and accessories issued to him in terms of regulation 12, excluding items which the Chief of the SADF, may determine from time to time;

(b) is discharged from the Permanent Force after completion of one year's service may retain the clothing and accessories issued to him in terms of regulation 12.

(2) An other rank shall be discharged only after he has returned equipment issued to him on loan or has made good any shortages.

Protective clothing and professional clothing

15. Members who are frequently employed on duties of a nature which render their clothing liable to damage, or who owing to the nature of their profession have to wear special designed clothing and accessories, shall be provided at Government expense or on loan with overalls and such clothing and accessories in accordance with a scale determined from time to time by the Quartermaster General in consultation with the Chief of the Arm of the Force or Head of Section concerned.

Uniform and accessories for other ranks of the Citizen Force and the commandos

16. (1) An other rank who is liable to serve in the Citizen Force or the commandos in terms of section 21 or 35 of the Act or who has in terms of section 19 or 36 of the Act engaged himself to serve voluntarily in the Citizen Force or the commandos for a period of four years, may be provided at Government expense with articles of uniform and accessories in accordance with a scale determined from time to time by the Quartermaster General in consultation with the Chief of the Arm of the Force or Head of Section concerned and such other rank shall at his own expense maintain such articles of uniform and accessories: Provided that whilst a member is serving in terms of section 21 or 35 of the Act, moneys appropriated by Parliament for the purpose may be applied in respect of such member to—

(a) the resoling of two pairs of shoes or boots; and

(b) replacement, by means of exchange, of any article of uniform or accessories which, in the opinion of his officer commanding or an officer authorised thereto by him, has been outgrown by such member or has become unserviceable as a result of fair wear and tear.

(2) If an other rank who is rendering his initial period of service in terms of section 21 or 35 of the Act, is discharged before he has completed such period, he shall return the articles of uniform and accessories issued to him in terms of subregulation (1) to his officer commanding.

(3) No articles of uniform or accessories shall be issued to an other rank of the Citizen Force or the commandos who after four years re-engage himself for service in terms of section 19 or 36 of the Act: Provided that articles of uniform or accessories which, in the opinion of his officer commanding, have been outgrown by such

Uniform wat by ontslag gehou moet word

14. (1) 'n Manskap van die Staande Mag wat ontslaan word voordat hy drie jaar diens voltooi het en wat op datum van sodanige ontslag jonger as 25 jaar is, moet die kleding en toebehore wat ooreenkomstig regulasie 12 aan hom uitgereik is, vir gebruik in die Burgermag of die kommando's beskikbaar hou indien hy ingevolge artikel 67 (2) (c) van die Wet aan die Burgermag of die Kommando's toegewys staan te word: Met dien verstande dat 'n manskap wat nie aldus toegewys staan te word nie en wat—

(a) uit die Staande Mag ontslaan word voordat hy een jaar diens voltooi het, die kleding en toebehore wat ooreenkomstig regulasie 12 aan hom uitgereik is, uitgesonder items wat die Hoof van die SAW van tyd tot tyd mag bepaal, moet terugbesorg;

(b) uit die Staande Mag ontslaan word nadat hy een jaar diens voltooi het, die kleding en toebehore wat ooreenkomstig regulasie 12 aan hom uitgereik is, mag hou.

(2) 'n Manskap van die Staande Mag word ontslaan slegs nadat hy uitrusting wat op lening aan hom uitgereik is, terugbesorg of vir tekorte vergoed het.

Beskermingsklere en beroepsklere

15. Lede wat dikwels werk moet verrig van so 'n aard dat hulle klere daardeur beskadig kan word, of wat weens die aard van hulle beroep spesiaal ontwerpte klere en toebehore moet dra, word op staatskoste of in leen voorsien van oorpakke of sodanige klere en toebehore volgens 'n skaal wat van tyd tot tyd deur die Kwartiermeester-generaal in oorleg met die Hoof van die betrokke Weermagsdeel of Afdeling bepaal word.

Uniform en toebehore vir manskappe van die Burgermag en die kommando's

16. (1) 'n Manskap wat kragtens artikel 21 of 35 van die Wet verplig word om in die Burgermag of die kommando's te dien of wat kragtens artikel 19 of 36 van die Wet hom vir 'n tydperk van minstens vier jaar vrywillig vir diens in die Burgermag of die kommando's verbind, kan op staatskoste voorsien word van uniformstukke en toebehore ooreenkomstig 'n skaal wat die Kwartiermeester-generaal in oorleg met die Hoof van die betrokke Weermagsdeel of Afdeling van tyd tot tyd bepaal en sodanige manskap moet op eie koste sodanige uniformstukke en toebehore in stand hou: Met dien verstande dat terwyl 'n manskap kragtens artikel 21 of 35 van die Wet, dien, geld wat vir die doel deur die Parlement bewillig is, ten opsigte van sodanige manskap aangewend kan word vir—

(a) die versoling van twee paar skoene of stewels; en

(b) die vervanging, by wyse van omruiling, van 'n uniformstuk of toebehore wat volgens die oordeel van die betrokke lid se bevelvoerder of 'n offisier deur hom daartoe gemagtig, deur sodanige lid ontgroeï is of as gevolg van billike slytasie ondienstig geraak het.

(2) Indien 'n manskap wat kragtens artikel 21 of 35 van die Wet sy aanvanklike termyn van diensplig verrig, ontslaan word voordat hy sodanige termyn voltooi het, moet hy die uniformstukke en toebehore wat kragtens subregulasie (1) aan hom uitgereik is, aan sy bevelvoerder terugbesorg.

(3) Geen uniformstukke of toebehore word uitgereik aan 'n manskap van die Burgermag of die kommando's wat na vier jaar hom weer kragtens artikel 19 of 36 van die Wet vir diens verbind, nie: Met dien verstande dat uniformstukke of toebehore wat volgens die oordeel van sy bevelvoerder deur sodanige manskap ontgroeï is of

member or have become unserviceable as a result of fair wear and tear, may by way of exchange be issued to such other rank at Government expense.

(4) An other rank enrolled in terms of section 20 of the Act for temporary whole-time service in the Citizen Force, may, for the first year of his service, be provided at Government expense with articles of uniform and accessories in accordance with a scale determined from time to time by the Quartermaster General in consultation with the Chief of the Arm of the Force or Head of Section concerned and such member shall maintain such articles of uniform and accessories at his own expense for the whole period of his service.

Loss of or damage to clothing, etc., on duty

17. (1) Where an article of military clothing or accessories of a member of the SA Defence Force has, as a direct result of the performance of military service, been lost or damaged, such article or accessories shall be replaced on the authority of the Chief of the SADF, at Government expense: Provided that—

(a) this subregulation shall apply only to the articles of uniform and accessories which the member concerned is required to possess in terms of the instructions for dress;

(b) replacement shall be considered only where the officer commanding the command or group concerned has certified—

(i) that with due observance of the nature of the military duty that had to be rendered, every possible precaution was taken to avoid loss or damage;

(ii) that such loss or damage is not the result of fair wear and tear.

(2) The unit commander concerned may authorise the issue on loan of any article of clothing or accessories required for the efficient performance of military duty by a member who has lost or damaged a similar article or accessories in the circumstances referred to in subregulation (1) pending a decision by the Chief of the SADF, in respect of the replacement thereof.

(3) The Chief of the SADF, may authorise the payment from Government Funds of the amount determined by him as compensation for the loss of or damage to an article of clothing or other personal effects of a member, except military clothing or accessories, in the circumstances referred to in subregulations (1): Provided that—

(a) this subregulation shall apply only to an article of clothing or personal effects which, in the opinion of the Chief of the SADF, had, by virtue of the military duty of the member concerned, necessarily to be worn by the member or to be in his possession at the time of such loss or damage;

(b) no compensation shall be paid in respect of jewellery other than one watch per member.

(4) For the purposes of subregulation (3) "personal effects" shall include spectacles, contact lenses, false teeth, hearing aids or other similar aids.

Arms, Ammunition and Other Loan Equipment

Issue of loan equipment

18. Loan equipment consisting of arms, ammunition, webb equipment and the other accessories and apparel determined by the Chief of the SADF, may be issued to a member against his personal account.

Care and custody of loan equipment

19. Loan equipment remains the property of the State and a member to whom such equipment has been issued in terms of regulation 18 of this chapter, shall—

(a) at all times keep it in his personal possession or in safe custody and if it is lost, report the loss forthwith to his officer commanding and the SA Police;

as gevolg van billike slytasie ondienstig geraak het, by wyse van omruiling aan sodanige manskap teen staatskoste uitgereik kan word.

(4) 'n Manskap wat kragtens artikel 20 van die Wet vir tydelike voltydse diens in die Burgermag ingeskryf word, kan op staatskoste, vir die eerste jaar van sy diens, voorsien word van uniformstukke en toebehore ooreenkomstig 'n skaal wat die Kwartiermeester-generaal in oorleg met die betrokke Weermagsdeel- of Afdelingshoof van tyd tot tyd bepaal en sodanige manskap moet vir die volle duur van sy diens sodanige uniformstukke en toebehore op sy eie koste in stand hou.

Verlies of beskadiging van klere, ens. op diens

17. (1) Waar 'n stuk militêre kleding of toebehore van 'n lid van die SA Weermag as 'n regstreekse gevolg van die verrigting van militêre diens verlore gegaan het of beskadig is, word sodanige stuk of toebehore met die goedkeuring van die Hoof van die SAW op staatskoste vervang: Met dien verstande dat—

(a) hierdie subregulasie slegs van toepassing is op die uniformstukke en toebehore wat die betrokke lid ingevolge die tenuuevoorskrifte moet besit;

(b) vervanging oorweeg moet word slegs wanneer die bevelvoerder van die betrokke kommandement of groep gesertifiseer het dat—

(i) met inagneming van die aard van die militêre diens wat verrig moes word, elke moontlike voorsorgmaatreef getref was om verlies of skade te verhoed;

(ii) sodanige verlies of skade nie die gevolg van billike slytasie is nie.

(2) Die betrokke eenheidsbevelvoerder kan magtiging verleen dat kledingstukke of toebehore benodig vir die doeltreffende verrigting van militêre diens deur 'n lid wat 'n soortgelyke stuk of toebehore verloor of beskadig het onder die omstandighede in subregulasie (1) bedoel, in leen aan hom uitgereik word in afwagting van die beslissing van die Hoof van die SAW ten opsigte van die vervanging daarvan.

(3) Die Hoof van die SAW kan magtiging verleen dat 'n bedrag wat hy bepaal uit staatsfondse betaal word as vergoeding vir die verlies of beskadiging van 'n kledingstuk of ander persoonlike eiendom van 'n lid van die SA Weermag, uitgesonderd militêre kleding of toebehore, onder die omstandighede in subregulasie (1) bedoel: Met dien verstande dat—

(a) hierdie subregulasie van toepassing is slegs op 'n kledingstuk of persoonlike eiendom wat na die mening van die Hoof van die SAW uit hoofde van die betrokke lid se militêre diens noodsaaklikerwys deur die lid gedra moes word of in sy besit moes gewees het ten tye van sodanige verlies of beskadiging;

(b) geen vergoeding ten opsigte van juweliersware behalwe een horlosie per lid, betaal word nie.

(4) Vir doeleindes van subregulasie (3), sluit "persoonlike eiendom" ook brille, kontaklense, kunstande, gehoor-apparate of ander soortgelyke hulpmiddels, in.

Wapens, Ammunisie, en ander Leenuitrusting

Uitreiking van leenuitrusting

18. Leenuitrusting bestaande uit wapens, ammunisie, seiluitrusting en die ander toebehore en mondering wat die Hoof van die SAW bepaal, kan teen sy persoonlike rekening aan 'n lid uitgereik word.

Versorging en bewaring van leenuitrusting

19. Leenuitrusting bly die eiendom van die Staat en 'n lid aan wie sodanige uitrusting ingevolge regulasie 18 van hierdie hoofstuk uitgereik is, moet dit—

(a) te alle tye in sy persoonlike besit of in veilige bewaring hou en indien dit verlore raak, die verlies onverwyld aan sy bevelvoerder en die SA Polisie rapporteer;

(b) maintain it in good order and condition and shall make no structural alterations to it without the authority of the Chief of the Arm of the Force concerned;

(c) use it only for military purposes and in the case of a member of the Citizen Force or the commandos bring it with him when reporting for training, inspection or any other duty;

(d) return it if his services are terminated or when he is ordered to do so by his superior officer.

Purchase of rifles

20. (1) Subject to section 40 of the Act, a member of the commandos enrolled in terms of section 36 of the Act, may be allowed to purchase a rifle from available Government stores at a price determined by the Comptroller, SADF in consultation with the Treasury, provided—

(a) he applies therefor in writing through his officer commanding and at the same time acknowledges that he is conversant with the conditions of purchase of a rifle in terms of section 40 of the Act and these regulations;

(b) he acknowledges that he is aware of the fact that, while he is a member of a commando he may not sell, barter, pledge or otherwise dispose of the rifle without the permission of the officer commanding the command concerned and before he at any time sells, barter, pledges or otherwise disposes of the rifle, any customs duties payable in respect thereof, shall be paid to the Commissioner of Customs and Excise;

(c) he complies with the conditions stipulated in paragraphs (a), (b) and (c) of regulation 19 of this chapter until such time as the certificate referred to in subsection (5) of section 40 of the Act has been issued to him.

(2) Any power, duty or function conferred or imposed by any provision of section 40 of the Act upon a prescribed authority or a prescribed officer, shall be exercised or discharged by the officer commanding the command concerned.

Grants in Respect of Rifle Ranges

21. Each financial year an amount shall, with the approval of the Treasury, be placed on the Defence Budget to defray the costs of the construction and maintenance of rifle ranges normally used by the commandos, the erection of targets, the provision of material and range stores, transport and payment of incidental expenses but not for the fees of a market or recorder.

Official Travelling and Transport

Economy and control

22. (1) All official journeys shall be approved by the Chief of the SADF, who shall ensure that they are necessary and in the interests of the SA Defence Force.

(2) A member shall travel by the most economical means, as expeditiously as circumstances permit, and, subject to regulation 24 of this chapter, by the shortest route.

(3) If a member has without proper authority, travelled by means of transport other than the official approved transport, and as a result thereof involves greater expenditure on transport, the amount payable to him in reimbursement of his travelling costs shall be limited to what it would have cost had he observed the provisions of subregulation (2), and if he has so travelled on a Government order or by means of Government-owned transport, he shall refund the expenditure unnecessarily incurred.

(b) in goeie order en toestand hou en geen struktuur veranderings sonder die magtiging van die Hoof van die betrokke Weermagsdeel daaraan aanbring nie;

(c) slegs vir militêre doeleindes gebruik en in die geval van 'n lid van die Burgermag of kommando's, met hom saambring wanneer hy hom vir opleiding, inspeksie of enige ander diens aanmeld;

(d) teruggee indien sy diens beëindig word of hy daartoe deur sy meerdere gelas word.

Aankoop van gewere

20. (1) Behoudens artikel 40 van die Wet, kan 'n lid van die kommando's wat kragtens artikel 36 van die Wet ingeskryf is, toegelaat word om 'n geweer teen 'n prys deur die Komptroleur, SAW in oorleg met Tesourie bepaal, uit beskikbare staatsvoorrade aan te koop mits—

(a) hy skriftelik daarvoor deur bemiddelling van sy bevelvoerder aansoek doen en terselfdertyd skriftelik erken dat hy op hoogte is van die voorwaardes vir aankoop van 'n geweer ingevolge artikel 40 van die Wet en hierdie regulasies;

(b) hy erken dat hy daarvan bewus is dat hy, terwyl hy 'n lid van 'n kommando is, nie sodanige geweer sonder die toestemming van die betrokke kommandementsbevelvoerder kan verkoop, verruil, verpand of andersins van die hand sit nie, en dat voordat hy die geweer te eniger tyd verkoop, verruil, verpand of andersins van die hand sit, enige doeaneregte wat ten opsigte daarvan betaalbaar mag wees, aan die Kommissaris van Doane en Aksyns betaal moet word; en

(c) hy die voorwaardes gestel in paragrawe (a), (b) en (c) van regulasie 19 van hierdie hoofstuk nakom tot tyd en wyl 'n sertifikaat genoem in subartikel (5) van artikel 40 van die Wet aan hom uitgereik is.

(2) Enige bevoegdheid, plig of funksie wat deur 'n bepaling van artikel 40 van die Wet aan 'n voorgeskrewe gemagtigde of 'n voorgeskrewe offisier verleen of opgedra word, moet deur die betrokke kommandementsbevelvoerder uitgeoefen of verrig word.

Toekennings ten opsigte van Skietbane

21. Elke boekjaar moet daar met goedkeuring van die Tesourie 'n bedrag op die Verdedigingsbegroting geplaas word vir gebruik ter bestryding van die koste verbonde aan die bou en instandhouding van skietbane wat gewoonlik deur kommando's gebruik word, die oprigting van skywe, die voorsiening van materiaal en skietbaanbehoefte, vervoer en ter dekking van onvoorsiene uitgawes maar nie vir die vergoeding van 'n merker of registerhouer nie.

Amptelike Reise en Vervoer

Besuiniging en beheer

22. (1) Alle amptelike reise moet deur die Hoof van die SAW goedgekeur word wat moet verseker dat hulle noodsaaklik en in belang van die SA Weermag is.

(2) 'n Lid moet met die mees ekonomiese middels met so min versuim as wat omstandighede toelaat en, behoudens regulasie 24 van hierdie hoofstuk, langs die kortste roete reis.

(3) Indien 'n lid sonder behoorlike magtiging met 'n ander vervoermiddel as die amptelike goedgekeurde vervoer, gereis het en as gevolg daarvan groter vervoeruitgawes aangegaan het, moet die bedrag wat ter vereffening van sy reiskoste aan hom betaal kan word, beperk word tot wat dit sou gekos het indien hy aldus op 'n regeringsorder of met 'n Staatsvervoermiddel gereis het, moet hy die koste wat onnodig aangegaan is, terugbetaal.

Transport expenses

23. Subject to regulations 22 to 28 of this chapter, a member who is required to travel on official duty shall be reimbursed the cost of conveying himself and his necessary personal luggage as well as all reasonable expenditure incurred in connection with taxi hire (where Defence, Government or contract transport is not available), portage, landing or shipping fees and other incidental services.

Means of transport to be used

24. (1) A member who is required to travel on official duty in the Republic or the territory shall, except if Defence transport is used, perform his journey by train or railway bus (including a luxury railway bus if a more economical means of transport is not available) and if the journey cannot be performed by train or railway bus, the member shall travel by the cheapest public transport available.

(2) Subject to the instructions which may be issued by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission, the Chief of the SADF may, if he is satisfied that the public interest will thereby be better served, irrespective of whether it is possible to undertake the journey by another means of transport, authorise a member to undertake an official journey by air within the borders of the Republic, the territory, Lesotho, Botswana and Swaziland: Provided that the Chief of the SADF and an officer with a salary equal to or higher than the notch of R12 000 per year may at his own discretion travel by aeroplane if the public interest is thereby better served.

25. Subject to the provisions of regulation 23, official journeys to, from, between places and in places outside the Republic or the territory, shall, with due regard to the salary and any allowance payable to the member during the period of the journey as well as any other expenditure, be undertaken by the cheapest means of public transport available, including transport by aeroplane.

26. The Chief of the SADF may authorise a member to make an official journey by means of private transport if he is satisfied that the Public interest will be better served thereby, irrespective of whether it is possible to make the journey by means of Defence, Government, Public or contract transport.

27. Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations—

(a) the Chief of the SADF may, if he deems it expedient, requisition on a Government Garage or a person having a transport contract with the Government for such transport as he may require to make an official journey, or, alternatively, use his privately-owned transport; and

(b) a member may, at his own discretion, use privately-owned transport to make an official journey: Provided that—

(i) he shall travel by such transport at his own risk in so far as this provision is not in conflict with the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act 30 of 1941), as amended; and

(ii) such transport shall not be used on official duty instead of locally available Defence transport.

28. Where a member uses privately-owned motor transport to make an official journey, he may be paid—

(a) in the case of motor transport used in terms of regulation 26 or 27 (a) of this chapter, such mileage and passenger allowances as may be approved by Treasury on the recommendation of the Secretary for Transport;

Vervoeruitgawes

23. Behoudens regulasies 22 tot 28 van hierdie hoofstuk, moet aan 'n lid van wie dit vereis word om op amptelike diens te reis, die koste verbonde aan die vervoer van homself en sy noodsaaklike persoonlike bagasie asook alle redelike uitgawes wat in verband staan met huurmotors (waar verdedigings-, staats- of kontrakvervoer nie beskikbaar is nie), kruiersloon, inskeping en ontskeping en ander bykomende dienste aangegaan is, terugbetaal word.

Vervoermiddels wat gebruik moet word

24. (1) 'n Lid wat in die Republiek of die gebied in amptelike diens reis, moet tensy Verdedigingsvervoer gebruik word, sy reis per trein of spoorwegbus, insluitende 'n luukse spoorwegbus indien 'n goedkoper vervoerdiens nie beskikbaar is nie, aflê, en indien die reis nie per trein of spoorwegbus afgelê kan word nie, moet die lid met die goedkoopste beskikbare openbare vervoermiddel reis.

(2) Behoudens die voorskrifte wat die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie kan uitreik, kan die Hoof van die SAW indien hy daarvan oortuig is dat die openbare belang beter daardeur bevorder sal word, ongeag of dit moontlik is om die reis met 'n ander vervoermiddel af te lê, 'n lid magtig om 'n amptelike reis binne die grense van die Republiek, die gebied, Lesotho, Botswana en Swaziland per vliegtuig af te lê: Met dien verstande dat die Hoof van die SAW en 'n offisier met 'n salaris gelyk aan of hoër as die kerf van R12 000 per jaar na eie goeddunke per vliegtuig kan reis as die openbare belang beter daardeur bevorder sal word.

25. Behoudens die bepalings van regulasie 23, moet amptelike reise na, van, tussen en in plekke buite die Republiek of die gebied met die goedkoopste beskikbare openbare vervoermiddel, insluitende vervoer per vliegtuig, onderneem word met behoorlike inagneming van die salaris en enige toelaes wat gedurende die tydperk wat die reis in beslag neem aan die lid betaalbaar is asook enige ander kosteitems.

26. Indien die Hoof van die SAW oortuig is dat die openbare belang beter daardeur bevorder sal word, ongeag of die reis met verdedigings-, regerings-, openbare of kontrakvervoer onderneem kan word, kan hy 'n lid magtig om 'n amptelike reis met private vervoer te onderneem.

27. Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies, kan—

(a) die Hoof van die SAW indien hy dit dienstig ag, 'n bestelling vir dié vervoer wat hy vir die onderneem van 'n amptelike reis nodig het, by 'n staatsgarage of 'n persoon wat 'n vervoerkontrak met die Regering het, plaas of anders sy private vervoer gebruik; en

(b) 'n Lid na eie goeddunke private vervoer gebruik om 'n amptelike reis te onderneem: Met dien verstande dat—

(i) hy met sodanige vervoer op eie risiko reis vir sover hierdie bepaling nie strydig is nie met die Ongevallewet, 1941 (Wet 30 van 1941) soos gewysig; en

(ii) sodanige vervoer nie in amptelike diens gebruik mag word nie in die plek van plaaslike beskikbare verdedigingsvervoer.

28. Waar 'n lid private vervoer gebruik om 'n amptelike reis te onderneem, kan aan hom betaal word—

(a) in geval van motorvervoer gebruik kragtens regulasie 26 of 27 (a) van hierdie hoofstuk, sodanige mylen passasierstoelaes wat deur Tesourie op aanbeveling van die Sekretaris van Vervoer goedgekeur kan word;

(b) in the case of motor transport used in terms of regulation 27 (b) of this chapter, an amount equal to what it would have cost at Government rate, where applicable, had the member and any official passenger accompanying him travelled over the most economical route by train, railway bus or any other public transport (including the expenditure which would have been defrayed from public funds to convey such member and his passenger to and from the railway station, bus stop, port or airport at the points of departure and arrival) or in the absence of such public transport, by any other means but subject to regulation 22 (1) of this chapter: Provided that—

(i) reimbursement for the use of such privately-owned transport shall not exceed the approved mileage and where applicable, passenger allowances referred to in paragraph (a);

(ii) expenditure incidental to journeys by public transport such as portage et cetera, be disregarded for the purposes of this paragraph;

(c) in the case of other transport, an amount recommended by the Public Service Commission and approved by Treasury.

Class in which members are entitled to travel

29. All members travelling by train in the Republic, the territory, Rhodesia, Mocambique, Malawi, Lesotho, Botswana or Zambia, shall travel in the first class: Provided that if accommodation is available for him in the second class, a coloured member of the rank of corporal or of a lower rank shall travel by that class.

30. When the Chief of the SADF or an officer with a salary of R12 000 per year or higher is travelling on official duty, he may, at his own discretion, use any rail service provided by the South African Railways, and if he is entitled to take his family with him at Government expense, his wife and children, including adopted children, but no other persons of his household, may use the same train service as he does irrespective of whether or not the wife and children are accompanied by him: Provided that where the children travel unaccompanied by either of the parents, the expenditure payable from Government funds in respect of the children shall be limited to that which would have been incurred had they travelled by first class.

31. A member travelling by train in countries or territories other than those referred to in regulation 29, will travel in the class which in the opinion of the Chief of the SADF is in keeping with such member's status with due regard to the class by which persons having a comparable status travel in the country or territory concerned.

32. Subject to regulations 33, 34 and 35, an officer and a white warrant officer travelling by ship will travel in the first class and an other rank in the second class.

33. If accommodation in a class on a ship is divided into various grades, the member shall travel in the cheapest accommodation in the class prescribed: Provided that—

(a) if it is justified by the circumstances, the Chief of the SADF may authorise the member to travel in a more expensive grade;

(b) the Chief of the SADF may, at his own discretion, travel in any grade.

34. If a member, who has to travel in the second class, is required to travel by ship which has only first class and cabin or first class and tourist class accommodation available, such member shall travel in the cabin class or tourist class, as the case may be: Provided that where only first class accommodation is available, the member may travel in the first class.

(b) in geval van motorvervoer gebruik kragtens regulasie 27 (b) van hierdie hoofstuk, 'n bedrag gelyk aan wat dit sou gekos het teen staatstarief, waar van toepassing, indien die lid en enige amptelike passasier wat hom vergesel oor die mees ekonomiese roete per spoor, spoorwegbus of enige ander openbare vervoer gereis het (met inbegrip van die uitgawe wat uit staatsfondse bestry sou gewees het om sodanige lid en sy passasier te vervoer na en van die spoorwegstasie, bushalte, hawe of lughawe van vertrek en aankoms) of waar geen sodanige openbare vervoer beskikbaar is nie, op enige ander wyse maar onderworpe aan regulasie 22 (1) van hierdie hoofstuk: Met dien verstande dat—

(i) vergoeding vir die gebruik van sodanige private motorvervoer nie die myltoelae en waar van toepassing, die passasierstoelae in paragraaf (a) genoem te bowe gaan nie;

(ii) toevallige uitgawes verbonde aan reise met openbare vervoer soos kruiserslone ensovoorts, vir doeleindes van hierdie paragraaf buite rekening gelaat word.

(c) in die geval van ander vervoer, 'n bedrag wat die Staatsdienskommissie aanbeveel en Tesourie goedgekeur het.

Klas waarop lede geregtig is om te reis

29. Alle lede wat in die Republiek, die gebied, Rhodesië, Mosambiek, Malawi, Lesotho, Botswana, Swaziland of Zambië per trein reis, moet in die eerste klas reis: Met dien verstande dat indien akkommodasie vir hom in die tweede klas beskikbaar is, 'n kleurlinglid met korporaals- of laer rang in daardie klas moet reis.

30. Wanneer die Hoof van die SAW of 'n offisier met 'n salaris van R12 000 per jaar of hoër in amptelike diens reis, kan hy na eie goeddunke, gebruik maak van enige treindiens wat deur die Suid-Afrikaanse Spoorweë verskaf word en indien hy geregtig is om sy gesin op staatskoste saam met hom te neem, kan sy vrou en kinders, insluitende aangenome kinders, maar geen ander lede van sy huishouding nie, van dieselfde treindiens as hy gebruik maak, ongeag of sy vrou en kinders deur hom vergesel word: Met dien verstande dat waar die kinders deur geeneen van die ouers vergestel word nie, die koste wat uit staatsgelde ten opsigte van die kinders betaal kan word, beperk moet word tot wat dit sou gekos het indien hulle eerste klas gereis het.

31. 'n Lid wat per trein reis in 'n ander land of gebied as wat in regulasie 29 bedoel word, reis in die klas wat volgens die oordeel van die Hoof van die SAW by die status van sodanige lid pas met inagneming van die klas waarin 'n persoon met vergelykbare status in die betrokke land of gebied reis.

32. Behoudens regulasies 33, 34 en 35, reis 'n offisier en 'n blanke adjudant-offisier wat per skip reis, in die eerste klas en 'n ander manskap in die tweede klas.

33. Indien akkommodasie in 'n klas op 'n skip in verskeie grade verdeel is, moet die lid van die goedkoopste akkommodasie in die voorgeskrewe klas gebruik maak: Met dien verstande dat—

(a) indien omstandighede dit regverdig die Hoof van die SAW 'n lid kan magtig om in 'n duurder graad te reis;

(b) die Hoof van die SAW na eie goeddunke in enige graad kan reis.

34. Indien dit van 'n lid wat in die tweede klas moet reis, vereis word om op 'n skip te reis wat slegs eerste klas- en kajuitklas of eerste klas- en toeristeklassakkommodasie beskikbaar het, moet sodanige lid in die kajuitklas of toeristeklas, na gelang van die geval, reis: Met dien verstande dat waar slegs eerste klas akkommodasie beskikbaar is, die lid in die eerste klas kan reis.

35. A junior member travelling on official duty with a senior member or high ranking personage may, at the discretion of the Chief of the SADF, be permitted to travel in the same class as the senior member or personage.

Transport at Government expense for members of the Citizen Force and the commandos

36. (1) A member of the Citizen Force or the commandos who permanently or temporarily resides or who intends taking up residence more than one mile from the place at which—

(a) he is required to report for any training camp, course, training exercise or special duty or service in terms of Chapter X of the Act; or

(b) he may, in the course of his duty, be when such camp, course, exercise or duty or service ends, or when he is released, exempted or discharged therefrom;

shall, subject to the other provisions of this regulation, be required to travel to any such place or to return therefrom to his place of residence by public or Government transport, the cost of which shall be defrayed from Government funds: Provided that—

(i) such member shall, in respect of any journey to be undertaken in terms of this regulation designate the place of residence from and to which he required to be conveyed;

(ii) no place beyond the borders of the Republic may be designated unless the member concerned is physically present there at the time of such nomination or has travelled from such place when reporting for such camp, course, exercise, duty or training.

(2) Where a member to whom leave of absence has been granted in terms of Chapter VI of these regulations, makes use of public or Government transport to proceed from or to return to his place of training, duty or service, the cost of such transport shall not be met from Government funds, except where—

(a) he proceeds on or returns from—

(i) compassionate leave granted in terms of regulation 26 (1) (a) of Chapter VI of these regulations;

(ii) leave granted in terms of regulation 29 of Chapter VI of these regulations;

(iii) vacation leave exceeding seven days;

(iv) service leave;

(v) undetermined leave without pay granted to him not at his own request;

(vi) any period of absence authorised in terms of regulation 27 or 43 of Chapter VI of these regulations;

(vii) special leave for isolation purposes in respect of which he is required to travel between such place of isolation and a place of training, duty or service;

(b) he is granted leave without pay for a determined period during any period of training, any course or special duty to which he is not required to return at the termination of such leave.

(3) The cost incurred in respect of such journey shall, except on the authority of the Director General Personnel, not exceed the cost of any first class single or return ticket by public or Government transport, as the case may be, between such place of training or duty and the normal place of residence of the member concerned or in the case of compassionate or service leave, the residence of his next-to-kin: Provided that the cost incurred for any journey to or from a place of isolation shall be met in full from Government funds.

35. 'n Junior lid wat saam met 'n senior lid of 'n hooggeplaaste persoon in amptelike diens reis, kan, na goeddunke van die Hoof van die SAW toegelaat word om in dieselfde klas as die senior lid of hooggeplaaste persoon te reis.

Vervoer op staatskoste vir lede van die Burgermag en die Kommando's

36. (1) 'n Lid van die Burgermag of die kommando's wat hom permanent of tydelik vestig of wat voornemens is om hom te vestig op 'n woonplek wat meer as een myl van die plek af is waar—

(a) hy moet aanmeld vir enige opleidingskamp, kursus, opleidingsoefening of spesiale diens of diens ingevolge Hoofstuk X van die Wet; of

(b) hy in die loop van sy diens mag wees wanneer sodanige kamp, kursus, oefening of diens eindig of wanneer hy daarvan onthef of vrygestel of daaruit ontslaan word;

is, behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie, verplig om na sodanige plek te reis of daarvan na sy woonplek terug te keer met openbare of regeringsvervoer waarvan die koste uit staatsgelde bestry word: Met dien verstande dat—

(i) sodanige lid ten opsigte van 'n reis wat ingevolge hierdie regulasie onderneem moet word, die woonplek vanwaar en waarheen hy vervoer moet word, moet aanwys;

(ii) geen plek buite die grens van die Republiek aangewys mag word nie tensy die betrokke lid fisies aldaar teenwoordig is ten tyde van sodanige aanwysing of van sodanige plek af gereis het, toe hy hom vir sodanige kamp, kursus, oefening of diens aangemeld het.

(2) Waar 'n lid van die Burgermag of die Kommando's aan wie afwesigheidsverlof ingevolge Hoofstuk VI van hierdie regulasies verleen is, van openbare of regeringsvervoer gebruik maak om van sy plek van opleiding of diens af te reis of daarheen terug te keer, word die koste van sodanige vervoer nie uit staatsgelde bestry nie behalwe waar—

(a) hy afreis met of terugkeer van—

(i) menslikheidsverlof wat ingevolge regulasie 26 (1) (a) van Hoofstuk VI van hierdie regulasies verleen is;

(ii) verlof wat ingevolge regulasie 29 van Hoofstuk VI van hierdie regulasies verleen is;

(iii) vakansieverlof van meer as sewe dae;

(iv) diensverlof;

(v) onbepaalde verlof sonder soldy wat nie op sy eie versoek aan hom verleen is nie;

(vi) 'n tydperk van afwesigheid wat gemagtig is kragtens regulasie 27 of 43 van Hoofstuk VI van hierdie regulasies;

(vii) spesiale verlof vir afsonderingsdoeleindes ten opsigte waarvan hy moet reis tussen sodanige afsonderingsplek en diens- of opleidingsplek;

(b) aan hom verlof sonder betaling verleen is vir 'n tydperk van opleiding, 'n kursus of spesiale diens waarheen hy nie na verstryking van sodanige verlof hoeft terug te keer nie.

(3) Behalwe op gesag van Direkteur-generaal Personeel, mag die koste aangegaan ten opsigte van sodanige reis, nie meer beloop as die koste van 'n eersteklas enkel- of retoerkaartjie met openbare of regeringsvervoer, na gelang van die geval, tussen sodanige plek van opleiding of diens en die gewone woonplek van die betrokke lid, of in die geval van menslikheids- of diensverlof, die woonplek van sy naasbestaande: Met dien verstande dat die koste wat ten opsigte van 'n reis na of van 'n afsonderingsplek aangegaan is, ten volle uit Staatsgelde vereffen moet word.

(4) A member of the Citizen Force or the commandos referred to in subregulation (1) or (2) who, owing to the non-availability of public or Government transport from his residence to the nearest railway station or other public transport point is required to make use of a private motor vehicle, shall be compensated for the use of such vehicle at the mileage rate referred to in regulation 28 (a).

(5) Subject to subregulation (6), a member of the Citizen Force or the commandos who is entitled to use public or Government transport in terms of subregulation (1) or (2) may instead of using such transport travel to or from any place referred to in that subregulations by private motor vehicle and shall, if he has so travelled be paid an allowance not exceeding the cost to the Government of the said public or Government transport and the allowance which may in terms of subregulation (4) be due to him.

(6) Where a troop train or other Government transport has been made available specially for the transportation of members of the Citizen Force or the commandos to or from any place referred to in subregulation (1) or (2) and any member for whom such transport has been made available has used a private motor vehicle to travel to or from such place, he shall not be paid any compensation except such allowance as would have been payable to him in terms of subregulation (4) had he used such troop train or other Government transport.

(7) The cost incurred in connection with any member of the Citizen Force or the commandos who, in terms of subregulation (1) or (2), is required to travel by rail, shall not exceed—

(a) in the case of an officer or a warrant officer, the first class rail fare payable by the State; and

(b) in the case of other members, the second class rail fare payable by the State.

(8) Any member of the Citizen Force or the commandos who in terms of subregulation (4) or (5) makes use of a private motor vehicle to travel to or from any place referred to in subregulation (1), (2), (3) or (4), and conveys as a passenger in such vehicle any other member who is required to travel to or from such place and for whom no other official travel arrangements have been made, shall in respect of such passenger, be paid an allowance at the rate approved by the Treasury on the recommendation of the Secretary for Transport in respect of other officials or employees of the State: Provided that no such allowance shall be payable in respect of more than three such passengers.

(9) Notwithstanding the other provisions of this regulation an officer granting leave of absence in terms of regulation 27 (1) of Chapter VI of these regulations or granting leave of absence for more than seven days in terms of regulation 26, 27 (2), 47 or 48 of Chapter VI of these regulations, may authorise the member concerned to travel to and from his destination as if on duty with full pay: Provided that the travelling time so authorised shall be limited to the shortest time which will necessarily be spent in travelling by Government or public transport.

Transport on appointment to commissioned rank

37. Subject to the provisions of these regulations relating to means of transport and class of travel, a person who is not already a member of the Permanent Force and who—

(a) resides in the Republic or the territory and is appointed to commissioned rank in the Permanent Force, may be granted free transport from his place of residence to the place at which he has been instructed to assume duty;

B—21017

(4) 'n Lid van die Burgermag of die kommando's wat in subregulasie (1) of (2) bedoel word en wat, omdat openbare- of staatsvervoer nie van sy woonplek of na die naaste spoorwegstasie of ander openbare vervoerpunt beskikbaar is nie, van 'n private motorvoertuig gebruik moet maak, word vir die gebruik van sodanige voertuig vergoed teen die myltarief in regulasie 28 (a) bedoel.

(5) 'n Lid van die Burgermag of die kommando's wat ingevolge subregulasie (1) of (2) daarop geregtig is om openbare- of staatsvervoer te gebruik, kan, behoudens subregulasie (6), in plaas daarvan om van sodanige vervoer gebruik te maak, van of na enige plek in daardie subregulasies bedoel, met 'n private motorvoertuig reis, en indien hy aldus gereis het, word 'n toelae aan hom betaal wat nie die koste, vir die Staat, van genoemde openbare of staatsvervoer en die toelae wat hom ingevolge subregulasie (4) mag toekom, te bowe gaan nie.

(6) Waar 'n troepetrein of ander staatsvervoer spesiaal vir die vervoer van lede van die Burgermag of die kommando's na of van 'n plek in subregulasie (1) of (2) bedoel, beskikbaar gestel is en 'n lid vir wie sodanige vervoer beskikbaar gestel is, 'n private motorvoertuig gebruik het om na of van sodanige plek te reis, word geen vergoeding, uitgesonderd die toelae wat ingevolge subregulasie (4) aan hom betaalbaar sou gewees het as hy sodanige troepetrein of ander staatsvervoer gebruik het, aan hom betaal nie.

(7) Die koste aangegaan in verband met 'n lid van die Burgermag of die kommando's wat ingevolge subregulasie (1) en (2) verplig word om per trein te reis, is hoogstens—

(a) in die geval van 'n offisier of 'n adjudant-offisier, die eerste-klas- spoorwegreisgeld deur die Staat betaalbaar; en

(b) in die geval van ander lede, die tweede-klas spoorreisgeld deur die Staat betaalbaar.

(8) Aan 'n lid van die Burgermag of die kommando's wat ingevolge subregulasie (4) of (5) van 'n private motorvoertuig gebruik maak om te reis na of van 'n plek in subregulasie (1), (2), (3) of (4) genoem, en enige ander lid wat na of van daardie plek moet reis en vir wie daar geen amptelike vervoerreelings getref is nie, as 'n passasier in daardie voertuig vervoer, word met betrekking tot so 'n passasier 'n toelae betaal teen die tarief wat die Tesourie op aanbeveling van die Sekretaris van Vervoer kan goedkeur vir ander beambtes of werknemers van die Staat: Met dien verstande dat geen sodanige toelaes ten opsigte van meer as drie sodanige passasiers betaal word nie.

(9) Nieteenstaande die ander bepalings van hierdie regulasie kan 'n offisier wat afwesigheidsverlof ingevolge regulasie 27 (1) van Hoofstuk VI van hierdie regulasies verleen of afwesigheidsverlof van meer as sewe dae ingevolge regulasie 26, 27 (2), 47 of 48 van Hoofstuk VI van hierdie regulasies verleen, die betrokke lid magtig om na en van sy bestemming te reis asof hy op diens met volle besoldiging is: Met dien verstande dat die reistyd waarvoor aldus magtiging verleen word, beperk word tot die kortste tyd wat noodwendig opgeneem sal word deur met Staats- of openbare vervoer te reis.

Vervoer by aanstelling met offisiërsrang

37. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies betreffende vervoermiddels en reisklasse, kan aan 'n persoon wat nog nie lid van die Staande Mag is nie en wat—

(a) in die Republiek of die gebied woonagtig is en met offisiërsrang in die Staande Mag aangestel word, kostelose vervoer toegestaan word van sy woonplek tot by die plek waar hy aangese is om diens te aanvaar;

2—4260

(b) resides outside the territory and is appointed to commissioned rank in the Permanent Force in a post in the territory may, in addition to the free transport referred to in paragraph (a), be granted free transport for his household and personal effects from De Aar to his designation on the basis determined in regulations 40 and 42 (3) (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g) of this chapter.

Transport for candidates for attestation

38. (1) Subject to subregulation (2), a candidate for attestation may be granted free transport within the Republic or the territory for himself first class by rail or by railway bus from his place of residence to the place where he is instructed to report: Provided that if such candidate refuses or fails to attest (except for reasons beyond his control) he shall be liable to refund the cost of such transport at public rates.

(2) Where a candidate referred to in subregulation (1) is not attested for reasons beyond his control, free transport as determined in subregulation (1) may be granted to him from the place where he was instructed to report to his place of residence.

Transport for other ranks who are minors on discharge

39. The Chief of the Arm of the Force or Head of Section concerned may provide an other rank who—

- (a) is a minor;
- (b) is discharged from the Permanent Force for any reason whatsoever; and
- (c) has no means wherewith to defray the cost himself;

with free transport in the Republic and the territory for himself, second class by rail or by railway bus from the place of his discharge to the place his parent or guardian is resident.

Transfer Expenditure and Transport Facilities

Transfer of members within the Republic and the territory and between the Republic and the territory

40. Subject to the provisions of regulations 41 and 42 of this Chapter, a member who is transferred as well as his household and personal effects may be transported at Government expense from one headquarters to another headquarters within the Republic and the territory.

41. If a member is transferred at his own request, no expenditure in connection therewith may be met from Government funds and any absence from duty as a result of such transfer shall be deemed as vacation leave in terms of Chapter VI of these regulations: Provided that this regulation shall not apply to a member if the Chief of the SADF is satisfied that such transfer—

- (a) is in the interest of the service; or
- (b) is, on the recommendation of the Surgeon General, necessary in the interests of the member concerned or his wife or child, including an adopted child or stepchild.

42. (1) If a member is transferred at Government expense, it is deemed that he is travelling on official duty and he may be—

- (a) granted the privileges prescribed in this chapter: Provided that members of such member's household may be deemed to be official passengers;
- (b) paid subsistence allowance at a rate recommended from time to time by the Public Service Commission in terms of section 82bis of the Act and approved by Treasury;
- (c) paid subsistence allowance at the full rate applicable to him in respect of each member of his household who is 12 years old or older, and at half such

(b) buite die gebied woonagtig is en met offisiërsrang in die Staande Mag in 'n pos in die gebied aangestel word, benewens die kostelose vervoer in paragraaf (a) bedoel, ook kostelose vervoer vir sy huishouding en persoonlike besittings van De Aar na sy bestemming toegestaan word op die grondslag in regulasies 40 en 42 (3) (a), (b), (c), (d), (e), (f) en (g) van hierdie hoofstuk, bepaal.

Vervoer van kandidate vir inswering

38. (1) Behoudens subregulasie (2), kan aan 'n kandidaat vir inswering wat binne die Republiek of die gebied van sy woonplek na waar hy aangesê is om hom aan te meld, moet reis, kostelose vervoer in die eerste klas per trein, of per spoorwegbus vir homself toegestaan word: Met dien verstande dat indien sodanige kandidaat weier of in gebreke bly om hom te laat insweer (uitgesonder weens redes buite sy beheer), hy daarvoor aanspreeklik is om die koste van sodanige vervoer teen openbare tariewe terug te betaal.

(2) Waar 'n subregulasie (1) bedoelde kandidaat weens redes buite sy beheer, nie ingesweer word nie, kan kostelose vervoer soos in subregulasie (1) bepaal, van die plek waar hy aangesê is om hom aan te meld na sy woonplek, aan hom verskaf word.

Vervoer van minderjarige manskappe by ontslag

39. Die Hoof van die betrokke Weermagsdeel of Afdeling kan 'n manskap wat—

- (a) minderjarig is;
- (b) uit die Staande Mag om watter rede ook al, ontslaan word; en
- (c) geen middele het om die koste self te dra nie;

kostelose vervoer in die Republiek en die gebied in die tweede klas per trein, of per spoorwegbus van die plek van sy ontslag na die plek waar sy ouer of voog woonagtig is, vir homself verskaf.

Oorplasingkoste en Vervoerrege

Oorplasing van lede binne die Republiek en die gebied en tussen die Republiek en die gebied

40. Behoudens die bepalings van regulasies 41 en 42 van hierdie hoofstuk, kan 'n lid wat oorgeplaas is asook sy huishouding en persoonlike besittings teen staatskoste van een hoofkwartier na 'n ander binne die Republiek en die gebied vervoer word.

41. Indien 'n lid op eie versoek oorgeplaas word, kan geen uitgawe in verband daarmee uit staatsgelde betaal word nie en enige afwesigheid van diens as gevolg van sodanige oorplasing moet as vakansieverlof kragtens Hoofstuk VI van hierdie regulasie beskou word: Met dien verstande dat hierdie regulasie nie op 'n lid van toepassing is nie indien die Hoof van die SAW oortuig is dat sodanige oorplasing—

- (a) in belang van die diens is; of
- (b) op aanbeveling van die Geneesheer-generaal, noodsaaklik is in belang van die gesondheid van die betrokke lid of sy vrou of kind, insluitende 'n aangenome of stiefkind.

42. (1) Indien 'n lid op staatskoste oorgeplaas word, word geag dat hy in amptelike diens reis en kan aan hom—

- (a) die voorregte in hierdie hoofstuk voorgeskryf, toegestaan word: Met dien verstande dat die lede van die huishouding van sodanige lid geag kan word amptelike passasiers te wees;
- (b) verblyftoelae betaal word teen die tarief wat kragtens artikel 82bis van die Wet van tyd tot tyd deur die Staatsdienskommissie aanbeveel en deur Tesourie goedgekeur is;
- (c) verblyftoelae betaal word teen die volle tarief wat op hom van toepassing is ten opsigte van elke lid van sy huishouding wat 12 jaar oud of ouer is en teen die

rate in respect of each other member, for the period necessarily spent in travelling from one headquarters to another: Provided that only the reasonable living expenses actually and necessarily incurred in respect of a servant may be refunded to him.

(2) The household and personal effects of a member transferred at Government expense, shall be transferred within two calendar months of the date on which his services at his old headquarters terminated: Provided that the Chief of the SADF may defer the transfer of such household and personal effects.

(3) Subject to subregulation (2), on the transfer of a member at Government expense—

(a) a member of the household, except a servant, may travel in the same class on the railways as that in which the member travels in accordance with existing directives;

(b) a White, Indian or Coloured servant may travel second class, if available, otherwise first class and a Bantu servant may travel third class, if available, otherwise second class on the railways: Provided that a nursemaid in charge of a baby in arms may travel in the same class as the member's household;

(c) excess luggage not exceeding 450 lbs in gross weight may be transported by passenger train;

(d) personal effects not exceeding 14 000 lbs in gross weight may be transported by goods train or the road motor service of the South African Railways or other public conveyance or Defence transport or other Government-owned transport from one headquarters to another and from the dwelling to the railway station and *vice versa*, and to and from a warehouse if the personal effects have been or are to be stored: Provided that—

(i) if conveyance by one of the said means of transport is impossible or impracticable or is more expensive, the Chief of the SADF may at his discretion, approved the use of any other means of transport;

(ii) the prescribed weight includes the weight of a member's vehicle or vehicles, caravan or trailer as well as that of his household, but not that of an animal maintained for official purpose and which may, in addition to the provision made for personal effects, be transported at Government expense;

(e) the member's motor vehicles, caravan or trailer and that of his household may be transported at Government expense on condition that—

(i) the State accepts no liability for loss of or damage to a motor vehicle or vehicle, caravan or trailer during the loading, conveyance or unloading thereof;

(ii) a motor vehicle is transported by goods train at a rate approved by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission;

(f) the cost of packing (including the cost of packing material) and unpacking of personal effects within the prescribed weight limit may be met from Government funds: Provided that—

(i) the packing material be handed over to the Department of Public Works;

(ii) if that department indicates that the material is not required, it shall be sold by public auction or sold to the member concerned or to any other person at a price decided upon by the Chief of the SADF;

helfte van sodanige tarief ten opsigte van elke ander lid, vir die tydperk wat die reis van een hoofkwartier na 'n ander noodwendig in beslag neem: Met dien verstande dat slegs die redelike bestaansuitgawes wat werklik en noodwendig ten opsigte van 'n bediende aangegaan is, aan hom terugbetaal kan word.

(2) Die huishouding en persoonlike besittings van 'n lid wat op staatskoste oorgeplaas is, moet binne twee kalendermaande na die datum waarop sy dienste by sy ou hoofkwartier eindig, oorgeplaas word: Met dien verstande dat die Hoof van die SAW uitstel van oorplasing van sodanige huishouding en persoonlike besittings kan verleen.

(3) Behoudens subregulasie (2), by die oorplasing van 'n lid op staatskoste—

(a) kan 'n lid van die huishouding, uitgesonderd 'n bediende, in dieselfde klas op die spoorweë reis as dié waarin die lid, ooreenkomstig bestaande voorskrifte, reis;

(b) kan 'n Blanke, Indiër- of Kleurlingbediende in die tweede klas, indien beskikbaar, anders eerste klas, en 'n Bantoebediende in die derde klas, indien beskikbaar, anders tweede klas, op die spoorweë reis; Met dien verstande dat 'n kinderoppasser wat toesig oor 'n suigeling moet hou in dieselfde klas as die lid se huishouding kan reis;

(c) kan oorgewigbagasie tot hoogstens 450 lb. bruto gewig per passasierstrein vervoer word;

(d) kan persoonlike besittings tot hoogstens 14 000 lb. bruto gewig met 'n goederetrein of die padmotoriens van die Suid-Afrikaanse Spoorweë of 'n ander openbare vervoermiddel of verdedigings- of ander regeeringsvervoermiddel, van een hoofkwartier na 'n ander en van die woning na die spoorwegstasie en omgekeerd, en na en van 'n opbergplek indien die persoonlike besittings opgeberg was of moet word, vervoer word: Met dien verstande dat—

(i) indien vervoer met een van bedoelde vervoermiddels nie moontlik of doenlik is nie, of duurder is, die Hoof van die SAW na goeddunke kan goedkeur dat 'n ander vervoermiddel gebruik word;

(ii) die voorgeskrewe gewig sluit die gewig van 'n lid se voertuig of voertuie, karavaan of sleepwa en dié van sy huishouding in maar nie die gewig van 'n dier wat vir amptelike doeleindes aangehou word nie en wat, benewens die voorsiening wat vir persoonlike besittings gemaak word, op Staatskoste vervoer kan word;

(e) kan sy motorvoertuig of -voertuie, karavaan of sleepwa en die van sy huishouding op Staatskoste vervoer word, op voorwaarde dat—

(i) die Staat geen aanspreeklikheid aanvaar vir die verlies van of skade aan die motorvoertuig of voertuie, karavaan of sleepwa tydens die oplaai, vervoer of aflaai daarvan;

(ii) 'n motorvoertuig per goederetrein vervoer word teen 'n tarief wat die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie goedkeur;

(f) kan die verpakkingskoste (insluitende die koste van verpakkingsmateriaal) en uitpakkingskoste van persoonlike besittings binne die voorgeskrewe gewigsbeperking, uit Staatsgelde bestry word: Met dien verstande dat—

(i) die verpakkingsmateriaal aan die Departement van Openbare Werke oorhandig word;

(ii) indien bedoelde Departement te kenne gee dat die materiaal nie benodig word nie, dit per openbare veiling of aan die betrokke lid of 'n ander persoon verkoop word teen 'n prys waarop die Hoof van die SAW moet besluit;

(iii) the Chief of the SADF may, after consultation with the Department of Public Works, retain such packing material for subsequent use by a transferred member;

(g) written tenders shall be obtained for the packing and unpacking and loading and unloading of personal effects and, where applicable, for the conveyance and storage thereof, and the lowest tender shall be accepted: Provided that the Chief of the SADF may authorise the acceptance of a higher tender if he is satisfied that there are adequate reasons for the rejection of the lowest tender;

(h) the Chief of the SADF may, in exceptional cases, approve that a member's personal effects within the prescribed weight limit, be stored at Government expense for a period not exceeding six calendar months at either his old or his new headquarters.

(4) The Chief of the SADF may, subject to subregulation (2), authorise the payment or reimbursement to a member who has been transferred, of—

(a) the amount actually and necessarily expended on rent or board and lodging and servants' wages at the old headquarters and forfeited in consequence of short notice of transfer, provided expenditure on rent or board and lodging and servants' wages is concurrently incurred at the new headquarters;

(b) the amount actually and necessarily expended on board and lodging or hotel accommodation for a period not exceeding seven days—

(i) at the old headquarters through the member and his household being compelled to reside at a boarding-house or hotel or to board privately while his personal effects are being packed or transported to his new headquarters;

(ii) at the new headquarters through the member and his household being compelled to reside at a boarding-house or hotel or to board privately while his personal effects are being unpacked or transported from his old headquarters, or while he is in search of a house or flat;

(c) the difference (limited to a period not exceeding two calendar months) between normal living expenses comprising rent, rates, water, light, fuel, food and servants' wages and the abnormal expenses actually and necessarily incurred by a member at his new headquarters through being compelled to—

(i) reside for a period of longer than seven days in a boarding-house, hotel, furnished house, furnished or unfurnished rooms or to board privately; or

(ii) occupy official married quarters, while his personal effects are being unpacked or transported from his old headquarters or while he is in search of an unfurnished house or flat or if his household is divided due to his children's schooling: Provided that claims for the reimbursement of abnormal living expenses shall be submitted in writing in a form approved by the Public Service Commission;

(d) the expenditure necessarily incurred as a result of his transfer in connection with—

(i) the re-registration; and

(ii) the replacement of the number plates by standard number plates;

to privately-owned vehicles which are normally applied to personal use;

(e) telephone rental on a pro rata basis in respect of the period during which he is unable to use the telephone as a result of his transfer: Provided that telephone rental which is recoverable from the postal services shall not be refunded;

(iii) die Hoof van die SAW, na oorlegpleging met die Departement van Openbare Werke, sodanige materiaal kan behou vir latere gebruik deur 'n lid wat oorgeplaas is;

(g) moet skriftelike tenders vir die verpakking en uitpakking, laai en aflaai van persoonlike besittings verkry word en, waar van toepassing, die vervoer en opberging daarvan, en die laagste tender moet aangeneem word: Met dien verstande dat die Hoof van die SAW die aanname van 'n hoër tender kan magtig indien hy oortuig is dat daar voldoende rede bestaan vir die verwerping van die laagste tender;

(h) kan die Hoof van die SAW in uitsonderlike gevalle, goedkeur dat 'n lid se persoonlike besittings, binne die voorgeskrewe gewigsbeperking, vir 'n tydperk van hoogstens ses kalendermaande of by sy ou of by sy nuwe hoofkwartier op staatskoste opgeberg word.

(4) Behoudens subregulasie (2), kan die Hoof van die SAW magtiging verleen vir die betaling of terugbetaling aan 'n lid wat oorgeplaas is, van—

(a) die bedrag wat werklik en noodwendig aan huur of losies en bediendeloon by die ou hoofkwartier uitgegee en verbeur is weens kort kennisgewing van oorpasing mits daar by die nuwe hoofkwartier uitgawes aan huur of losies en bediendeloon gelyktydig aangegaan moet word;

(b) die bedrag wat werklik en noodwendig aan losies of hotelakkommodasie vir hoogstens sewe dae—

(i) by die ou hoofkwartier uitgegee is deurdat die lid en sy huishouding verplig is om in 'n losieshuis of hotel tuis te gaan of privaat te loseer terwyl sy persoonlike besittings ingepak of na sy nuwe hoofkwartier vervoer word;

(ii) by die nuwe hoofkwartier uitgegee is deurdat die lid en sy huishouding verplig is om in 'n losieshuis of hotel tuis te gaan of privaat te loseer terwyl sy persoonlike besittings uitgepak of van sy ou hoofkwartier vervoer word, of terwyl hy op soek is na 'n huis of woonstel;

(c) die verskil (beperk tot 'n tydperk van hoogstens twee kalendermaande) tussen die normale bestaansuitgawes bestaande uit huur, belasting, water, ligte, brandstof, voedsel en bediendeloon en die abnormale uitgawes werklik en noodwendig deur 'n lid by sy nuwe hoofkwartier aangegaan deurdat hy verplig is om—

(i) vir 'n tydperk van langer as sewe dae in 'n losieshuis, hotel, gemeubileerde huis, gemeubileerde of ongemeubileerde kamers tuis te gaan of privaat te loseer; of

(ii) staatskwartiere vir getroudes te betrek, terwyl sy persoonlike besittings uitgepak of van sy ou hoofkwartier vervoer word of terwyl hy op soek is na 'n ongemeubileerde huis of woonstel of as sy huishouding as gevolg van die skoolbelange van sy kinders verdeel is: Met dien verstande dat eise om die terugbetaling van abnormale bestaansuitgawes skriftelik in 'n vorm wat deur die Staatsdienskommissie goedgekeur is, ingedien word;

(d) uitgawes wat noodwendig as gevolg van sy oorpasing aangegaan is in verband met—

(i) die herregistrasie; en

(ii) die vervanging van die nommerplate met standaardnommerplate;

van private voertuie wat gewoonlik vir persoonlike gebruik aangewend word;

(e) telefoonhuur op 'n pro rata grondslag ten opsigte van die tydperk waarvoor hy as gevolg van sy oorpasing, nie die telefoon kan gebruik nie: Met dien verstande dat telefoonhuur wat van die poswese verhaalbaar is, nie terugbetaal word nie;

(f) the costs of transferring or installing a telephone provided the member concerned had a telephone at his old headquarters;

(g) subject to the limitations and conditions as may be approved by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission—

(i) the cost of repairs or replacement of personal effects damaged in transit;

(ii) the cost of disconnecting and connecting and altering or replacing of domestic appliances;

(iii) the cost involved in purchasing essential school books and school uniforms for a child or other dependent member of his household.

(5) To a member who is transferred at Government expense and who moves his personal effects from—

(a) a house or flat at or in the vicinity of his old headquarters, which was wholly or partly furnished by himself, to a house or flat at or in the vicinity of his new headquarters or a warehouse which is not situated at or in the vicinity of his old headquarters; or

(b) a warehouse to a house or flat in which he sets up a home at or in the vicinity of his new headquarters or another warehouse which is not situated at or in the vicinity of his old headquarters;

the Chief of the SADF may pay an amount not exceeding R100, in the case of a White person and R50, in the case of a Non-White person, in the respect of depreciation of personal effects and to meet expenses arising from his transfer (other than those for which provision is made elsewhere in these regulations).

Transfer of members abroad and between the Republic or the territory and abroad

43. (1) The provisions of regulation 42 except regulations 42 (3) (h) and 42 (4) (g) (i), shall apply *mutatis mutandis* to a member transferred from a headquarter in the Republic or the territory to a headquarter abroad, or *vice versa*, or from one headquarters abroad to another headquarters abroad: Provided that—

(a) expenditure in connection with the transfer of a servant shall be incurred only on the recommendation of the Public Service Commission and the approval of the Treasury;

(b) the provisions of regulation 42 (4) (b) (i) shall apply only to a member who is transferred from a headquarters in the Republic or the territory to a headquarters abroad; and

(c) the provisions of regulations 42 (4) (b) (ii) and 42 (4) (c) shall apply only to a member who is transferred from a headquarters abroad to a headquarters in the Republic or the territory, but the provisions of regulation 42 (4) (c) shall not apply in such cases where abnormal living expenses are incurred solely owing to the schooling of children.

(2) In addition to the provisions of subregulation (1), when a member is transferred at Government expense from a headquarters in the Republic or the territory to a headquarters abroad or *vice versa*, or from one headquarters abroad to another headquarters abroad—

(a) a member of his household may travel by boat at Government expense in the same class as that to which the member concerned is entitled;

(b) a subsistence allowance may be paid to such member in respect of himself and each member of his household, who is entitled to travel at Government expense,

(f) die uitgawe verbonde aan die oorplasing of instal-lasie van 'n telefoon mits die betrokke lid 'n telefoon by sy ou hoofkwartier gehad het;

(g) behoudens sodanige beperkings en voorwaardes wat die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdiens-kommissie kan stel—

(i) die koste van die herstel of vervanging van per-soonlike besittings wat in transito beskadig is;

(ii) die koste van ontkoppeling en aankoppeling en verandering of vervanging van huishoudelike toestelle;

(iii) die koste verbonde aan die aankoop van nood-saaklike skoolboeke en skooluniforms vir 'n kind of ander afhanklike lid van sy huishouding.

(5) Aan 'n lid wat op staatskoste oorgeplaas word en wat sy persoonlike besittings vervoer van—

(a) 'n huis of woonstel wat hy ten volle of gedeeltelik self gemeubileer het, by of in die omgewing van sy ou hoofkwartier, na 'n huis of woonstel by of in die omgewing van sy nuwe hoofkwartier of na 'n opberg-plek wat nie by of in die omgewing van sy ou hoof-kwartier geleë is nie; of

(b) 'n opbergplek na 'n huis of woonstel wat hy self gaan bewoon by of in die omgewing van sy nuwe hoof-kwartier of na 'n ander opbergplek wat nie by of in die omgewing van sy ou hoofkwartier geleë is nie;

kan die Hoof van die SAW 'n bedrag van hoogstens R100, in die geval van 'n Blanke en R50, in die geval van 'n Nie-Blanke, betaal ten opsigte van waardevermindering van persoonlike besittings en die bestryding van uitgawes (uitgesonderd dié waarvoor elders in hierdie regulasies voorsiening gemaak word) wat uit sy oorplasing voort-spruit.

Oorplasing van lede in die buiteland en tussen die Repu-bliek of die gebied en die buiteland

43. (1) Die bepalinge van regulasie 42 uitgesonderd regulasie 42 (3) (h) en 42 (4) (g) (i), is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n lid wat van 'n hoofkwartier in die Republiek of die gebied na 'n hoofkwartier in die buite-land of omgekeerd, of van een hoofkwartier na 'n ander hoofkwartier in die buiteland, oorgeplaas word: Met dien verstande dat—

(a) uitgawes ten opsigte van die oorplasing van 'n bediende slegs op aanbeveling van die Staatsdienskom-missie en met goedkeuring van die Tesourie aangegaan kan word;

(b) die bepalinge van regulasie 42 (4) (b) (i) slegs van toepassing is op 'n lid wat van 'n hoofkwartier in die Republiek of die gebied na 'n hoofkwartier in die buiteland oorgeplaas word; en

(c) die bepalinge van regulasie 42 (4) (b) (ii) en 42 (4) (c) slegs van toepassing is op 'n lid wat van 'n hoofkwartier in die buiteland na 'n hoofkwartier in die Republiek of die gebied oorgeplaas word, maar die bepalinge van regulasie 42 (4) (c) nie van toepassing is in sodanige gevalle waar abnormale bestaansuitga-wes uitsluitlik weens skoolbelange van kinders aange-gaan word nie.

(2) Benewens die bepalinge van subregulasie (1), waar 'n lid op staatskoste van 'n hoofkwartier in die Republiek of die gebied na 'n hoofkwartier in die buiteland of omgekeerd, of van een hoofkwartier na 'n ander in die buiteland, oorgeplaas word, kan—

(a) 'n lid van sy huishouding op staatskoste in die-selwe klas per boot reis as dié waarop die betrokke lid geregtig is om te reis;

(b) aan sodanige lid verblyftoelae betaal word ten opsigte van homself en elke lid van sy huishouding wat geregtig is om op staatskoste te reis, teen die tarief

at the rate approved by Treasury on the recommendation of the Public Service Commission and applicable to official journeys in the country in which they are travelling: Provided that—

(i) in respect of journeys within the Republic or the territory the rates which apply in the Republic shall apply; and

(ii) half rates shall apply in respect of any member of the household who is younger than 12 years;

(c) a member's personal effects not exceeding 20 000 lbs in weight (gross) may, at the discretion of the Chief of the SADF, be packed and transported in terms of regulation 42 (3) (d) and (f);

(d) personal effects may be insured at Government expense (at appraised valuation accepted for compensation purposes by the insurance company concerned) against risk of loss or damage in transit between the old and new headquarters by means of surface transport authorised by or in terms of these regulations: Provided that—

(i) appraisal fees may be accepted as part of the insurance charges;

(ii) the insurance charges that may be paid from Government funds shall be limited to those applicable to personal effects which are insurable in terms of these regulations and of which the appraised value does not exceed R6 000 plus the appraised value of one motor vehicle;

(iii) if the circumstances so justify, the Chief of SADF may approve that the insurance policy concerned be extended at Government expense for a period not exceeding six calendar months if the personal effects have to be stored until the member can move into a house;

(iv) no money or jewellery may be insured at Government expense and no compensation for loss of or damage to such articles may be met from Government funds;

(v) the insurance policy shall be taken out in the name of the member concerned;

(vi) if a member is authorised to travel by aeroplane, the cost of insurance on such amount of personal luggage as his fare entitles him to have transported free of charge, may be paid from Government funds, provided the maximum amount prescribed in the second proviso to this subregulation is reduced by the insured value concerned;

(e) subject to such limitations and conditions as may be approved by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission, the personal effects of a member may be stored at Government expense.

Transport of household on enrolment

44. (1) Subject to subregulation (2), the household and personal effects of a person referred to in regulation 37 or 38 may, with the approval of the Chief of the SADF, be conveyed at Government expense from the place where he is recruited to the place where he is instructed to assume duty on the basis determined in regulations 40 and 42 (3) (a), (b), (c), (d), (e), (f) and (g).

(2) If a person whose household and personal effects have been conveyed in terms of subregulation (1), resigns or his services are terminated as a result of unsatisfactory service within six calendar months of the date of his assumption of duty, he shall refund the expenditure incurred in respect of his household and personal effects: Provided that this subregulation shall not apply to a person who resides outside the territory and who is appointed in the territory in so far as it concerns the transport expenses of his household and personal effects from the point of entrance on the border to his designation.

deur die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie goedgekeur en van toepassing op amptelike reise in die land waarin hulle reis: Met dien verstande dat—

(i) ten opsigte van reise binne die Republiek of die gebied, die tariewe van toepassing in die Republiek geld; en

(ii) half-tariewe van toepassing is op 'n lid van die huishouding wat jonger as 12 jaar is;

(c) 'n lid se persoonlike besittings tot hoogstens 20 000 lb bruto gewig na goeddunke van die Hoof van die SAW kragtens regulasie 42 (3) (d) en (f) verpak en vervoer word;

(d) persoonlike besittings op staatskoste (teen getakseerde waarde deur die betrokke versekeringsmaatskappy aanvaar vir vergoedingsdoeleindes) verseker word teen die risiko van verlies of skade tydens vervoer tussen die ou en nuwe hoofkwartier met enige oppervlaktevervoermiddel wat by of kragtens hierdie regulasies gemagtig word: Met dien verstande dat—

(i) takseringskoste as deel van die versekeringskoste aanvaar kan word;

(ii) die versekeringskoste wat uit staatsgelde betaal kan word, beperk is tot dié wat van toepassing is op persoonlike besittings wat kragtens hierdie regulasies versekerbaar is en waarvan die getakseerde waarde nie meer as R6 000 plus die getakseerde waarde van een motorvoertuig beloop nie;

(iii) indien omstandighede dit regverdig en die persoonlike besittings van 'n lid opgeberg moet word tot tyd en wyl hy 'n woning kan betrek, die Hoof van die SAW goedkeuring kan verleen dat die betrokke versekeringspolis vir hoogstens ses kalendermaande op staatskoste verleng word;

(iv) geen geld of juwele op staatskoste verseker en geen vergoeding vir die verlies van of skade van sodanige items uit staatsgelde betaal kan word nie;

(v) die versekeringspolis op naam van die betrokke lid uitgeneem moet word; en

(vi) indien 'n lid gemagtig is om per vliegtuig te reis, die versekeringskoste vir die hoeveelheid persoonlike bagasie wat hy kragtens sy reiskaartjie kosteloos kan vervoer; uit staatsgelde betaal kan word mits die maksimum bedrag in die tweede voorbehoudsbepaling by hierdie subregulasie voorgeskryf, met die betrokke versekerde waarde verminder word;

(e) behoudens sodanige beperkings en voorwaardes wat die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie goedkeur, die persoonlike besittings van 'n lid op staatskoste opgeberg word.

Vervoer van huishouding by inskrywing

44. (1) Behoudens subregulasie (2), kan die huishouding en persoonlike besittings van 'n persoon in regulasie 37 of 38 bedoel, met die goedkeuring van die Hoof van die SAW op staatskoste vervoer word vanaf die plek waar hy gewerf is na die plek waar hy aangesê is om diens te aanvaar op die grondslag in regulasies 40 en 42 (3) (a), (b), (c), (d), (e), (f) en (g) bepaal.

(2) Indien 'n persoon wie se huishouding en persoonlike besittings kragtens subregulasie (1) vervoer is, bedank of as sy diens weens onbevredigende diens beëindig word binne ses kalendermaande na die datum van sy diensaanvaarding, moet hy die koste wat ten opsigte van sy huishouding en besittings aangegaan is, terugbetaal: Met dien verstande dat hierdie subregulasie nie van toepassing is nie op 'n persoon wat buite die gebied woon en in die gebied aangestel word, vir sover dit die vervoerkoste van sy huishouding en persoonlike besittings vanaf die plek van binnekoms op die grens tot by sy bestemming aanbetref.

(3) Such transport facilities as may be approved by the Treasury on the recommendation of the Public Service Commission may be granted to a person who resides outside the Republic or the territory and who is engaged for service in the Permanent Force.

Transport facilities for sessional officials

45. (1) Subject to subregulation (2), a sessional official may be granted conveyance by rail to and from Cape Town at Government expense for—

(a) himself and his household on the basis prescribed for a member on transfer;

(b) his excess luggage or personal effects, limited to a maximum of—

(i) 450 lbs gross weight in the case of a single member or a married member not accompanied by his household;

(ii) 1 000 lb gross weight in the case of a married member accompanied by his household;

(iii) one privately-owned motor vehicle or motor cycle and bicycles (including tricycles) on such conditions as the Treasury may approve on the recommendation of the Public Service Commission.

(2) The provisions of regulation 27 (b) shall apply *mutatis mutandis* to a member referred to in subregulation (1): Provided that members of such member's household may be regarded as official passengers.

Transport facilities on termination of services and death

46. (1) Subject to subregulation (2), the Chief of the SADF may approve that—

(a) a member who retires on account of superannuation;

(b) the household of a member who dies; or

(c) a member whose services terminate on grounds approved for the purposes of this regulation by the Treasury;

and who would have completed at least 10 years' service on attainment of the age of 60 years, be granted conveyance at Government expense for himself, his household and personal effects to a place in the Republic or the territory where he wishes to reside, subject to such limitation and conditions as the Treasury may approve.

(2) The provisions of regulation 27 (b) shall apply *mutatis mutandis* to a member referred to in subregulation (1) or his household: Provided that members of the household of such member may be regarded as official passengers.

47. Notwithstanding the provisions of regulation 46 of this chapter, the Chief of the SADF may grant the transfer privileges prescribed in regulation 43 to a member (or his household in the event of his death) who is stationed abroad and who qualifies for the benefits in regulation 46 of this chapter on termination of services or death: Provided that the expenditure be limited to the cost of a transfer to the previous headquarters of the member in the Republic or the territory and that the benefits prescribed in regulation 46 may be granted afterwards, if necessary.

Military Funerals

48. (1) The remains of a member of the Permanent Force and a member of the Citizen Force or the commandos who dies as a result of or during the performance of military service, may, subject to the other provisions of this regulation, be transported and buried at Government expense within the Republic and the territory.

(3) Aan 'n persoon wat buite die Republiek of die gebied woonagtig is en in die Staande Mag aangestel of in diens geneem word, kan sodanige vervoerregte as wat die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie goedkeur, toegestaan word.

Vervoerregte vir sessie-amptenare

45. (1) Behoudens subregulasie (2), kan aan 'n sessie-amptenaar vervoer na en van Kaapstad per spoor op staatskoste verskaf word vir—

(a) hom en sy huishouding op die grondslag wat vir 'n lid by oorplasing voorgeskryf is;

(b) sy oorgewigbagasie of persoonlike besittings, beperk tot—

(i) 450 lb bruto gewig in die geval van 'n onge-troude lid of 'n getroude lid wat nie deur sy huishouding vergesel word nie; en

(ii) 1 000 lb bruto gewig in die geval van 'n getroude lid wat deur sy huishouding vergesel word; en

(c) een private motorvoertuig of motorfiets en fietse (insluitende driewiele) op sodanige voorwaardes as wat die Tesourie op aanbeveling van die Staatsdienskommissie goedkeur.

(2) Die bepalinge van regulasie 27 (b) van hierdie hoofstuk is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n lid in subregulasie (1) bedoel: Met dien verstande dat lede van sodanige lid se huishouding geag kan word amptelike passasiers te wees.

Vervoerregte by diensbeëindiging en die dood

46. (1) Behoudens subregulasie (2), kan die Hoof van die SAW goedkeur dat aan—

(a) 'n lid wat weens die bereiking van die ouderdomsgrens aftree;

(b) die huishouding van 'n lid wat te sterwe kom; of

(c) 'n lid wie se dienste eindig op gronde wat vir doeleindes van hierdie regulasie deur die Tesourie goed-gekeur is;

en wat minstens 10 jaar diens voltooi het of by die bereiking van die ouderdom van 60 jaar sou voltooi het, vervoer vir hom, sy huishouding en persoonlike besittings na 'n plek in die Republiek of die gebied waar hy begerig is om te woon, op staatskoste toegestaan word behoudens sodanige beperkings en voorwaardes wat die Tesourie goedkeur.

(2) Die bepalinge van regulasie 27 (b) van hierdie hoofstuk is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n lid in subregulasie (1) bedoel of sy huishouding: Met dien verstande dat lede van die huishouding van sodanige lid geag kan word amptelike passasiers te wees.

47. Ondanks die bepalinge van regulasie 46 van hierdie hoofstuk, kan die Hoof van die SAW die oorplasing-voorregte in regulasie 43 voorgeskryf, aan 'n lid (of aan sy huishouding indien hy te sterwe kom) wat in die buitenland gestasioneer is en wat vir die voordele in regulasie 46 van hierdie hoofstuk by diensbeëindiging of die dood kwalifiseer, toestaan: Met dien verstande dat die uitgawe beperk word tot die koste van 'n oorplasing na die lid se vorige hoofkwartier in die Republiek of die gebied en dat die voordele in regulasie 46 voorgeskryf daarna toegestaan word, indien nodig.

Militêre Begrafnisse

48. (1) Die oorskot van 'n lid van die Staande Mag en 'n lid van die Burgermag of die kommando's wat sterf as gevolg van, of tydens die verrigting van militêre diens, kan onderworpe aan die ander bepalinge van hierdie regulasie, binne die Republiek en die gebied teen staatskoste vervoer en begrawe word.

(2) The remains of—

(a) a member of the Permanent Force who dies while performing service away from his headquarters, may be transported to such headquarters for burial;

(b) a member of the Permanent Force who dies under circumstances other than that referred to in paragraph (a), may be transported at Government expense for burial in a cemetery at the place of death or if there is no cemetery at such place, to the nearest cemetery;

(c) a member of the Citizen Force or the commandos who dies as a result of or during the performance of military service, may be transported at Government expense for burial at any place in the Republic or the territory indicated by the next-of-kin.

(3) Where the remains of a member of the SA Defence Force have to be transported at Government expense, transport by rail shall be used: Provided that where no rail facilities are available for the whole or any part of the journey and where military transport cannot be readily made available for that purpose, the remains may, subject to subregulation (4), be transported by a Government contractor or a funeral contractor which is in the best position to perform the service.

(4) The funeral expenses of a member referred to in subregulation (3), shall not exceed the contract price payable by the State to a Government contractor for the burial of a person of the same race and military or social rank as the deceased: Provided that where any service relating to the transportation of the remains to, or at the place of burial, is required and no Government contractor has been appointed at such place, the expenses pertaining to such service shall be restricted to the amount which would have been payable to a contractor to render the service to the best advantage at the said place.

(5) For the purposes of subregulation (2), a member of the Permanent Force shall be deemed to be on official duty also when he is away from his headquarters for the purposes of medical or dental treatment.

Exceptional Circumstances

49. If circumstances arise which in the opinion of the Chief of the SADF justify a departure from any provision of this Chapter, he may on the recommendation of the Public Service Commission, where necessary, and subject to Treasury approval where expense to the State is involved, authorise such departure.

50. The Minister may, if he deems it expedient for the efficient administration of the SA Defence Force, delegate any power, duty or function which has in terms of this chapter been conferred or imposed upon or entrusted to him, to an officer of the Permanent Force on such conditions as he may determine.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 684

26 April 1974

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972).—REGULATION—SOFT DRINKS

It is hereby notified for general information in terms of section 15 (6) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), that the Minister of Health, in terms of the powers vested in him by section 15 (1), intends to amend Government Notice R. 70 of 18 January 1974 by adding "Stannous chloride . . . 22"

(2) Die oorskot van—

(a) 'n lid van die Staande Mag wat sterf terwyl hy diens weg van sy hoofkwartier verrig, kan teen staatskoste na sodanige hoofkwartier vir teraardebestelling vervoer word;

(b) 'n lid van die Staande Mag wat sterf onder omstandighede anders as dié in paragraaf (a) bedoel, kan teen staatskoste vervoer word vir teraardebestelling in 'n begraafplaas by die plek van afsterwe of indien daar nie 'n begraafplaas by sodanige plek is nie, na die naaste begraafplaas;

(c) 'n lid van die Burgermag of die kommando's wat sterf as gevolg van of gedurende die verrigting van militêre diens, kan teen staatskoste vervoer word vir teraardebestelling te enige plek in die Republiek of die gebied wat deur die naasbestaandes aangewys word.

(3) Waar die oorskot van 'n lid van die SA Weermag teen staatskoste vervoer moet word, moet daar van vervoer per spoor gebruik gemaak word: Met dien verstande dat waar daar geen spoorgeriewe vir die geheel of enige deel van die reis is nie en geen militêre vervoer gereedlik beskikbaar vir dié doel gemaak kan word nie, die oorskot, onderworpe aan subregulasie (4), vervoer kan word deur 'n staatskontraakteur of 'n begrafniskontraakteur wat in die beste posisie is om die diens te verrig.

(4) Die begrafniskoste van 'n lid in subregulasie (3) bedoel, moet nie die kontrakprys betaalbaar deur die Staat aan 'n staatskontraakteur vir die teraardebestelling van 'n persoon van dieselfde ras en militêre of sosiale stand as die oorledene, oorskry nie: Met dien verstande dat waar enige diens aangaande sodanige begrafnis verlang word by die plek van afsterwe, vir die doel van of gedurende die vervoer van die oorskot of by die plek van teraardebestelling en daar geen staatskontraakteur by sodanige plek aangestel is nie, moet die koste aangaande sodanige diens beperk word tot die bedrag wat betaalbaar sou gewees het aan 'n kontraakteur wat spesifiek in diens geneem is om die diens tot die beste voordeel by die genoemde plek te lewer.

(5) Vir doeleindes van subregulasie (2) sal 'n lid van die Staande Mag geag word amptelike diens te verrig ook wanneer hy weg van sy hoofkwartier is vir die doel van mediese of tandheelkundige behandeling.

Buitengewone Omstandighede

49. Indien omstandighede ontstaan wat na die oordeel van die Hoof van die SAW 'n afwyking van enige bepaling van hierdie hoofstuk regverdig, kan hy op aanbeveling van die Staatsdienskommissie, waar nodig, en onderworpe aan Tesouriegoedkeuring waar uitgawes aan die staat betrokke is, sodanige afwyking goedkeur.

50. Die Minister kan, indien hy dit dienstig ag vir die doeltreffende administrasie van die SA Weermag, enige bevoegdheid, plig of funksie wat hom by hierdie hoofstuk verleen, opgelê of toevertrou is, aan 'n offisier van die Staande Mag deleger op die voorwaardes wat hy bepaal.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 684

26 April 1974

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972).—REGULASIE—KOELDRANKE

Hierby word vir algemene inligting kragtens artikel 15 (6) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 (1) voornemens is om Goewermentskennisgewing R. 70 van 18 Januarie 1974 te wysig deur "Stannoehloried . . . 22" by the tabel in sub-

to the table in subregulation (2) and by amending "Sucrose acetate isobutyrate . . . 50" in the same subregulation to "Sucrose acetate isobutyrate . . . 500".

Interested persons are invited to furnish the Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria, with any comments on, or representations they wish to make in regard to the proposed regulation, within three months of the date of publication of this notice.

No. R. 685 26 April 1974
FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972).—AMENDMENT OF REGULATION—LABELLING: BREAD

The Minister of Health, in terms of section 15 (1) (1) read with section 15 (7) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), hereby amends Government Notice R. 95 of 19 January 1973 as follows:

Add " , bread " to paragraph (1) (c) after "confectionery".

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 699 26 April 1974
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement), which appears in the Schedule hereto and which relates to the Liquor and Catering Trade, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 18 October 1974, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 18 October 1974, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Simonstown, Somerset West, Strand and Wynberg; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 18 October 1974, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees, and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

regulasie (2) te voeg en deur "Sukroseasetaat-isobutiraat . . . 50" in dieselfde subregulasie te wysig tot "Sukroseasetaat-isobutiraat . . . 500".

Belanghebbende persone word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing opmerkings oor, of vertoë wat hulle wil rig, in verband met die voorgestelde regulasie, aan die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88, Pretoria, te verstrek.

No. R. 685 26 April 1974
WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972).—WYSIGING VAN REGULASIE—ETIKETTERING: BROOD

Kragtens artikel 15 (1) (1) gelees met artikel 15 (7) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), wysig die Minister van Gesondheid hierby Goewermentskennisgewing R. 95 van 19 Januarie 1973, soos volg:

Voeg " , brood " na "suikergoed" in paragraaf (1) (c) in.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 699 26 April 1974
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Drank- en Verversingsbedryf betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 Oktober 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 Oktober 1974 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Simonstad, Somerset-Wes, Strand en Wynberg; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 Oktober 1974 eindig, in die gebied gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is, en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND
CATERING TRADE, CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into by and between the

Hotel Association of the Cape

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

European Liquor and Catering Trades Employees' Union
and the

Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"),
of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade, Cape, to amend the Agreement, published under Government Notice R. 478, dated 26 March 1970, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 1042, dated 16 June 1972, R. 515, dated 30 March 1973 and R. 1950, dated 19 October 1973, as follows:

CLAUSE 14.—BENEFITS NOT TO BE CEDED OR
ASSIGNED

Substitute the following for paragraph (c):

"(c) set off against any debt due by the person entitled to such benefits other than a debt incurred for funeral expenses in respect of a contributor's death provided that no set-offs shall be valid and binding without the consent of the Management Committee."

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 22nd day of January 1974.

A. DAITSH, Chairman of the Council.

G. MUNSOOK, Vice-Chairman of the Council.

E. PURCELL, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF POSTS AND
TELECOMMUNICATIONS

No. R. 724 26 April 1974
AMENDMENT TO TELEPHONE REGULATIONS

The State President has been pleased, by virtue of the powers vested in him by section 2 (4) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telephone Regulations:

Regulation 13

Substitute the following for the regulation:

"13. ACCOUNTS:

(i) *Penalties for non-payment.*—Should a telephone subscriber be in arrear with his rental or with the payment of any other account rendered for any telephone service or for the telephoning of telegrams over his telephone line or for any bold-type entry or advertisement published in the telephone directory in accordance with any agreement between the subscriber and the official advertising contractor of the Post Office authorizing the Postmaster General to act in accordance with this regulation, the Postmaster General may, if the subscriber fails to pay the account within seven days of the date on which the amount becomes due, summarily and without notice suspend outward or both-way service, summarily terminate the agreement, remove such subscriber's name from the telephone directory, and enter upon his premises for the purpose of recovering all apparatus, wires or any other Post Office property. Such action shall in no way prejudice the right of the Postmaster General to take such further steps as he may deem necessary for the recovery of the amount due. The Postmaster General shall also be entitled to recover from the subscriber forthwith as liquidated damages and not by way of penalty (and in addition to any such arrears aforesaid) a sum

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK- EN VERVERSINGS-
BEDRYF, KAAP

OOREENKOMS

ingevoel die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, aangegaan deur die

Hotel Association of the Cape

(hierna die "werkgewers" of the "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

European Liquor and Catering Trades Employees' Union
en die

Hotel, Bar and Catering Trades Employees' Association
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en Verversingsbedryf, Kaap, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 478 van 26 Maart 1970, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1042 van 16 Junie 1972, R. 515 van 30 Maart 1973 en R. 1950 van 19 Oktober 1973, soos volg te wysig:

KLOUSULE 14.—BYSTAND MAG NIE GESEDEER OF
AFGESTAAN WORD NIE

Vervang subparagraaf (c) deur die volgende:

"(c) afgetrek word van skuld wat verskuldig is deur die persoon wat op dié bystand geregtig is nie, uitgesonderd skuld aangegaan vir begrafniskoste in verband met 'n bydraer se dood: Met dien verstande dat geen aftrekkings sonder toestemming van die Bestuurskomitee geldig en bindend is nie."

Namens die partye op hede die 22ste dag van Januarie 1974 te Kaapstad onderteken.

A. DAITSH, Voorsitter van die Raad.

G. MUNSOOK, Ondervoorsitter van die Raad.

E. PURCELL, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN POS- EN
TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 724 26 April 1974
WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (4) van Wet 44 van 1958 sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies:

Regulasie 13

Vervang die regulasie deur die volgende:

"13. REKENINGS:

(i) *Straf vir wanbetaling.*—Indien 'n telefoonhuurder agterstallig is met sy huur of met die betaling van enige ander rekening wat gelewer is vir enige telefoondiens of vir die telefonering van telegramme oor sy telefoonlyn of vir enige vetdrukinskrywing of advertensie wat in die telefoongids gepubliseer is ooreenkomstig enige ooreenkoms tussen die huurder en die Poskantoor se amptelike advertensiekontraakteur wat die Posmeester-generaal magtig om ooreenkomstig hierdie regulasie op te tree, kan die Posmeester-generaal, as die huurder in gebreke bly om die rekening te vereffen binne sewe dae na die dag waarop dit betaalbaar geword het, die uitgaande diens of diens in albei rigtings op staande voet sonder kennis opskort, die ooreenkoms summier beëindig, sy naam uit die telefoongids verwyder en sy perseel betree om alle apparaat, drade of enige ander eiendom van die Poskantoor te verwyder. Sodanige optrede doen geen afbreuk aan die reg van die Posmeester-generaal om die verdere stappe te doen wat hy nodig ag om die verskuldigde bedrag in te vorder nie. Die Posmeester-generaal is tewens geregtig om as gelikwideerde skadevergoeding en nie as boete nie (en bo en behalwe genoemde agterstallige gelde) van 'n huurder 'n bedrag te eis gelykstaande aan die onbetaalde huur ten opsigte van die

equal to the rental remaining unpaid in respect of the unexpired term of the agreement. If a subscriber rents more than one telephone and is in arrear with his rental or other account referred to in this regulation in respect of any telephone rented by him, the Postmaster General may apply any credit balance in hand in respect of any other telephone rented by that subscriber towards the reduction of such outstanding rental or other account.

(ii) *Appropriation of part payments.*—The Postmaster General may at his own discretion appropriate part payments on telephone accounts.”

onverstreke gedeelte van die kontraktermyn. As 'n huurder meer as een telefoon huur en agterstallig is met sy huur, of met 'n ander rekening wat in hierdie regulasie genoem word, ten opsigte van 'n telefoon wat hy huur, kan die Posmeester-generaal van 'n batige saldo voorhande ten opsigte van 'n ander telefoon wat die huurder huur, gebruik maak om die bedrag van die uitstaande huur of ander rekening te verminder.

(ii) *Aanwending van gedeeltelike betaling.*—Die Posmeester-generaal kan gedeeltelike betalings op telefoon-rekenings na eie goeddunke toewys.”

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 77. Inspection mark for use on apple juice	1
R. 78. Inspection mark for use on table poultry	2
R. 79. Inspection mark for use on citrus juice	2
R. 80. Inspection mark for use on canned food-stuffs	3
R. 81. Amendment of the area of the kwaZulu Legislative Assembly	5
R. 83. Prohibition of sale of certain wheat, oats and rye products	6
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 698. Prohibition of the sale of navel oranges	6
R. 702. Classification, packing and marking of certain wheat, oats and rye products: Amendment	7
R. 703. Prohibition of sale on certain classes of wheat, oats and rye products: Amendment	9
R. 704. Bread prices	10
R. 705. Winter Cereal Scheme: Returns to be rendered: Amendment	13
R. 725. Producers' prices of maize in Area A	16
R. 726. Producers' prices of maize in Area B	17
R. 727. Levy on grain sorghum malt	12
Customs and Excise, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 679. Customs and Excise Act, 1966: Amendment of Schedule 3 (No. 3/380)	19
Defence, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 678. Promulgation of general regulations for the South African Defence Force and the Reserve	19
Health, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 684. Disinfectants Act: Regulation: Soft drinks	40
R. 685. Disinfectants Act: Amendment of regulation: Labelling: Bread	41
Labour, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 699. Industrial Conciliation Act, 1956: Liquor and Catering Trade, Cape: Amendment of Provident Fund Agreement	41
Posts and Telecommunications, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 724. Amendment to Telephone Regulations	42

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 77. Inspeksiemark vir gebruik op appelsap	1
R. 78. Inspeksiemark vir gebruik op slagpluimvee	2
R. 79. Inspeksiemark vir gebruik op sitrusap	2
R. 80. Inspeksiemark vir gebruik op ingemaakte voedsel	3
R. 81. Wysiging van die gebied van die kwaZulu-Wetgewende Vergadering	5
R. 83. Verbod op verkoop van sekere koring, hawer- en rogprodukte	6
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R. 699. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Drank- en Verversingsbedryf, Kaap: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkom	41
Doecane en Aksyns, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R. 679. Doecane- en Aksynswet, 1966: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/380)	19
Gesondheid, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewings</i>	
R. 684. Wet op Voedingsmiddels: Regulasie: Koel-dranke	40
R. 685. Wet op Voedingsmiddels: Wysiging van regulasie: Etikettering: Brood	41
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewings</i>	
R. 698. Verbod op die verkoop van nawel-lemoene	6
R. 702. Klassifisering, verpakking en merk van sekere koring-, hawer- en rogprodukte: Wysiging	7
R. 703. Verbod op die verkoop van sekere klasse koring-, hawer- en rogprodukte: Wysiging	9
R. 704. Broodpryse	10
R. 705. Wintergraanskema: Opgawes wat verstrekk moet word: Wysiging	13
R. 725. Produsentepryse van mielies in Gebied A	16
R. 726. Produsentepryse van mielies in Gebied B	17
R. 727. Heffing op graansorghummout	12
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R. 724. Wysiging van Telefoonregulasies	42
Verdediging, Departement van	
<i>Goewermenskennisgewing</i>	
R. 678. Afkondiging van algemene regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe	19

